

Eggy/Eggy Relax

Eggy/Eggy Relax



Conform to the
European Standard
EN14344



www.okbaby.it

BABY®

OKBABY S.r.l. • Via del Lavoro 26 • 24060 Telgate (BG) Italy
Tel. +39 035 830004 • Fax +39 035 832961
okbaby@okbaby.it



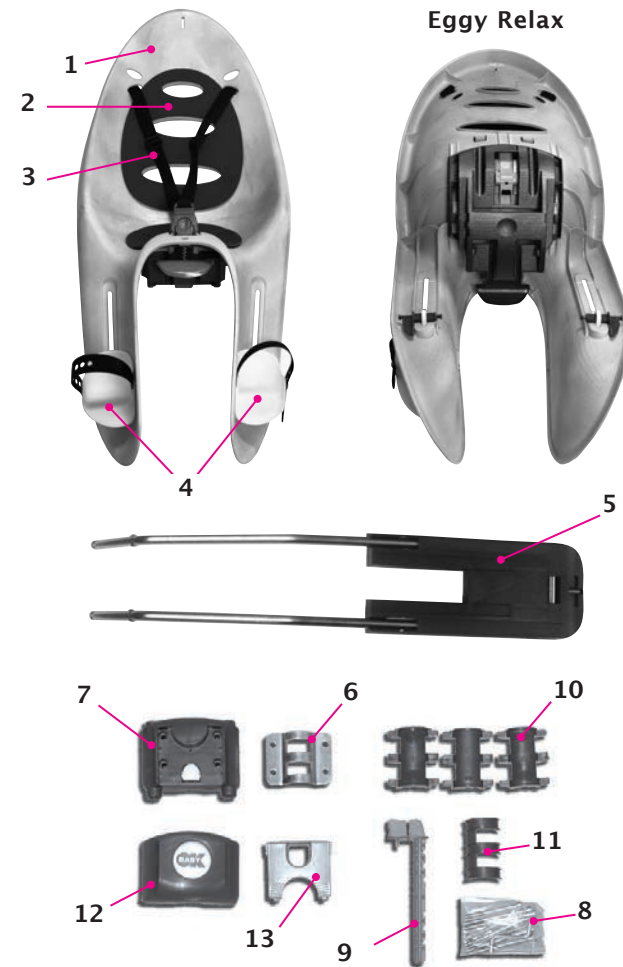
Conform to the
European Standard
EN14344

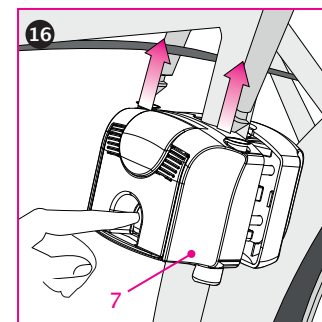
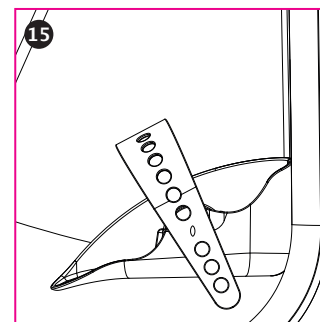
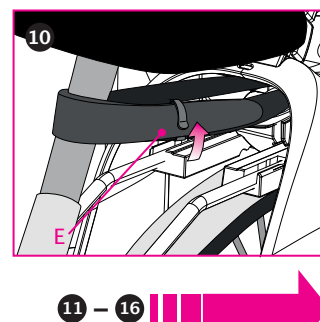
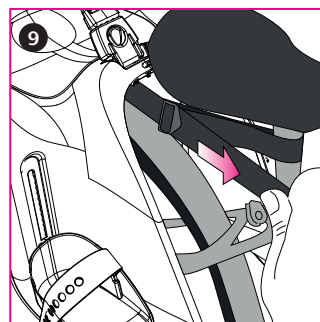
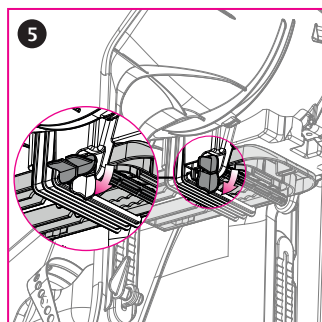
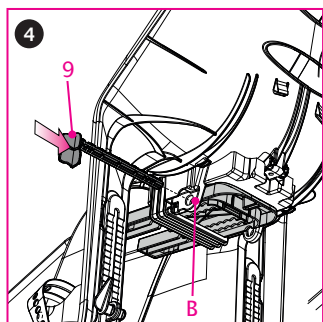
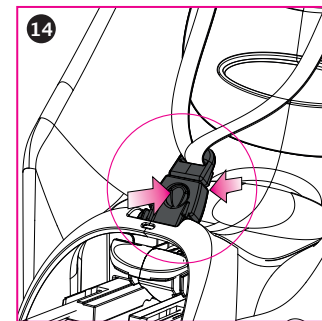
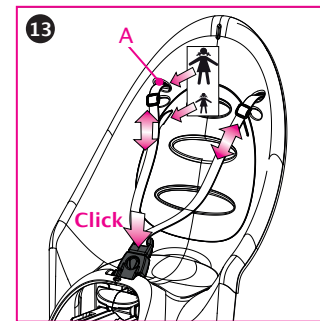
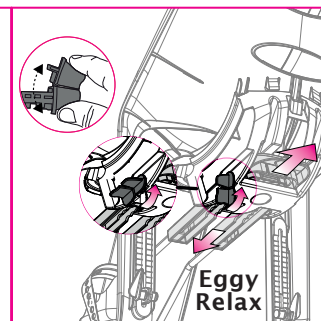
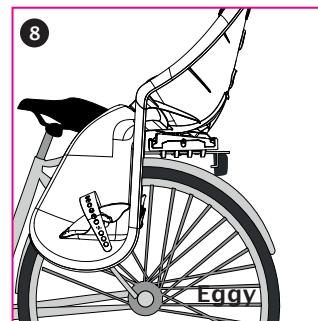
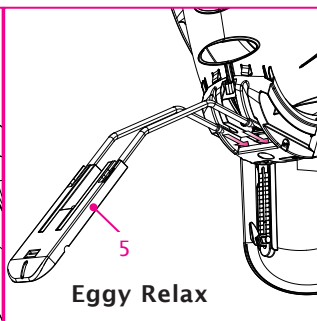
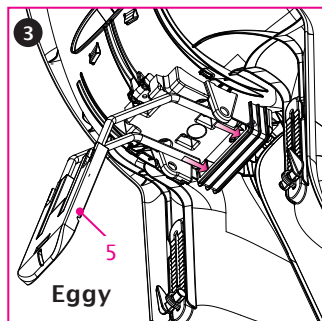
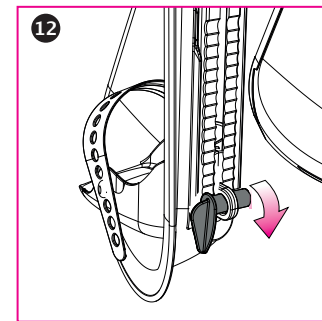
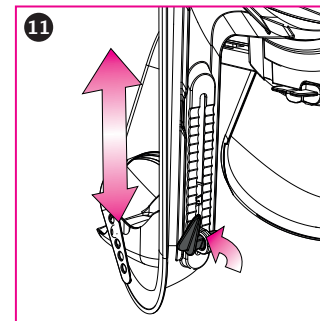
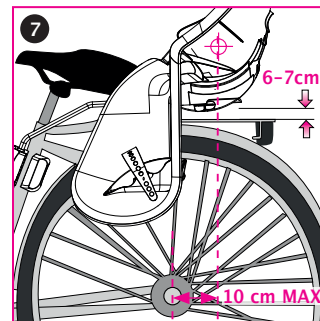
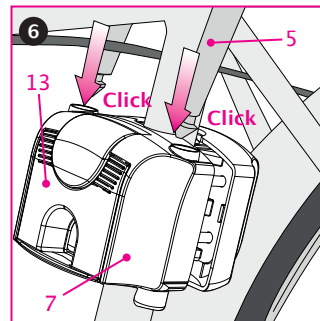
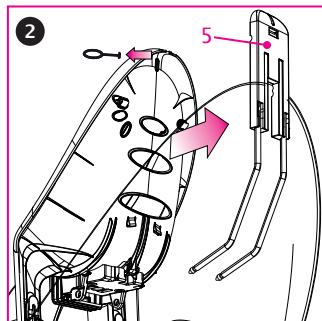
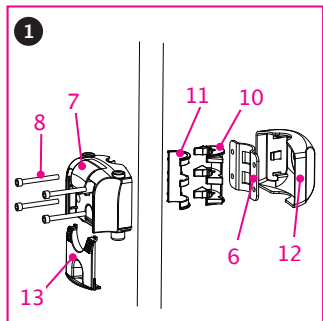


www.okbaby.it

BABY®

OKBABY S.r.l. • Via del Lavoro 26 • 24060 Telgate (BG) Italy
Tel. +39 035 830004 • Fax +39 035 832961
okbaby@okbaby.it





11 - 16

IT

Seggiolino posteriore da bicicletta per bambini OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Leggere le istruzioni e conservarle per una futura consultazione.
Osservare e rispettare le avvertenze di sicurezza!
Familiarizzare con il montaggio e l'utilizzo, prima di utilizzare il seggiolino Eggy / Eggy Relax

Descrizione del prodotto

Eggy / Eggy Relax è un seggiolino posteriore da bicicletta che si monta sul tubo piantone di telai con sezione rotonda di diametro compreso tra 28 e 40mm. Eggy / Eggy Relax è adatto al trasporto di bambini di età minima di circa 9 mesi e/o un peso minimo di circa 15Kg, fino ad un massimo di 22Kg.

Il bambino deve essere in grado di restare seduto autonomamente almeno per tutta la durata del giro in bicicletta.

Eggy / Eggy Relax può essere montato anche su biciclette elettriche a pedalata assistita; è vietato il montaggio su qualsiasi altro veicolo a due ruote come scooter, ciclomotori, motocicli ecc.

Panoramica del prodotto

- 1 Seduta
- 2 Imbottitura
- 3 Cinture di sicurezza
- 4 Poggiapiedi con rispettiva cintura e perno di regolazione
- 5 Braccio di supporto con piastra di guida
- 6 Controblocco di fissaggio
- 7 Blocco di fissaggio
- 8 Sacchetto minuteria contenente 4 viti M6x70,
4 viti M6x80 ed una chiave a brugola.
- 9 Perno di bloccaggio
- 10 3 adattatori in plastica per diversi diametri di telaio
- 11 1 riduzione in plastica morbida
- 12 Copertura di protezione del controblocco di fissaggio
- 13 Coperchio anteriore del blocco di fissaggio

Informazioni importanti sulla sicurezza

- 1) Il seggiolino deve essere montato dietro il conducente della bicicletta, sul tubo piantone del telaio come mostrato nelle istruzioni di questo manuale. Evitare di serrare le viti in maniera eccessiva e controllarne il serraggio periodicamente.
- 2) Verificare che la bici sia idonea per l'aggancio di carichi supplementari.

Verificare le informazioni fornite insieme alla bicicletta o chiedere informazioni e consiglio al produttore della stessa.

- 3) Sistemare il seggiolino ed i suoi componenti in modo da conferire al bambino il massimo confort e sicurezza. Quando il bambino è nel seggiolino, lo schienale deve essere leggermente inclinato indietro, in modo da impedire che il bambino possa scivolare in avanti.
- 4) Verificare che ciascuna parte della bicicletta funzioni correttamente con il seggiolino montato.
- 5) Verificare l'esistenza di eventuali leggi presenti nel vostro Stato che regolamentano l'utilizzo di seggiolini da bicicletta per il trasporto di bambini.
- 6) Verificare inizialmente e poi di volta in volta che il peso e le dimensioni del bambino non eccedano i massimi consentiti dal seggiolino.
- 7) Verificare che il bambino o parte del suo abbigliamento non entrino in contatto con le parti in movimento del seggiolino o della bicicletta. Evitare che le mani ed i piedi del bambino possano entrare in contatto con la ruota o si possano incastrare nei freni.
- 8) Verificare che non ci siano parti taglienti della bicicletta che possano entrare in contatto con il bambino (ad esempio cavi sfilacciati o deteriorati ecc.).
- 9) Verificare che le cinghie di sicurezza non siano allentate e che non entrino in contatto con le parti in movimento della bicicletta, in particolar modo con le ruote, anche quando nel seggiolino non viene trasportato il bambino.
- 10) Utilizzare sempre le cinture di sicurezza. Assicurarsi che il bambino sia allacciato correttamente con le cinture al seggiolino.
- 11) Il bambino nel seggiolino deve essere vestito e protetto dal freddo più che del conducente della bicicletta. Proteggere il bambino dalla pioggia.
- 12) E' preferibile fare indossare al bambino un caschetto di protezione omologato.
- 13) Verificare che il seggiolino non sia troppo caldo (ad esempio surriscaldato dal sole) prima di fare sedere il bambino.
- 14) Togliere il seggiolino quando la bicicletta viene trasportata con l'automobile. Le turbolenze d'aria potrebbero danneggiare il seggiolino o staccare il seggiolino dalla bicicletta, causando incidenti.
- 15) Coprire eventuali molle della sella, in modo da impedire che le dita del bambino possano rimanervi intrappolate e/o schiacciate.
- 16) Verificate prima di ogni utilizzo che il seggiolino sia correttamente innestato nel blocco di fissaggio: tirando verso l'alto

il braccio di supporto, il seggiolino non si deve staccare dal blocco di fissaggio.

- 17) Il materiale del seggiolino (polipropilene) perde alcune delle sue proprietà meccaniche con il processo di invecchiamento se esposto per lungo periodo agli influssi dell'ambiente (sole, pioggia, ghiaccio, ecc.). In caso di normale utilizzo e esposizione agli influssi ambientali si consiglia di sostituire il seggiolino dopo tre anni.

Avvertenze

- 1) **ATTENZIONE:** Non appoggiare ulteriori bagagli al seggiolino. Eventuali bagagli aggiuntivi devono essere applicati sul lato opposto della bicicletta rispetto al seggiolino. Es.: in caso di seggiolino posteriore, utilizzare un portapacchi anteriore e viceversa.
- 2) **ATTENZIONE:** Non modificare il seggiolino.
- 3) **ATTENZIONE:** La guida della bicicletta potrebbe essere differente con un bambino nel seggiolino; in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, la sterzata e la frenata.
- 4) **ATTENZIONE:** Non parcheggiare mai la bicicletta lasciando il bambino incustodito nel seggiolino.
- 5) **ATTENZIONE:** Non utilizzare il seggiolino se una qualsiasi parte risulta mancante o rotta.

Montaggio ed assemblaggio del seggiolino

Illustrazione 1:

Determinare il diametro del telaio e scegliere l'adattatore in plastica (10) adatto. Il diametro di riferimento è riportato su ogni singolo adattatore. Fissare il blocco di fissaggio (7) ed il controblocco di fissaggio (6), interponendo l'adattatore in plastica (10) e la riduzione in plastica morbida (11). L'adattatore in plastica (10) presenta apposite sedi per l'alloggiamento di passacavi saldati sul telaio e passaggio cavi. Lasciate le viti di fissaggio (8) leggermente allentate per regolare la posizione verticale del seggiolino fissandole poi alla fine del montaggio. La coppia di serraggio ottimale è 8Nm.

Illustrazione 2:

Svincolare il braccio di supporto (5) dall'anello di fermo ed estrarlo dalla sede.

Illustrazione 3: Inserire il braccio di supporto (5) nell'apposita sede come mostrato nella figura e spingere la piastra di guida (5) fino a quando batte contro la sede guida e non può più essere spinta oltre (vedi anche illustrazione 4).

Illustrazione 4:

Inserire completamente il perno di bloccaggio (9) nel foro B.

Illustrazione 5:

Ruotare in senso orario di 90° il perno di bloccaggio e innestare il dentino di sicurezza del perno di bloccaggio nello spazio libero (vedere particolare ingrandito).

PERICOLO: Il perno di bloccaggio è una parte rilevante per la sicurezza e deve essere innestato in ogni caso. La corretta posizione deve essere controllata prima di ogni marcia!

Illustrazione 6:

Inserire le due estremità del braccio di supporto (5) nei due fori del blocco di fissaggio (7). Quando il seggiolino è correttamente posizionato, stringere le viti (8) in modo graduale ed uniforme fino a quando il blocco di fissaggio non ruota più attorno al telaio. Inserire a scorrimento il coperchio (13) sulla parte anteriore del blocco di fissaggio (7). Coprire il controblocco (6) con la copertura di protezione (12) (vedere illustrazione 1).

Illustrazione 7:

Regolare la posizione orizzontale e verticale del seggiolino secondo i parametri mostrati nella figura. Il baricentro (vedere fig., cerchio rosso) non deve trovarsi a più di 10cm dietro l'asse della ruota. Se necessario, correggere la posizione orizzontale del seggiolino come descritto nell'illustrazione 8.

Illustrazione 8:

Correzione della posizione orizzontale.

Fase 1: Premere le due metà dell'impugnatura del perno di bloccaggio una contro l'altra in modo che il dentino di sicurezza si disincastri.

Fase 2: Ruotare il perno di bloccaggio di 90° verso il basso.

Fase 3: Spostare il seggiolino in senso orizzontale fino ad ottenere la posizione desiderata.

Fase 4: Fissare il braccio di supporto come mostrato nell'illustrazione 5.

Illustrazione 9:

Fissaggio dei poggiatesta: Posizionare il poggiatesta con il contrassegno "SX" nella posizione più alta della gamba sinistra del seggiolino. Introdurre il perno di regolazione con il contrassegno "SX" dal lato esterno del seggiolino verso l'interno. Ripetere le operazioni descritte per il poggiatesta destro ed il relativo perno di regolazione, contrassegnati con "DX".

Uso del seggiolino**Illustrazione 10:**

Solo Egg Relax: Inclinare il seggiolino. Per impostare l'inclinazione del seggiolino tirare verso l'alto la manopola di sbloccaggio (E). Mantenendo la manopola sollevata, portare con l'altra mano l'inclinazione del seggiolino alla posizione desiderata. Rilasciare quindi la manopola di sbloccaggio (E).

Illustrazioni 11-12:

Regolazione altezza poggiatesta. Ruotare verso l'alto il perno di regolazione e spostare il poggiatesta nella posizione desiderata. Una volta trovata la posizione desiderata, bloccare il poggiatesta ruotando il perno di regolazione verso il basso.

Illustrazione 13:

Allacciare la cintura del bambino: Regolare l'altezza e la lunghezza delle cinture a seconda della statura del bambino. Impostare l'altezza della cintura: estrarre le cinture per la regolazione dell'altezza, inserendo di volta in volta la fibbia dietro lo schienale attraverso l'apertura. Scegliere le aperture superiori o inferiori per fissare le cinture in base all'altezza del bambino. Impostare la lunghezza della cintura: modificare la lunghezza delle cinture facendo scorrere le fibbie. Le cinture devono essere fissate in modo saldo senza che il bambino sia troppo stretto.

Allacciare le cinture: Collegare la chiusura della cintura. Controllare che la chiusura della cintura scatti correttamente in posizione, tirando la cintura dopo lo scatto.

Illustrazione 14:

Per sbloccare la chiusura premere contemporaneamente i due pulsanti (anteriore e posteriore) presenti nella chiusura. La chiusura si sblocca.

Illustrazione 15:

Bloccaggio e sbloccaggio dei piedi del bambino: per bloccare i piedi del bambino, fissate il cinturino sul lato esterno del piedino nell'apposito gancio ricavato sul piedino stesso.

Assicuratevi sempre che i piedini del vostro bambino siano ben fissati ai poggiatesta. Il cinturino in dotazione permette una regolazione molto ampia.

Illustrazione 16:

Togliere il seggiolino: Premere il pulsante di sgancio del blocco di fissaggio (7) ed estrarre il seggiolino. Per agganciare nuovamente il seggiolino, inserire il braccio di supporto (5) nei due fori del blocco di fissaggio (7) fino a far scattare la leva di ritegno (fig.6).

Manutenzione

- 1) Pulire il seggiolino, l'imbottitura e le cinture con acqua tiepida e con un detergente neutro. Non utilizzate solventi o detersivi corrosivi ed abrasivi. Lasciare asciugare l'imbottitura all'aria. Non stirare.
- 2) La riparazione del seggiolino e la sostituzione di componenti danneggiati deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

Dati tecnici

Prodotto	Seggiolino da bicicletta per bambini OKBABY mod. Eggy / Eggy Relax
Dimensioni	40x34x80 CM (LxPxH)
Peso	4,4Kg

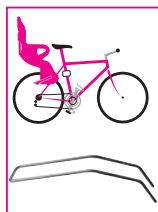
Accessori optional

• Blocco di fissaggio n. 37425210

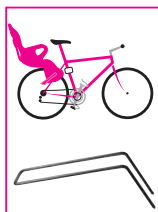
Il braccio di supporto non è corredato al blocco di fissaggio.

Diametro tubo piantone da 28 a 40 mm

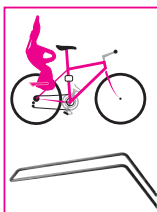
• Braccio di supporto:



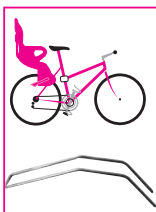
n. 37430000
telai bici
standard



n. 37430200
telai bici con
inclinazione
posteriore



n. 37430100
telai bici con
inclinazione
anteriore



n. 37430700
telai bici piccoli
per bici da
donna

Conformità e produttore

Prodotto in conformità con la Normativa Europea EN14344.

Produttore:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 - okbaby@okbaby.it - www.okbaby.it

EN

Rear mounted child bike seat OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Read the instructions and keep them for future reference.

Follow and comply with the safety precautions!

Make sure you know how to mount and use the Eggy / Eggy Relax child seat before using it.

Product description

Eggy / Eggy Relax is a rear bike seat that is mounted on the bicycle frame seat tube with a round section diameter of between 28 and 40mm. Eggy / Eggy Relax is designed to carry children who are at least about 9 months old, weighing minimum 15 kg, and up to a maximum of 22kg. The child must be able to sit independently, at least for the duration of the ride. Eggy / Eggy Relax can also be mounted on pederals. It must not be mounted on any other two-wheeled vehicles such as scooters, mopeds, motor-cycles, etc.

Product overview

- 1 Seat
- 2 Padding
- 3 Safety belts
- 4 Footrest with relative strap and adjusting pin
- 5 Support arm with guide plate
- 6 Fastening counter-block
- 7 Fastening block
- 8 Bag for accessories containing 4 M6x70 screws, 4 M6x80 screws and an Allen wrench.
- 9 Locking pin
- 10 3 plastic adaptors for use on various frame diameters
- 11 1 soft plastic reducer seat
- 12 Fastening counter-block protection cover
- 13 Fastening block front cover

Important safety information

- 1) The seat must be mounted behind the rider, on the frame seat tube, as shown in the instructions in this manual. Do not tighten the screws excessively and check the tightness periodically.
- 2) Check that the bicycle is suitable for adding supplementary loads. Check the information supplied with the bicycle or ask for information and advice from the bicycle manufacturer.

- 3) Adjust the seat and its components in order to give the child the most comfort and safety. When the child is in the seat, the backrest should be slightly tilted backwards, so as to prevent the child from sliding forward.
- 4) Check to ensure that each part of your bicycle is working properly with the seat mounted.
- 5) Check the existence of any laws present in your State that govern the use of child bike seats.
- 6) Check initially and then periodically that the weight and size of the child does not exceed the maximum allowed by the seat.
- 7) Check that the child or part of its clothes do not come into contact with moving parts of the seat or bicycle. Avoid the child's hands and feet coming into contact with the wheel or being caught in the brakes.
- 8) Ensure that there are no sharp edges that could come into contact with the child (for example, frayed or deteriorated wires etc.).
- 9) Ensure that the safety belts are not loose and do not come into contact with the moving parts of the bicycle, especially with the wheels, even when the child is not being carried in the seat.
- 10) Always use the safety belts. Make sure your child is properly secured with the seat belts.
- 11) The child in the seat must be clothed and protected from the cold more than the person riding the bicycle. Protect the child from rain.
- 12) It is advised to make the child wear an approved protective helmet.
- 13) Check that the seat is not too hot (e.g. overheated by the sun) prior to placing the child in it.
- 14) Remove the seat when the bicycle is transported by car. Strong wind could damage the seat or detach it from the bicycle, causing accidents.
- 15) Cover any saddle springs to avoid a child's fingers being trapped and/or squashed by them.
- 16) Before each use, check the seat is fitted onto the fastening block correctly: on pulling the support arm upwards, the fastening block must hold the seat down firmly.
- 17) The seat material (polypropylene) loses some of its mechanical properties with ageing if exposed for longer periods to environmental conditions (sun, rain, ice, etc.). In the case of normal use and exposure to environmental conditions, the seat should be replaced after 3 years.



Warnings

- 1) **WARNING:** Do not place any additional baggage on the seat. Any additional baggage must be placed on the opposite side of the bicycle with respect to the seat. For example: if the seat is in the rear of the bicycle, use a front bag carrier and vice versa
- 2) **WARNING:** Do not modify the seat.
- 3) **WARNING:** Riding the bicycle may be different with a child in the seat, especially regarding balance, steering and braking.
- 4) **WARNING:** Never park the bicycle leaving the child unattended in the seat.
- 5) **WARNING:** Do not use the seat if any part is missing or broken.

Mounting and assembling the child seat

Illustration 1:

Check the diameter of the frame and choose the most suitable plastic adaptor (10). The reference diameter is indicated on each adaptor. Fix the fastener block (7) and the fastener counter-block (6) in place, placing the plastic adaptor (10) and the soft plastic reducer (11) in between them. The plastic adaptor (10) has specific grooves to hold the cable glands welded to the frame and the cables. Do not tighten the fastener screws (8) completely so you can adjust the vertical position of the child seat; when the height is right; tighten the screws firmly in place. Optimal torque is 8Nm.

Illustration 2:

Free the support arm (5) from the fastener ring and extract it from the housing.

Illustration 3:

Insert the support arm (5) in the housing as illustrated in the diagram and push the guide plate (5) until it reaches the guide seat and can go no further (see also figure 4).

Illustration 4:

Insert the locking pin (9) into the hole B.

Illustration 5:

Rotate the locking pin 90° clockwise and click the locking pin safety clip into the free space (see zoomed view).

WARNING: The locking pin is an important safety precaution and must always be in place. Always check that it is positioned correctly before every trip!

Illustration 6:

Insert the two ends of the support arm (5) into the fastening block holes (7). When the seat is correctly in place, tighten the screws (8) slowly and evenly until the fastening block stops rotating around the frame. Slide the cover (13) over the front part of the fastening block (7). Cover the counter-block (6) with the protection cover (12) (see illustration 1).

Illustration 7:

Adjust the vertical and horizontal position of the child seat according to parameters seen in the figure. The barycentre (see ill., red ring) must not be over 10cm behind the wheel axis. If necessary, correct the horizontal position of the child seat as described in illustration 8.

Illustration 8:

Correcting horizontal position.

Phase 1 : Press the two halves of the locking pin handle together so that the safety clip opens.

Phase 2 : Turn the locking pin 90° downwards.

Phase 3 : Move the child seat horizontally until you find the right position.

Phase 4 : Fix the support as shown in illustration 5.

Illustration 9:

Fastening the footrests: Place the footrest marked "SX" in the highest position of the seat's left leg. Insert the adjusting pin marked "SX" from the outside of the child seat inwards. Repeat the operations for the right footrest and relative adjusting pin, marked "DX".

Using the seat:**Illustration 10:**

Only for EggY Relax: Inclining the child seat. To set the inclination of the child seat, pull the release knob (E) upwards. Hold the release knob upwards, and with your other hand incline the seat to the desired position. Then let go of the release knob (E).

Illustrations 11–12:

Adjusting the footrest height. Rotate the adjusting pin upwards and move the footrest to the desired position. Once in the desired position, block the footrest by rotating the adjusting pin downwards.

Illustration 13:

Fastening the child's safety belt: Adjust the height and length of the belts according to the size of the child. Setting belt height: the belt can be extracted to adjust its height by inserting the buckle behind

the backrest through the opening each time. Choose the upper or lower openings to fix the belts based on the child's height. Setting belt length: modify belt length by sliding the buckles. The belts must be fastened firmly without them being too tight for the child. Fastening the belts: Fasten the belt clasp. Check that the belt clasp clicks shut properly, and then pull the belt.

Illustration 14:

To unfasten the belt, simultaneously press the two buttons (front and rear) found on the clasp. The clasp will open.

Illustration 15:

Fastening and unfastening the child's feet: to secure the child's feet, secure the strap on the external side of the foot in the clasp on the rest.

Always make sure your child's feet are well fastened to the footrests. The foot strap is long for easy adjustment.

Illustration 16:

Removing the child seat. Press the release button on the fastening block (7) and remove the child seat. To hook the seat on again, insert the support arm (5) in the two fixing block holes (7) until the lever clicks (fig.6).

Maintenance

- 1) Clean the seat, the padding and the belts with warm water and a mild detergent. Do not use solvents or abrasive or corrosive detergents. Leave the padding to dry in the open air out.
- 2) Seat repairs and replacement of damaged components must only be carried out by authorized personnel.

Technical specifications

Product	Child bike seat OKBABY mod. EggY / EggY Relax
Dimensions	40x34x80 CM (LxDxH)
Weight	4.4Kg

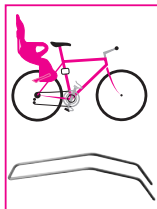
Optional accessories

- **Fastening block no. 37425210**

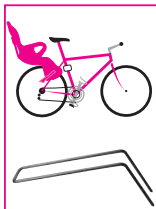
The support arm is not supplied with the fastening block.

Seat tube diameter from 28 to 40 mm.

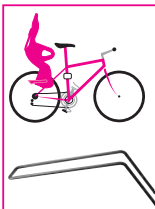
- **Support arm:**



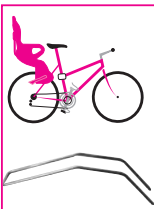
n. 37430000
standard
bicycle frame



n. 37430200
bicycle frames
inclined
to the rear



n. 37430100
bicycle frames
inclined
to the front



n. 37430700
small bicycle
frames for
women's
bicycles

Compliance and manufacturer information

Manufactured in compliance with European Standard EN14344.

Manufacturer:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

FR

Siège de vélo postérieur pour enfant OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Lire ces instructions et les conserver pour toute consultation future.
Observer et respecter les consignes de sécurité !

Avant d'utiliser le siège Eggy / Eggy Relax, ayez soin de vous familiariser avec le montage et le mode d'emploi.

Description du produit

Eggy / Eggy Relax est un siège de vélo postérieur pour enfant qui se monte sur le tube de selle de cadres ayant une section ronde d'un diamètre compris entre 28 et 40 mm. Eggy / Eggy Relax est adapté au transport d'enfants âgés à partir de 9 mois environ et/ou ayant un poids corporel minimum de 15 kg jusqu'à un maximum de 22 kg. L'enfant doit être capable de rester assis tout seul pendant toute la durée de la balade à vélo. Eggy / Eggy Relax peut également être monté sur des vélos à assistance électrique ; il est interdit de le monter sur d'autres véhicules à deux roues comme scooters, cyclo-moteurs, motocycles, etc.

Plan en panoramique du produit

- 1 Assise
- 2 Rembourrage
- 3 Ceintures de sécurité
- 4 Appui-pieds avec bride respective et pivot de réglage
- 5 Bras de support avec plaque de guidage
- 6 Contre-bloc de fixation
- 7 Bloc de fixation
- 8 Sachet de quincaillerie contenant 4 vis M6x70,
4 vis M6x80 et une clé mâle six pans.
- 9 Pivot de blocage
- 10 3 adaptateurs en plastique pour les différents diamètres de cadre
- 11 1 Réduction en plastique molle
- 12 Couverture de protection du contre-bloc de fixation
- 13 Couvercle antérieur bloc de fixation

Informations importantes sur la sécurité

- 1) Le siège doit être monté derrière le conducteur du vélo, sur le tube de selle du cadre, comme le montrent les instructions de ce manuel. Ne pas serrer excessivement les vis et en vérifier

- régulièrement le serrage.
- 2 Vérifier que le vélo utilisé est adapté pour pouvoir y attacher des charges supplémentaires. Vérifier les informations fournies en même temps que le vélo ou demander des informations et des conseils au fabricant de ce dernier.
 - 3) Installer le siège et ses pièces de façon à donner à l'enfant un confort et une sécurité maximum. Lorsque l'enfant est installé dans le siège, le dossier doit être légèrement incliné vers l'arrière afin d'empêcher que l'enfant ne glisse vers l'avant.
 - 4) Une fois le siège monté, vérifier que chaque partie du vélo fonctionne correctement.
 - 5) Vérifier la présence de lois éventuellement en vigueur dans votre pays régissant l'utilisation de sièges de vélo pour le transport d'enfants.
 - 6) Vérifier au début, puis régulièrement, que le poids et la taille de l'enfant ne dépassent pas le maximum autorisé pour le siège.
 - 7) Vérifier que l'enfant ou ses vêtements n'entrent pas en contact avec les pièces en mouvement du siège ou du vélo. S'assurer que les mains et les pieds de l'enfant n'entrent pas en contact avec la roue ou ne se coincent pas dans les freins.
 - 8) Vérifier l'absence de pièces coupantes pouvant entrer en contact avec l'enfant (par exemple, câbles effilochés ou détériorés, etc.).
 - 9) Vérifier que les ceintures de sécurité ne sont pas lâches et qu'elles n'entrent pas en contact avec les parties en mouvement du vélo, en particulier avec les roues, même lorsque le siège est vide.
 - 10) Ne jamais oublier d'attacher les ceintures de sécurité. S'assurer que l'enfant est correctement attaché au siège avec les ceintures de sécurité.
 - 11) L'enfant installé dans le siège doit être habillé et protégé du froid encore plus que le conducteur du vélo. Protéger l'enfant de la pluie.
 - 12) Il est préférable de faire porter à l'enfant placé dans le siège de vélo un casque de protection homologué.
 - 13) Vérifier que le siège n'est pas trop chaud (par exemple surchauffé par le soleil) avant d'y installer l'enfant.
 - 14) Retirer le siège lorsque le vélo est transporté en voiture. Les trous d'air pourraient abîmer le siège ou détacher le siège du vélo, provoquant des accidents.
 - 15) Couvrir les ressorts qui se trouvent éventuellement sous la selle pour éviter que l'enfant ne s'y coince et/ou ne s'y écrase les doigts.
 - 16) Vérifiez à chaque utilisation que le siège est correctement enclenché dans le bloc de fixation : en tirant le bras de support vers le haut, le siège ne doit pas se détacher du bloc de fixation.

- 17) Le matériel du siège (polypropylène) perd certaines de ses propriétés mécaniques avec le processus de vieillissement s'il est exposé pendant longtemps aux influences de l'environnement (soleil, pluie, gel, etc.). Dans le cas d'utilisation et d'exposition aux influences de l'environnement normales, nous vous conseillons de remplacer le siège après trois ans.



Avertissements

- 1) **ATTENTION** : ne pas installer d'autres bagages sur le siège. Tout autre bagage supplémentaire doit être appliqué sur le côté opposé du vélo par rapport au siège. Ex. : en cas de siège postérieur, utiliser un porte-bagages avant et vice-versa.
- 2) **ATTENTION** : ne pas apporter de modifications au siège.
- 3) **ATTENTION** : la conduite du vélo peut s'avérer différente lorsqu'un enfant est installé dans le siège, en particulier pour ce qui est de l'équilibre, du braquage et du freinage.
- 4) **ATTENTION** : ne jamais garer son vélo en laissant l'enfant sans surveillance dans le siège.
- 5) **ATTENTION** : ne pas utiliser le siège si une pièce quelconque manque ou est cassée.

Montage et assemblage du siège

Illustration 1 :

Déterminer le diamètre du cadre et choisir l'adaptateur en plastique (10) qui convient. Le diamètre de repère est indiqué sur chaque adaptateur. Fixer le bloc de fixation (7) et le contre-écrou de fixation (6) en interposant l'adaptateur en plastique (10) et la réduction en plastique molle (11). L'adaptateur en plastique (10) présente des emplacements prévus pour y loger les passe-câbles soudés sur le cadre et pour y faire passer les câbles. Laisser les vis de fixation (8) légèrement desserrées pour pouvoir régler la position verticale du siège, puis les fixer à la fin du montage. Le couple de serrage optimal est 8Nm.

Illustration 2 :

dégager le bras de support (5) de l'anneau d'arrêt et l'extraire de son siège.

Illustration 3 :

introduire le bras de support (5) dans le siège prévu à cet effet (voir illustration) et pousser la plaque de guidage (5) jusqu'à ce qu'elle batte contre le logement de guidage et qu'elle ne puisse pas être poussée plus loin (voir aussi illustration 4).

Illustration 4 :

introduire complètement le pivot de blocage (9) dans le trou B.

Illustration 5 :

Faire tourner le pivot de blocage de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et engrener l'ergot de sécurité du pivot de blocage dans l'espace libre (voir illustration agrandie ci-contre).

DANGER : Le pivot de blocage est une partie importante pour la sécurité, il faut l'enclencher dans tous les cas. Avant de partir, il faut chaque fois contrôler que la ceinture est correctement positionnée !

Illustration 6 :

introduire les deux extrémités du bras de support (5) dans les deux trous du bloc de fixation (7). Quand le siège est positionné correctement, serrer les vis (8) de manière graduelle et uniforme jusqu'à ce que le bloc de fixation ne tourne plus autour du cadre. Insérer le couvercle antérieur (13) en le faisant glisser sur la partie antérieure du bloc de fixation (7). Couvrir le contre-bloc de fixation (6) avec la couverture de protection (12) (voir illustration 1).

Illustration 7 :

régler la position horizontale et verticale du siège, conformément aux paramètres indiqués sur la figure. Le centre de charge (voir fig., le cercle rouge) ne doit pas se trouver à plus de 10 cm derrière l'axe de la roue. Si nécessaire, corriger l'orientation horizontale du siège comme décrit dans l'illustration 8.

Illustration 8 :

correction de la position horizontale.

Phase 1 : presser les deux moitiés de la poignée du pivot de blocage l'une contre l'autre de sorte que l'ergot de sécurité se dégage.

Phase 2 : faire tourner le pivot de blocage de 90° vers le bas.

Phase 3 : déplacer le siège en sens horizontal jusqu'à ce qu'on obtienne la position désirée.

Phase 4 : fixer le bras de support comme montré dans l'illustration 5.

Illustration 9 :

Fixation des appui-pieds : Placer l'appui-pieds marqué du signe « SX » dans la position la plus haute de la jambe gauche du siège. Introduire le pivot de réglage marqué du signe « SX » du côté extérieur du siège vers l'intérieur. Répéter les opérations décrites pour l'appui-pieds droit et le pivot de réglage correspondant, marqués du signe « DX ».

Emploi du siège

Illustration 10 :

Exclusivement pour Eggy Relax: Incliner le siège. Pour régler l'inclinaison du siège, tirer le bouton de déblocage (E) vers le haut. Tout en maintenant le bouton de déblocage dans la position soulevée, avec l'autre main mettre l'inclinaison du siège dans la position désirée. Puis relâcher le bouton de déblocage (E).

Illustrations 11-12 :

Réglage des appui-pieds. Tourner le pivot de réglage vers le haut et déplacer les appui-pieds dans la position souhaitée. Après avoir trouvé la position souhaitée, bloquer les appui-pieds en tournant le pivot de réglage vers le bas.

Illustration 13 :

Boucler la ceinture pour l'enfant: Régler la hauteur et la longueur des ceintures en fonction de la grandeur de l'enfant. Régler la hauteur de la ceinture : extraire les ceintures pour régler leur hauteur, en insérant petit à petit la boucle derrière le dossier, à travers l'ouverture. Choisir les ouvertures supérieures ou inférieures pour fixer les ceintures en fonction de la taille de l'enfant. Régler la longueur de la ceinture : modifier la longueur des ceintures en faisant glisser les boucles. Les ceintures doivent être fixées solidement mais sans que l'enfant soit trop serré.

Boucler les ceintures : Attacher la fermeture de la ceinture. Contrôler que la fermeture de la ceinture s'est déclenchée correctement dans sa position, en tirant la ceinture après le déclat.

Illustration 14 :

Pour déboucler les ceintures, presser simultanément les deux poussoirs (avant et arrière) qui se trouvent dans la fermeture. La fermeture se débloque.

Illustration 15 :

Blocage et déblocage des pieds de l'enfant : pour bloquer les pieds de l'enfant, fixer la bride sur le côté extérieur du repose-pied dans le crochet prévu à cet effet sur le repose-pied en question. Vérifiez toujours que les pieds de votre enfant sont bien fixés aux appui-pieds. La bride fournie permet un réglage très ample.

Illustration 16 :

Enlever le siège: Presser le poussoir de décrochage du bloc de fixation (7), et extraire le siège. Pour accrocher à nouveau le siège, insérer le bras de support (5) dans les deux trous du bloc de fixation (7) jusqu'à ce que le levier de retenue se déclenche (fig. 6).

Entretien

- 1) Nettoyer le siège, le rembourrage et les ceintures avec de l'eau tiède et un produit nettoyant neutre. Ne pas utiliser de solvants ni de détersifs corrosifs et abrasifs. Laisser sécher le rembourrage à l'air. Ne pas repasser.
- 2) Seul un personnel autorisé pourra se charger de la réparation du siège vélo et du remplacement des pièces endommagées.

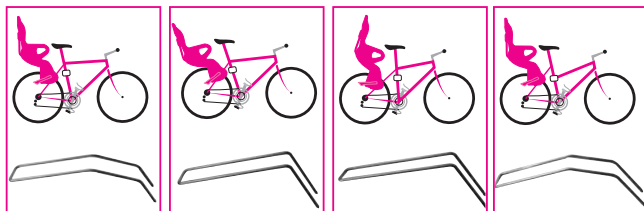
Données techniques

Produit	Siège de vélo pour enfant OKBABY mod. Eggy / Eggy Relax
Dimensions	40x34x80 CM (LxPxH)
Poids	4,4 kg

Accessoires en option• **Bloc de fixation n° 37425210**

Le bras de support n'est pas fourni avec le bloc de fixation.

Diamètre du tube de 28 à 40 mm

• **Bras de support :**

n. 37430000
cadres de vélo
standard

n. 37430200
cadres de vélo
avec inclinaison
postérieure

n. 37430100
cadres de vélo
avec inclinaison
antérieure

n. 37430700
cadres de vélo
petits pour les
vélos de femme

Conformité et producteur

Produit conformément à la Réglementation Européenne EN14344.

Producteur :

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

**Hinterer Kindersitz für das Fahrrad
OKBABY EGGY / EGGY RELAX**

Lesen Sie die Anweisungen und bewahren Sie sie für zukünftige Konsultation auf.
Beachten und berücksichtigen Sie die Sicherheitshinweise!
Machen Sie sich mit der Montage und Verwendung vertraut, bevor Sie den Kindersitz Eggy / Eggy Relax verwenden.

Produktbeschreibung

Eggy / Eggy Relax ist ein hinten anzubringender Kindersitz für das Fahrrad, der am Sitzrohr von Rahmen mit rundem Querschnitt und einem Durchmesser zwischen 28 und 40 mm montiert wird. Eggy / Eggy Relax eignet sich für den Transport von Kindern ab einem Alter von ca. 9 Monaten und/oder mit einem Körpergewicht zwischen ca. 15 und 22 kg.

Das Kind muss dazu in der Lage sein, zumindest während der gesamten Dauer des Fahrradausflugs selbständig sitzen zu bleiben. Eggy / Eggy Relax kann auch Elektrofahrräder mit Tretunterstützung montiert werden. Die Montage auf jedem anderen Zweirad wie Roller, Mopeds, Motorräder usw. ist verboten.

Produktübersicht

- 1 Sitzfläche
- 2 Polsterung
- 3 Sicherheitsgurte
- 4 Fußstützen mit dazugehörigem Riemen und Einstellstift
- 5 Haltearm mit Führungsplatte
- 6 Gegenhalteblock
- 7 Halteblock
- 8 Kleine Tüte für Kleingut, die 4 Schrauben M6x70, 4 Schrauben M6x80 und einen Inbusschlüssel enthält.
- 9 Blockierungsstift
- 10 3 Kunststoffadapter für verschiedene Durchmesser des Rahmes
- 11 1 Reduzierung aus weichem Kunststoff
- 12 Schutzabdeckung des Gegenhalteblocks
- 13 Vorderer Deckel des Halteblocks

Wichtige Informationen zur Sicherheit

- 1) Der Kindersitz muss hinter dem Fahrer des Fahrrads am Sitzrohr des Rahmens montiert werden, wie in den Anweisungen dieses Handbuchs dargestellt. Vermeiden, die Schrauben zu stark festziehen und deren Befestigung regelmäßig kontrollieren.
- 2) Kontrollieren Sie, ob das Fahrrad für die Anbringung weiterer

- Lasten geeignet ist. Wir empfehlen außerdem, die mit dem Fahrrad gelieferten Informationen zu prüfen oder den Hersteller direkt um Informationen und Ratschläge zu bitten.
- 3) Den Kindersitz und seine Bauteile so anbringen, dass das Kind höchsten Komfort und höchste Sicherheit genießt. Wenn das Kind im Kindersitz sitzt, so muss die Rückenlehne leicht nach hinten geneigt sein, um zu verhindern, dass das Kind nach vorne rutschen kann.
 - 4) Stellen Sie sicher, dass jedes Fahrradteil bei montiertem Kindersitz perfekt funktioniert.
 - 5) Prüfen Sie, ob in Ihrem Land eventuell Gesetze gelten, die die Verwendung von Fahrrad-Kindersitzen für den Transport von Kindern reglementieren.
 - 6) Anfangs und dann von Mal zu Mal überprüfen, dass das Gewicht und die Größe des Kindes nicht die vom Kindersitz zulässigen Höchstwerte überschreiten.
 - 7) Stellen Sie sicher, dass das Kind oder ein Teil seiner Kleidung nicht mit den in Bewegung befindlichen Teilen des Kindersitzes oder des Fahrrads in Berührung kommen. Es muss verhindert werden, dass die Hände und Füße des Kindes mit dem Rad in Kontakt kommen oder sich in den Bremsen einklemmen können.
 - 8) Überprüfen Sie, dass keine scharfen Kanten vorhanden sind, mit denen das Kind in Berührung kommen kann (z.B. ausgefranzte oder verschlissene Kabel usw.).
 - 9) Überprüfen Sie, dass die Sicherheitsgurte nicht gelockert sind und dass sie nicht mit den in Bewegung befindlichen Teilen des Fahrrads, insbesondere mit den Rädern in Kontakt kommen, auch wenn im Kindersitz kein Kind transportiert wird.
 - 10) Verwenden Sie immer die Sicherheitsgurte. Stellen Sie sicher, dass das Kind korrekt mit den Gurten am Kindersitz angeschnallt ist.
 - 11) Das Kind im Kindersitz muss mehr als der Fahrer des Fahrrads bekleidet und vor Kälte geschützt sein. Das Kind vor Regen schützen.
 - 12) Es empfiehlt sich, dem Kind einen zugelassenen Schutzhelm aufzusetzen.
 - 13) Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz nicht zu heiß ist (zum Beispiel von der Sonne aufgeheizt), bevor Sie das Kind hineinsetzen.
 - 14) Nehmen Sie den Kindersitz ab, wenn das Fahrrad auf dem Auto transportiert wird. Die Luftwirbel könnten den Kindersitz beschädigen oder ihn vom Fahrrad herunterreißen und somit Unfälle verursachen.
 - 15) Decken Sie eventuell unter dem Sattel vorhandene Federn ab,

damit die Finger des Kindes nicht darin hängen bleiben und/oder gequetscht werden können.

- 16) Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Kindersitz korrekt im Halteblock eingerastet ist: ziehen Sie dazu den Haltearm nach oben; der Kindersitz darf sich nicht vom Halteblock ablösen.
- 17) Das Material des Kindersitzes (Polypropylen) verliert durch Alterungsprozesse einige mechanische Eigenschaften, wenn es langfristig Umwelteinflüssen (Sonne, Regen, Eis, usw.) ausgesetzt ist. Bei normaler Verwendung und ständigem Aussetzen an Umwelteinflüsse empfehlen wir, den Kindersitz nach drei Jahren zu ersetzen.



Hinweise

- 1) **ACHTUNG:** Kein weiteres Gepäck auf den Kindersitz legen. Eventuelle zusätzliche Gepäckstücke müssen auf der dem Kindersitz gegenüberliegenden Seite des Fahrrads angebracht werden. Z.B.: Im Falle eines hinten angebrachten Kindersitzes einen Front-Gepäckträger verwenden und umgekehrt.
- 2) **ACHTUNG:** Den Kindersitz nicht verändern.
- 3) **ACHTUNG:** Das Fahren des Fahrrads könnte mit einem Kind im Kindersitz anders sein, insbesondere mit Hinblick auf Gleichgewicht, Lenkbewegung und Bremsung.
- 4) **ACHTUNG:** Das Fahrrad nie abstellen und dabei das Kind unbeachtet im Kindersitz lassen.
- 5) **ACHTUNG:** Den Kindersitz nicht verwenden, wenn irgendein Teil fehlt oder kaputt ist.

Montage und Zusammenbau des Kindersitzes

Abbildung 1:

Den Rahmendurchmesser bestimmen und den passenden Kunststoffadapter (10) auswählen. Der Referenzdurchmesser steht auf jedem einzelnen Adapter. Befestigen Sie den Halteblock (7) und den Gegenhalteblock (6) und legen Sie dabei den Kunststoffadapter (10) und die Reduzierung aus weichem Kunststoff (11) dazwischen. Der Kunststoffadapter (10) verfügt über spezielle Aufnahmen für Kabeldurchgänge, die an den Rahmen geschweißt wurden und selbst als Kabeldurchgang dienen. Lassen Sie die Befestigungsschrauben (8) leicht locker, um die vertikale Position des Sitzes einzustellen und ziehen Sie diese dann am Ende der Montage an. Das optimale Anzugsmoment beträgt 8Nm.

Abbildung 2:

Lösen Sie den Haltearm (5) vom Sicherungsring und ziehen Sie ihn aus seinem Sitz.

Abbildung 3: Den Haltearm (5) wie abgebildet in seinen Führungssitz einfügen und die Führungsplatte (5) bis zum Anschlag mit dem Führungssitz eindrücken, bis dieser nicht weiter eingedrückt werden kann (siehe auch Abb. 4).

Abbildung 4: Den Blockierungsstift (9) vollständig in die Bohrung B einführen.

Abbildung 5: Den Blockierungsstift um 90° im Uhrzeigersinn drehen und den Sicherheitszahn des Blockierungsstifts in der Aussparung einrasten (siehe vergrößerte Einzelheit).

GEFAHR: Der Blockierungsstift ist ein sicherheitsrelevantes Teil und muss in jedem Fall eingerastet werden. Der korrekte Sitz muss vor jeder Fahrt kontrolliert werden!

Abbildung 6: Führen Sie die zwei Enden des Haltearms (5) in die zwei Bohrungen des Halteblocks (7) ein. Wenn der Kindersitz korrekt positioniert ist, die Schrauben (8) schrittweise und gleichmäßig anziehen, bis der Halteblock nicht mehr um den Rahmen herumdrehen. Den Deckel (13) auf der vorderen Seite des Halteblocks (7) einschieben. Den Gegenhalteblock (6) mit der Schutzabdeckung (12) abdecken (siehe Abbildung 1).

Abbildung 7: Die vertikale und horizontale Position des Sitzes gemäß den in der Abbildung gezeigten Vorgaben einstellen. Der Schwerpunkt (s. Abb., roter Kreis) darf sich nicht mehr als 10cm hinter der Radachse befinden. Korrigieren Sie ggf. die horizontale Position des Sitzes, wie in Abbildung 8 dargestellt.

Abbildung 8: Korrektur der horizontalen Position.
Schritt 1: Drücken Sie die beiden Griffhälften des Blockierungsstiftes zusammen, damit der Sicherheitszahn ausrastet.
Schritt 2: Drehen Sie den Blockierungsstift um 90° nach unten.
Schritt 3: Den Sitz horizontal verschieben, bis Sie die gewünschte Position gefunden haben.
Schritt 4: Sichern Sie den Haltearm, wie in Abbildung 5 gezeigt.

Abbildung 9: Befestigung der Fußstützen: Die Fußstütze mit der Bezeichnung "SX" in die höhere Position des linken Beins des Kindersitzes einsetzen. Den Einstellstift mit der Bezeichnung „SX“ von der Außenseite des Kindersitzes nach innen einführen. Die beschriebenen Schritte für die rechte Fußstütze und den entsprechenden Einstellstift, die mit "DX" gekennzeichnet sind, wiederholen.

Verwendung des Kindersitzes

Abbildung 10:

Nur für Eggy Relax: Den Kindersitz neigen. Zur Einstellung der Neigung des Kindersitzes den Entriegelungsgriff (E) nach oben ziehen. Den Griff angehoben halten und mit der anderen Hand die Neigung des Kindersitzes in die gewünschte Position bringen. Lassen Sie dann den Entriegelungsgriff (E) los.

Abbildung 11–12:

Höhereinstellung der Fußstütze. Den Einstellstift nach oben drehen und die Fußstütze in die gewünschte Position verschieben. Wenn man die gewünschte Position gefunden hat, die Fußstütze blockieren, indem man den Einstellstift nach unten dreht.

Abbildung 13:

Das Kind anschnallen: Regulieren Sie Höhe und Länge der Gurte je nach der Größe des Kindes. Die Gurthöhe einstellen: Die Gurte zur Höheneinstellung herausziehen, indem man jeweils die Schnalle hinter der Rückenlehne durch die Öffnung durchführt. Die oberen oder unteren Öffnungen wählen, um die Gurte je nach Größe des Kindes zu befestigen. Die Gurtlänge einstellen: Verstellen Sie die Länge der Gurte, indem Sie die Gurtschnallen verschieben. Die Gurte sollen straff sitzen, allerdings ohne dass das Kind zu fest angebunden wird.

Gurte anschnallen: Verbinden Sie den Gurtverschluss. Achten Sie dabei darauf, dass der Gurtverschluss korrekt einrastet. Prüfen Sie dies, indem Sie nach Einrasten an den Gurten ziehen.

Abbildung 14:

Um den Verschluss zu öffnen, drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten (vorne und hinten) am Gurtschloss. Der Gurt wird entriegelt.

Abbildung 15:

Anlegen und Lösen der Riemen für die Füße des Kindes: Um die Füße des Kindes zu blockieren, den Riemen auf der Außenseite des Fußes in dem darauf angebrachten Haken befestigen. Vergewissern Sie sich, dass die Füße Ihres Kindes immer sicher in den Fußstützen angegurtet sind. Der mitgelieferte Riemen ermöglicht einen großen Einstellbereich.

Abbildung 16:

Den Kindersitz entfernen: Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Halteblocks (7) und ziehen Sie den Kindersitz heraus. Um den Kindersitz erneut zu befestigen, fügen Sie den Haltearm (5) in die beiden Öffnungen des Halteblocks (7) ein, bis der Rückhaltehebel (Abb. 6) einrastet.

Wartung

1 Reinigen Sie den Kindersitz, die Polsterung und die Gurte mit

lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder ätzende und scheuernde Mittel. Lassen Sie die Polsterung an der Luft trocknen. Nicht bügeln.

- 2) Die Reparatur des Kindersitzes und der Austausch der beschädigten Teile darf ausschließlich durch autorisiertes Personal erfolgen.

Technische Daten

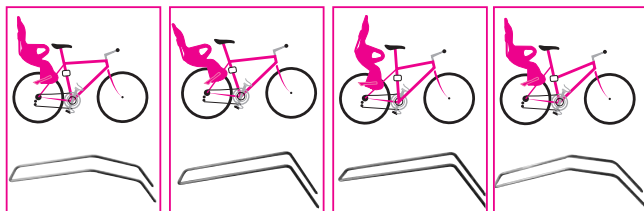
Produkt	Kindersitz für das Fahrrad OKBABY Mod. Eggy / Eggy Relax
Abmessungen	40x34x80 cm (LxTxH)
Gewicht	4,4 kg

Optionale Zubehörteile

• Halteblock Nr. 37425210

Der Haltearm ist nicht mit dem Halteblock ausgestattet..
Durchmesser des Sitzrohrs zwischen 28 mm und 40 mm

• Haltearm:



n. 37430000
Standard-
Fahrradrahmen

n. 37430200
Fahrradrahmen
mit Neigung
nach hinten

n. 37430100
Fahrradrahmen
mit Neigung
nach vorne

n. 37430700
Kleine
Fahrradrahmen für
Damenfahrräder

Konformität und Hersteller

In Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN14344 hergestellt.

Hersteller:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

ES

Silla posterior de bicicleta para niños OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Leer las instrucciones y conservarlas para futuras consultas.

¡Observar y respetar las advertencias de seguridad!

Familiarizarse con el montaje y el uso, antes de utilizar la silla Eggy / Eggy Relax.

Descripción del producto

Eggy / Eggy Relax es una silla posterior de bicicleta que se monta en el tubo del asiento de cuadros con sección redonda de diámetro comprendido entre 28 a 40mm. Eggy / Eggy Relax es apropiado para el transporte de niños de edad mínima de unos 9 meses y/o un peso mínimo de 15Kg, hasta un máximo de 22Kg. El niño debe ser capaz de permanecer sentado autónomamente al menos durante toda la duración del paseo en bicicleta. Eggy / Eggy Relax puede ser montado también en bicicletas eléctricas de pedalada asistida; está prohibido el montaje en cualquier otro vehículo de dos ruedas como scooter, ciclomotores, motocicletas, etc.

Panorámica del producto

- 1 Asiento
- 2 Relleno
- 3 Cinturones de seguridad
- 4 Apoyapiés con respectivo cinturón y perno de ajuste
- 5 Brazo de soporte con placa de guía
- 6 Contrabloque de fijación
- 7 Bloque de fijación
- 8 Bolsa de accesorios con 4 tornillos M6x70, 4 tornillos M6x80 y una llave Allen.
- 9 Perno de bloqueo
- 10 3 adaptadores de plástico para diferentes diámetros de armazón
- 11 1 reducción de plástico suave
- 12 Cubierta de protección del contrabloque de fijación
- 13 Tapa anterior bloque de fijación

Informaciones importantes sobre la seguridad

- 1) La silla debe ser montada detrás del conductor de la bicicleta, en el tubo del asiento del cuadro, como se muestra en las instrucciones de este manual. Evitar apretar los tornillos excesivamente y controlar el apriete periódicamente.

- 2) Comprobar que la bici sea idónea para el enganche de cargas suplementarias. Además, comprobar las informaciones suministradas junto con la bicicleta o pedir información y consejo al fabricante de la misma.
- 3) Colocar la silla y sus componentes de modo que el niño esté seguro y cómodo. Cuando el niño está en la silla, el respaldo debe estar inclinado ligeramente hacia atrás, para impedir que el niño pueda resbalar hacia delante.
- 4) Verificar que cada parte de la bicicleta funcione correctamente con la silla montada.
- 5) Verificar la existencia de posibles leyes presentes en su país que reglamenten el uso de sillas de bicicleta para el transporte de niños.
- 6) Verificar inicialmente y luego cada una de las veces que el peso y las dimensiones del niño no excedan los máximos permitidos por la silla.
- 7) Verificar que el niño o parte de su ropa no entren en contacto con las partes en movimiento de la silla o de la bicicleta. Evitar que las manos y los pies del niño puedan entrar en contacto con la rueda o se puedan enganchar en los frenos.
- 8) Verificar que no haya partes cortantes que puedan entrar en contacto con el niño (por ejemplo cables deshilachados o deteriorados etc.).
- 9) Verificar que los cinturones de seguridad no estén aflojados y que no entren en contacto con las partes en movimiento de la bicicleta, especialmente con las ruedas, también cuando en la silla no se transporta al niño.
- 10) Utilizar siempre los cinturones de seguridad. Asegurarse que el niño esté atado correctamente con los cinturones a la silla.
- 11) El niño en la silla debe estar vestido y protegido del frío más que el conductor de la bicicleta. Proteja al niño de la lluvia.
- 12) Se recomienda el uso de un casco de protección homologado para el niño.
- 13) Verificar que la silla no esté demasiado caliente (por ejemplo sobrecalentada por el sol) antes de que siente al niño.
- 14) Quitar la silla cuando la bicicleta se transporta con el coche. Las turbulencias de aire pueden dañar la silla o desenganchar la silla de la bicicleta, causando accidentes.
- 15) Cubrir posibles muelles del sillín, para impedir que los dedos del niño puedan quedar enganchados y/o ser aplastados.
- 16) Verificar antes de cada uso que la silla esté encajada en el bloque de fijación correctamente: tirando hacia arriba del brazo

de soporte, la silla no se debe desenganchar del bloqueo de fijación.

- 17) El material de la silla (polipropileno) pierde algunas de sus propiedades mecánicas con el proceso de envejecimiento si se expusiera durante largos períodos a los efectos del ambiente (sol, lluvia, hielo, etc.). En caso de normal uso y exposición a los efectos del medio ambiente es aconsejable cambiar la silla después de tres años.



Advertencias

- 1) **ATENCIÓN:** No apoye maletas en la silla. Posible equipaje adicional debe ser colocado en el lado opuesto de la bicicleta con respecto a la silla. En caso de silla posterior, utilizar un portapaquetes anterior y viceversa.
- 2) **ATENCIÓN:** No modificar la silla.
- 3) **ATENCIÓN:** La guía de la bicicleta puede ser diferente con un niño en la silla; en particular por lo que respecta al equilibrio, la dirección y el frenado.
- 4) **ATENCIÓN:** No aparque nunca la bicicleta dejando al niño sin vigilancia en la silla.
- 5) **ATENCIÓN:** No utilice la silla si faltase o estuviera rota cualquier parte.

Montaje y ensamblaje de la silla

Figura 1:

Determinar el diámetro del cuadro y elegir el adaptador de plástico (10) apropiado. El diámetro de referencia está indicado en cada adaptador individual. Fijar el bloque de fijación (7) y el contrabloque de fijación (6), interponiendo el adaptador de plástico (10) y la reducción de plástico suave (11). El adaptador de plástico (10) presenta especiales asientos para el posicionamiento de los pasacables soldados en el cuadro y paso de cables. Dejar los tornillos de fijación (8) ligeramente aflojados para regular la posición vertical de la silla fijándolos al final del montaje. La pareja de apriete más adecuada es de 8Nm.

Figura 2:

Desenganchar el brazo de soporte (5) del anillo de sujeción y extraerlo de su alojamiento.

Figura 3:

Introducir el brazo de soporte (5) en la ranura como se muestra en la figura y empujar la placa de guía (5) hasta que choque contra la base guía y no pueda empujarse más (véase también Figura 4).

Figura 4:

Introducir completamente el perno de bloqueo (9) en el orificio B.

Figura 5:

Girar en sentido horario 90° el perno de bloqueo y acoplar el diente de seguridad del perno de bloqueo en el espacio libre (véase figura al lado aumentada).

PELIGRO: El perno de bloqueo es una parte relevante para la seguridad y debe regularse siempre. ¡La correcta posición debe ser controlada antes de cada marcha!

Figura 6:

Introducir las dos extremidades del brazo de soporte (5) en los dos orificios del bloque de fijación (7). Cuando la silla esté colocada correctamente, apretar los tornillos (8) gradual y uniformemente hasta que el bloque de fijación no gire más alrededor del cuadro. Introducir deslizando la tapa (13) en la parte anterior del bloque de fijación (7). Cubrir el contrabloqueo (6) con el revestimiento de protección (12) (véase figura 1).

Figura 7:

Regular la posición horizontal y vertical de la silla como se muestra según los parámetros mostrados en la figura. El baricentro (véase fig., círculo rojo) no debe encontrarse a más de 10cm detrás del eje de la rueda. Si fuera necesario, corregir la orientación horizontal de la silla como se describe en la figura 8.

Figura 8:

Corrección de la posición horizontal.

Fase 1: Presionar las dos mitades de la empuñadura del perno de bloqueo una contra la otra de manera que el diente de seguridad se desenganche.

Fase 2: Girar el perno de bloqueo 90° hacia abajo. Fase 3: Desplazar la silla en sentido horizontal hasta obtener la posición deseada.

Fase 4: Fijar el brazo de soporte como se muestra en la figura 5.

Figura 9:

Fijación de los apoyapies: Posicionar el apoyapies con la marca "SX" en la posición más alta de la pata izquierda de la silla. Introducir el perno de regulación con la marca "SX" desde el lado exterior de la silla hacia el interior. Repetir las operaciones descritas para el apoyapies derecho y el relativo perno de regulación marcados con "DX".

Uso de la silla**Figura 10:**

Sólo Egg Relax: Inclinar la silla. Para programar la inclinación de la silla tirar hacia arriba de la manija de desbloqueo (E). Manteniendo la manija en posición elevada, llevar con la otra mano la inclinación de la silla a la posición deseada. Soltar la manija de desbloqueo (E).

Figuras 11-12:

Fijación del apoyapies. Girar hacia arriba el perno de regulación y llevar los apoyapies a la posición deseada. Una vez que ha encontrado la posición deseada, bloquear los apoyapies girando el perno de regulación hacia abajo.

Figura 13:

Enganchar el cinturón al niño: Regular la altura y la longitud de los cinturones según la estatura del niño. Programar la altura del cinturón: se pueden extraer los cinturones para la regulación de la altura, empujando la hebilla detrás del respaldo mediante la apertura. Seleccionar las aperturas superiores o inferiores para fijar los cinturones según la altura del niño. Programar la longitud del cinturón: modificar la longitud de los cinturones deslizando las hebillas del cinturón. Los cinturones deben fijarse de manera que al niño no le apriete demasiado.

Enganchar los cinturones: Unir el cierre del cinturón. Controlar que el cierre del cinturón se enganche correctamente en posición, tirando del cinturón después de escuchar el enganche.

Figura 14:

Para soltar los cinturones presionar contemporáneamente los dos pulsadores (anterior y posterior) que se encuentran en el cierre. El cierre se desbloquea.

Figura 15:

Bloqueo y desbloqueo de los pies del niño: para bloquear los pies del niño, fijar el cinturón en el lado externo del pie del niño en el gancho correspondiente formado en el pie mismo. Asegúrese siempre de que los pies de su niño estén bien fijados en los apoyapies. El cinturón suministrado permite una regulación muy amplia.

Figura 16:

Quitar la silla: Presionar el pulsador de desenganche del bloque de fijación (7) y extraer la silla. Para enganchar de nuevo la silla, introducir el brazo de soporte (5) en los dos orificios del bloque de fijación (7) hasta que la palanca de retención quede enganchada (figura 6).

Mantenimiento

1) Limpiar la silla, el relleno y los cinturones con agua templada y

con un detergente neutro. No utilizar solventes o detergentes abrasivos o corrosivos. Dejar secar el relleno al aire. No planchar.

2) La reparación de la silla y la sustitución de componentes dañados debe ser efectuada exclusivamente por personal autorizado.

Datos técnicos

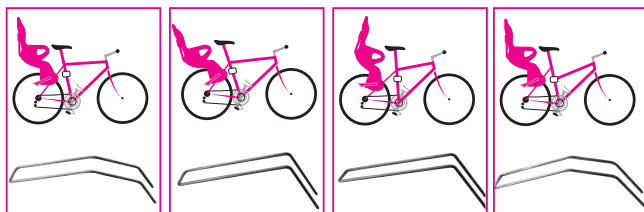
Producto	Silla para bicicleta de niños OKBABY mod. Eggy / Eggy Relax
Dimensiones	40x34x80 CM (LxPxH)
Peso	4,4Kg

Accesorios opcionales

• Bloque de fijación n. 37425210

El brazo de soporte no está incluido en el bloque de fijación.
Diámetro tubo del asiento de 28 a 40 mm

• Brazo de soporte:



n. 37430000
cuadros bici
estándar

n. 37430200
cuadros bici
inclinación
posterior

n. 37430100
cuadros bici
inclinación
anterior

n. 37430700
cuadros
pequeños bici
para bici de
mujer

Conformidad y fabricante

Producto conforme a la Normativa Europea EN14344.

Fabricante:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

NL

Fietsstoeltje voor achterop voor kinderen OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Lees de aanwijzingen en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.
Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht!
Raak eerst vertrouwd met de montage en het gebruik vooraleer het stoeltje Eggy / Eggy Relax te gebruiken.

Beschrijving van het product

Eggy / Eggy Relax is een fietsstoeltje voor achterop dat gemonteerd kan worden op de steunbuis van het frame met een ronde sectie met doorsnede tussen 28 en 40mm. Eggy / Eggy Relax is geschikt voor het vervoer van kinderen met een minimale leeftijd van ongeveer 9 maanden en een minimaal gewicht van 15 kg, tot een maximum van 22Kg. Het kind moet in staat zijn zelfstandig recht te blijven zitten, tenminste gedurende de hele duur van de fietsrit. Eggy / Eggy Relax kan ook gemonteerd worden op elektrische fietsen met trapondersteuning; het is verboden het op eender welk ander tweewielig voertuig te monteren, zoals scooters, bromfietsen, motorfietsen enz.

Overzicht van het product

- 1 Zitvlak
- 2 Voering
- 3 Veiligheidsgordels
- 4 Voetsteun met bijbehorend riempje en regelpen
- 5 Steunarm met geleideplaat
- 6 Achterkant bevestigingsblok
- 7 Bevestigingsblok
- 8 Zakje met ijzerwerk met 4 schroeven M6x70, 4 schroeven M6x80 en een stiftsleutel.
- 9 Blokkeerpen
- 10 3 plastic aanpasstukken voor de verschillende framediameters
- 11 1 verkleinstuk van zacht plastic
- 12 Afdekking ter bescherming van de achterkant van het bevestigingsblok
- 13 Voorste deksel van het bevestigingsblok

Belangrijke informatie in verband met de veiligheid

- 1) Het stoeltje moet achter de fietsbestuurder gemonteerd, op de steunbuis van het rame, zoals aangegeven in de instructies van deze handleiding. Draai de schroeven niet te hard aan en controleer ze regelmatig.
- 2) Controleer of de fiets geschikt is voor de bevestiging van bijko-

mende lasten. Controleer de informatie die samen met de fiets verschaft werd of vraag informatie en raad aan de fabrikant van de fiets.

- 3) Plaats het stoeltje en zijn onderdelen zodanig dat een maximaal comfort en een maximale veiligheid verzekerd worden aan het kind. Wanneer het kind in het stoeltje zit, moet de rugleuning lichtjes achteruit hellen om te vermijden dat het kind vooruit kan schuiven.
- 4) Controleer of alle delen van de fiets correct werken na de montage van het stoeltje.
- 5) Controleer of er in uw Land eventuele wetten bestaan die het gebruik van fietsstoeltjes voor het vervoer van kinderen reglementeren.
- 6) Controleer bij het eerste gebruik en vervolgens regelmatig of het gewicht en de afmetingen van het kind de maximale waarden voor het gebruik van het stoeltje niet overschrijden.
- 7) Controleer of het kind of deel van zijn kledij niet in aanraking komen met de bewegende delen van het stoeltje of van de fiets. Vermijd dat de handen en voeten van het kind in aanraking kunnen komen met het wiel of verklemd kunnen geraken in de remmen.
- 8) Controleer of er geen snijdende delen zijn die in aanraking kunnen komen met het kind (bijvoorbeeld uitgerafelde of versleten kabels enz.).
- 9) Controleer of de veiligheidsriempjes niet losgekomen zijn en niet in aanraking komen met de bewegende delen van de fiets, in het bijzonder met de wielen, ook wanneer er geen kind in het stoeltje vervoerd wordt.
- 10) Gebruik de veiligheidsriempjes steeds. Verzeker u ervan dat het kind correct met de veiligheidsgordels bevestigd is aan het stoeltje.
- 11) Het kind moet in het stoeltje beter gekleed en tegen koude beschermd zijn dan de bestuurder van de fiets. Bescherm het kind tegen de regen.
- 12) Het is raadzaam het kind te voorzien van een gehomologeerde beschermingshelm.
- 13) Controleer of het stoeltje niet te warm is (bijvoorbeeld oververhit door de zon) vooraleer het kind erop te zetten.
- 14) Haal het stoeltje van de fiets wanneer deze met de wagen vervoerd worden. De luchtstromen zouden het stoeltje kunnen beschadigen of van de fiets kunnen losmaken, wat tot ongevallen zou kunnen leiden.
- 15) Bedek eventuele veren van de zitting, zodat de vingers van het kind er niet klem en/of verplet in kunnen geraken.
- 16) Controleer voor ieder gebruik of het stoeltje correct op het

bevestigingsblok vastzit: Wanneer men de steunarm naar boven trekt, mag het stoeltje niet uit het bevestigingsblok loskomen.

- 17) Het materiaal van het fietsstoeltje (polypropyleen) verliest enkele van zijn mechanische eigenschappen als het verouderd of als het lange periodes aan de weersomstandigheden is blootgesteld (zon, regen, vorst, enz.). Bij een normaal gebruik en een normale blootstelling aan de weersomstandigheden wordt er aangeraden het fietsstoeltje na drie jaar te vervangen.



Waarschuwingen

- 1) **LET OP:** Leg geen andere bagages op het stoeltje. Eventuele bijkomende bagage moet aan de tegenovergestelde kant van het stoeltje op de fiets bevestigd worden. Bv.: in geval van achterstoeltje, dient men een voorste draagrek te gebruiken en omgekeerd.
- 2) **LET OP:** Breng geen wijzigingen aan aan het stoeltje.
- 3) **LET OP:** De fiets besturen met een kind in het stoeltje is anders; vooral voor wat betreft het evenwicht, het sturen en het remmen.
- 4) **LET OP:** Laat het kind nooit onbewaakt in het stoeltje wanneer de fiets geparkeerd is.
- 5) **LET OP:** Gebruik het stoeltje niet indien eender welk deel ontbreekt of stuk is.

Montage en assemblage van het fietsstoeltje

Afbeelding 1:

Bepaal de diameter van het frame en kies het juiste plastic aanpasstuk (10). De verwijzingsdiameter staat op ieder aanpasstuk. Bevestig het bevestigingsblok (7) en de achterkant van het bevestigingsblok (6), met het plastic aanpasstuk (10) ertussen en het verkleinstuk (11) van zacht plastic. In het plastic aanpasstuk (10) zitten speciale gleuven voor op het frame gelaste kabeldoorgangen en kabels. Laat de bevestigingsschroeven (8) een beetje los zitten om het stoeltje in de hoogte af te stellen en draai ze dan aan het eind van de montage vast. Het beste klemkoppel is 8Nm.

Afbeelding 2:

Haal de steunarm (5) uit de blokkeerring en verwijder hem uit zijn zitting.

Afbeelding 3:

Plaats de steunarm (5) in zijn zitting zoals aangegeven op de afbeelding en duw de geleidsplaat (5) tot deze tegen de zitting stoot en niet verder geduwd kan worden (zie ook de afbeelding 4).

Afbeelding 4:

Steek de blokkeerpen (9) helemaal in het gat B.

Afbeelding 5:

Draai de blokkeerpen 90° in de richting van de klok en steek het veiligheidstandje van de blokkeerpen in de vrije ruimte (zie vergrootte afbeelding).

GEVAAR: De blokkeerpen is een belangrijk deel voor de veiligheid en moet in ieder geval aangebracht worden. Voor iedere fietsrit moet de juiste positie gecontroleerd worden!

Afbeelding 6:

Steek de twee uiteinden van de steunbeugel (5) in de twee gaten van het bevestigingsblok (7). Wanneer het stoeltje goed geplaatst is, de schroeven (8) geleidelijk aandraaien totdat het bevestigingsblok niet meer om het frame heen draait. Laat het deksel (13) op het voorste deel van de vergrendeling (7) glijden. Bedek de achterkant van het bevestigingsblok (6) met de bescherming (12) (zie afbeelding 1).

Afbeelding 7:

Regel de horizontale en verticale positie van het stoeltje volgens de parameters die in de afbeelding weergegeven wordt. Het zwaartepunt (zie fig., rood rondje) mag zich niet verder dan 10cm achter de as van het wiel bevinden. Corrigeer, indien nodig, de horizontale positie van het stoeltje zoals beschreven is in afbeelding 8.

Afbeelding 8:

Correctie van de horizontale positie.

Fase 1: Druk de twee helften van de handgreep van de blokkeerpen tegen elkaar aan zodat het veiligheidstandje los raakt.

Fase 2: Draai de blokkeerpen 90° naar beneden. Fase 3: Verzet het stoeltje horizontaal tot in de gewenste positie.

Fase 4: Bevestig de steunarm zoals in de afbeelding 5 getoond wordt.

Afbeelding 9:

Bevestiging van de voetsteunen: Plaats de voetsteun met het teken "SX" op de hoogste positie van het linkerbeen van het stoeltje.

Steek de regelpen met de aanduiding "SX" van de buitenkant van het stoeltje naar binnen. Herhaal deze handelingen voor de rechte voetsteun en zijn regelpen, die aangegeven zijn met "DX".

Gebruik van het stoeltje

Afbeelding 10:

Enkel voor Eggy Relax: Het stoeltje achteruit doen hellen. Om de inclinatie van het stoeltje te regelen, de ontgrendelingsknop (E) naar boven trekken. Houd de ontgrendelingsknop omhoog en regel met uw andere hand de inclinatie van het stoeltje tot in de gewenste stand. Laat dan de ontgrendelingsknop (E) weer los.

Afbeeldingen 11-12

Afstelling hoogte voetsteun. Draai de regelpen omhoog en verplaats

de voetsteun naar de gewenste positie. Zodra u de gewenste positie gevonden hebt, blokkeert u de voetsteun door de regelpen omlaag te verdraaien.

Afbeelding 13:

De veiligheidsgordel van het kind vastmaken: Regel de hoogte en de lengte van de gordels naar gelang het kind groot is. Hoogte van de gordels regelen: verwijder de gordels voor de afstelling van de hoogte; steek de gesp van keer tot keer achter de rugleuning door de opening. Kies de bovenste of de onderste openingen om de gordels in functie van de hoogte van het kind te bevestigen. Regel de lengte van de gordel: Wijzig de lengte van de gordels door de gespen te verplaatsen. De gordels moeten stevig vastzitten maar niet te strak.

De gordels vastmaken: Verbind de sluiting van de gordel. Controleer of de sluiting van de gordel goed vast klikt, door na de klik aan de gordel te trekken.

Afbeelding 14:

Om de sluiting los te maken, drukt men tegelijkertijd op de twee toetsen (vooraan en achteraan) op de sluiting. De sluiting gaat open.

Afbeelding 15:

Vergrendeling en ontgrendeling van de voeten van het kind: Om de voeten van het kind vast te zetten, dient men het ceintuurtje aan de buitenkant van het voetsteuntje in de daarvoor bestemde haak op de voetsteun zelf te steken.

Verzeker u er altijd van dat de voetjes van uw kind goed op de voetsteunen bevestigd zijn. Met het bijgeleverde riempje is een ruime regeling mogelijk.

Afbeelding 16:

Fietsstoeltje verwijderen: Druk op de ontgrendelingsknop van het bevestigingsblok (7) en verwijder het stoeltje. Om het fietsstoeltje opnieuw vast te zetten, steekt men de steunarm (5) in de twee openingen van de vergrendeling (7) tot de vergrendelingshendel klikt (afb. 6).

Onderhoud

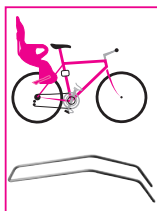
- 1) Reinig het stoeltje, de zitting en de riemen met lauw water en een neutraal reinigingsmiddel. Gebruik geen bijtende of krasende oplosmiddelen of reinigingsmiddelen. Laat de bekleding drogen. Niet strijken.
- 2) De herstelling van het zitvlak en de vervanging van beschadigde delen mag enkel door geautoriseerd personeel uitgevoerd worden.

Technische gegevens

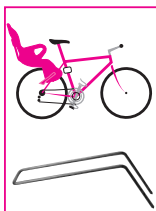
Product	Fietsstoeltje voor kinderen OKBABY mod. Eggy / Eggy Relax
Afmetingen	40x34x80 CM (LxDxH)
Gewicht	4,4Kg

Optioneel toebehoren

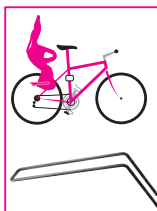
- **Bevestigingsblok n. 37425210**
De steunarm hoort niet bij de vergrendeling.
Diameter stang van 28 tot 40 mm
- **Steunarm:**



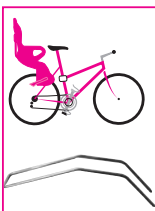
n. 37430000
standaard
fietsframes



n. 37430200
fietsframes met
inclinatie naar
achteren



n. 37430100
fietsframes met
inclinatie naar
voren



n. 37430700
kleine fietsfra-
mes voor
meisjesfietsen

Conformiteit en fabrikant

Het product stemt overeen met de Europese Norm EN14344.

Fabrikant:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

DA

**Barnestol til montering bag på cyklen
OKBABY EGGY / EGGY RELAX**

Læs anvisningerne omhyggeligt, og opbevar dem til eventuel senere brug.

Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne!
Bliv fortrolig med montering og anvendelse, inden De bruger Eggy / Eggy Relax barnestolen.

Beskrivelse af produktet

Eggy / Eggy Relax er en barnestol til montering bag på cyklen. Barnestolen monteres på stellets sadelrør med en diameter på 28–40 mm. Eggy / Eggy Relax kan benyttes til transport af børn på min. 9 måneder og med en vægt på min. 15 kg og maks. 22 kg. Barnet skal være i stand til at sidde selv (min. så lang tid cykelturen varer). Eggy / Eggy Relax kan også monteres på elcykler. Montering på ethvert andet 2-hjulet køretøj (såsom scootere, knallerter, motorcykler m.m.) er ikke tilladt.

Panoramisk afbildning af produktet

- 1 Stoleryg
- 2 Polstring
- 3 Sikkerhedsseler
- 4 Fodstøtte med tilhørende rem og justeringsstift
- 5 Støttearm med føreplade
- 6 Kontrabeslag
- 7 Fastgørelsesbeslag
- 8 Pose indeholdende 4 skruer M6x70, 4 skruer M6x80 og en umbrakonøgle.
- 9 Spærrestift
- 10 3 afstandsstykker i plastic til forskellige steldiameter
- 11 1 blødt plasticstykke
- 12 Beskyttelsesskærm for kontrabeslag
- 13 Forreste låg til fastgørelsesbeslag

Vigtige sikkerhedsoplysninger

- 1) Barnestolen skal monteres bag cykelføreren på stellets sadelrør som vist i anvisningerne i denne manual. Undgå at spænde skrueerne alt for meget, og kontrollér fastspændingen regelmæssigt.
- 2) De skal allerførst sikre Dem, at cyklen er egnet til tilkobling af ekstra belastninger. Kontrollér de oplysninger, som De har fået

leveret sammen med cyklen, eller søg oplysninger og/eller råd hos cyklens fabrikant.

- 3) Anbring barnestolen og dens dele således, at barnet opnår maksimal komfort og sikkerhed. Når barnet sidder i barnestolen, skal ryglænet vippe en smule bagud, så barnet ikke kan glide fremad.
- 4) Kontrollér, at alle cyklens dele fungerer korrekt, når barnestolen er monteret.
- 5) Undersøg, om der er særlige nationale regler vedrørende brug af cykelbarnestole.
- 6) Kontrollér først – og herefter regelmæssigt – at barnets vægt og størrelse ikke overskrider den maks. tilladte belastning for barnestolen.
- 7) Kontrollér, at barnet eller dele af barnets tøj ikke kan komme i kontakt med barnestolens eller cyklens bevægelige dele. Undgå, at barnets hænder eller fødder kan komme i kontakt med hjulet, kan blokere bremserne eller klemmes deri.
- 8) Kontrollér, at der ikke er skarpe dele, som kan komme i kontakt med barnet (for eksempel opkradsede eller slidte kabler osv.).
- 9) Kontrollér, at sikkerhedsselerne ikke er løse, og at de ikke kan komme i kontakt med cyklens bevægelige dele (specielt hjulene). Dette gælder også, når barnet ikke sidder i barnestolen.
- 10) Brug altid sikkerhedsselerne. Kontrollér, at barnet er fastspændt korrekt i barnestolen ved hjælp af sikkerhedsselerne.
- 11) Barnet i barnestolen skal være iført varmere tøj end cykelføreren. Barnet skal beskyttes mod regnvej.
- 12) Det anbefales at iføre barnet en godkendt cykelhjelm.
- 13) Kontrollér, at barnestolen ikke er for varm (eksempelvis overophed af solen), inden barnet sættes i den.
- 14) Fjern barnestolen, når cyklen transporteres med bil. Luftstrømmene kan ødelægge barnestolen eller rive den løs fra cyklen og være årsag til ulykker.
- 15) Dæk eventuelle fjedre i sadlen for at undgå, at barnets fingre sætter sig fast og/eller bliver klemt.
- 16) Kontrollér inden hvert brug, at barnestolen sidder korrekt fast til fastgørelsesbeslaget: Når støttearmen trækkes opad, må barnestolen ikke løsrive sig fra fastgørelsesbeslaget.
- 17) Barnestolens materiale (polypropylen) mister nogle af sine mekaniske egenskaber som følge af ældning, der skyldes langvarig vejrpåvirkning (sol, regn, is m.m.). Hvis barnestolen anvendes normalt og underkastes normale vejrpåvirkninger, anbefaler vi at udskifte den efter 3 år.



Advarsler

- 1) **ADVARSEL:** Placér ikke ekstra bagage i barnestolen. Eventuel ekstra bagage skal placeres modsat for barnestolen. Eksempel: Hvis der er tale om en barnestol til montering bag på cyklen, skal der benyttes en frontbagagebærer og omvendt.
- 2) **ADVARSEL:** Der må ikke foretages ændringer på barnestolen.
- 3) **ADVARSEL:** Kørslen påvirkes, når der sidder et barn i barnestolen. Dette gælder ikke mindst balance samt dreje- og bremseevne.
- 4) **ADVARSEL:** Lad aldrig cyklen stå parkeret med barnet uden opsyn i barnestolen.
- 5) **ADVARSEL:** Barnestolen må ikke bruges, hvis en hvilken som helst del er defekt eller mangler.

Samling og montering af barnestolen

Figur 1:

Fastlæg stellet diameter og vælg det passende plastic-afstands-stykke (10). Den tilsvarende diameter er angivet på hvert afstands-stykke. Monter fastgørelsesbeslaget (7) og kontrabeslaget (6); ved monteringen skal plastic-afstandsstykket (10) og tilpasningsstykket af blød plastic (11) sættes imellem. Afstandsstykket (10) er forsynet med specielle sæder til fastsættelse af kabelholdere, der er svejset på stellet, og til kabelføring. Fastspænd ikke skruerne fuldstændigt (8). Herved er det muligt at justere barnestolen lodret. Det optimale fastgørelsesmoment er på 8 Nm

Figur 2:

Frigør støttearmen (5) fra ringen og tag den ud af dens sæde.

Figur 3:

Indsæt støttearmen (5) i dens sæde som vist i figuren og skub førepladen (5), indtil den støder mod føringen og ikke kan skubbes længere (se også figur 4).

Figur 4:

Indsæt spærrestiften (9) fuldstændigt i hullet B.

Figur 5:

Drej spærrestiften 90° med uret og indsæt spærrestiftens sikkerhedstand i det frie rum (se forstørret tegning).

FARE: Spærrestiften udgør et væsentligt sikkerhedsselement og skal låses fast under alle omstændigheder. Tjek, at positionen er korrekt hver gang inden kørslen

Figur 6:

Indfør støttearmens (5) to ender i de to huller på fastgørelsesbeslaget (7). Fastspænd skruerne (8) gradvist og ensartet, når barnestolen er placeret korrekt, indtil fastgørelsesbeslaget ikke længere kan dreje om stellet. Indfør låget (13) på fastgørelsesbeslagets (7) forreste del. Dæk kontrabeslaget (6) med beskyttelsesskærmen (12) (se figur 1).

Figur 7:

Justér barnestolens vandrette og lodrette position i overensstemmelse med de parametre, der er vist i figuren. Tyngdepunktet (se figur, rød cirkel) må ikke være mere end 10 cm bag hjulets midte. Om nødvendigt kan barnestolens vandrette position finjusteres som beskrevet i figur 8.

Figur 8:

Justering af vandret position.

Fase 1: Tryk de to halvdele af spærrestiftens håndtag mod hinanden for at frigøre sikkerhedstanden.

Fase 2: Drej spærrestiften 90° nedad.

Fase 3: Flyt barnestolen i vandret retning til den ønskede position.

Fase 4: Fastgør støttearmen som vist i figur 5.

Figur 9:

Montering af fodstøtterne: Placer fodstøtten med mærket "SX" i den højeste position i stolens venstre ben. Indsæt justeringsstiften med mærket "SX" fra stolens ydre mod det indre. Gentag de beskrevne operationer med højre fodstøtte og den tilsvarende justeringsstift (er afmærket "DX").

Brug af barnestolen**Figur 10:**

Kun for Eggv Relax: Sæt barnestolen skråt. For at indstille barnestolens hældning, træk frigørelseshåndtaget (E) opad. Mens frigørelseshåndtaget holdes trukket opad, brug den anden hånd til at indstille stolens hældning som ønsket. Giv derefter slip på frigørelseshåndtaget (E).

Figur 11-12:

Justering af fodstøtternes højde. Drej justeringsstiften opad og flyt fodstøtten til den ønskede position. Når den ønskede position er fundet, blokeres fodstøtten ved at dreje justeringsstiften nedad igen.

Figur 13:

Spænd sikkerhedsselen om barnet: Justér selernes højde og længde i overensstemmelse med barnets størrelse. Sikkerhedsselens højde

indstilles: Selerne til justering af højden udtages, og spændet indføres hver gang bag ryglænet gennem åbningen. Vælg de øverste eller nederste åbninger for at fastgøre selerne afhængigt af barnets højde. Sikkerhedsselens længde indstilles: Selernes længde ændres ved at flytte spænderne langs selen. Selerne skal være ordentligt fastspændt, dog uden at stramme alt for meget om barnet.

Selerne spændes: Forbind selelåsen. Kontrollér, at selelåsen klikker korrekt i position ved at trække i selen, når den er klikket på plads.

Figur 14:

For at frigøre låsen skal der trykkes samtidig på begge knapper (forrest og bagerst) på selelåsen. Nu frigøres låsen.

Figur 15:

Blokering og frigørelse af barnets fødder: For at blokere barnets fødder skal remmen på den ydre side af plasticskoen fastgøres til krogen på selve plasticskoen.

Kontrollér altid, at barnets fødder er spændt fast til fodstøtterne. Den medfølgende rem giver mange justeringsmuligheder.

Figur 16:

Udtagning af barnestolen: Tryk på frigørelsesknappen på fastgørelsesbeslaget (7) og tag barnestolen ud. For at fastgøre barnestolen igen: Indfør støttearmen (5) i de to huller på fastgørelsesbeslaget (7), indtil holdearmen klikker på plads (fig. 6).

Vedligeholdelse

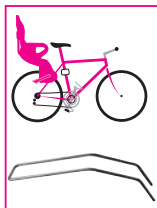
- 1) Rens barnestolen, polstringen og selerne med lunkent vand og skånsomt rensmiddel. Der må ikke anvendes opløsningsmidler eller rensmidler, der er slibende eller ætsende. Lad polstringen lufttørre. Må ikke stryges.
- 2) Reparation af barnestolen og udskiftning af beskadigede dele må kun udføres af autoriseret personale.

Tekniske data

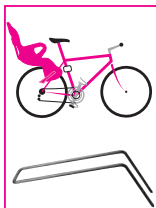
Produkt	Cykelbarnestol OKBABY type Eggy / Eggy Relax
Dimensioner	40x34x80 cm (LxDxH)
Vægt	4,4 kg

Ekstra tilbehør• **Fastgørelsesbeslag nr. 37425210**

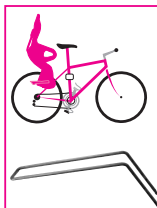
Støttearmen fås ikke sammen med fastgørelsesbeslaget.
Sadelrørdiameter 28-40 mm

• **Støttearm:**

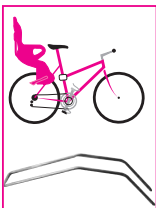
nr. 37430000
standard
cykelstel



nr. 37430200
cykelstel
skråstillet
baglæns



nr. 37430100
cykelstel
skråstillet
forlæns



nr. 37430700
små cykelstel til
damecykel

Overensstemmelse og fabrikant

Fremstillet i overensstemmelse med standard DS/EN 14344.

Fabrikant:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 - okbaby@okbaby.it - www.okbaby.it

FI
Lasten pyöräistuin
OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Lue ohjeet ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.

Lue ja noudata turvaohjeita!

Tutustu kokoamista ja käyttöä koskeviin ohjeisiin ennen pyöräistimen Eggy / Eggy Relax käyttöä.

Tuotteen kuvaus

Eggy / Eggy Relax on pyöräistuin, joka kiinnitetään polkupyörän runkoon satulaputkeen, jonka läpimitta on 28mm ja 40mm välillä. Eggy / Eggy Relax soveltuu iältään vähintään noin 9 kuukautta oleville lapsille, joiden minimipaino on noin 15 kiloa ja maksimipaino 22 kiloa.

Kuljetettavan lapsen on kyettävä istumaan itseksensä vähintään koko pyörälänsin ajan.

Eggy / Eggy Relax voidaan asentaa myös sähköiseen polkupyörään; muunlaisiin kaksipyöräisiin ajoneuvoihin, kuten skootteriin, mopoon, moottoripyörään asentaminen ei ole sallittua.

Tuotteen osat

- 1 Istumapaikka
- 2 Pehmikkeet
- 3 Turvavyöt
- 4 Jalkatuki sekä sen remmi ja säätötappi
- 5 Tukivarsi ja ohjainlaatta
- 6 Kiinnityskappaleen vastakappale
- 7 Kiinnityskappale
- 8 Tarvikepussi, joka sisältää 4 ruuvia M6x70, 4 ruuvia M6x80 sekä yhden kulmaruuvitaltan.
- 9 Lukitustappi
- 10 3 muovista sovitinta eripaksuisille rungoille
- 11 1 Pehmeä muovinen sovituskappale
- 12 Kiinnityskappaleen vastakappaleen suojakuori
- 13 Kiinnityskappaleen etukuori

Tärkeää turvallisuustietoa

- 1) Istuin tulee kiinnittää kuljettajan taakse polkupyörän runkoon satulaputkeen tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
Älä kiristä ruuveja liikaa ja tarkista niiden kireys säännöllisin väliajoin.
- 2) Varmista, että polkupyörä soveltuu ylimääräisten kuormien

kiinnitykseen.

Tutustu polkupyörän mukana toimitettuihin ohjeisiin tai pyydä kyseisiä tietoja ja neuvoja polkupyörän valmistajalta.

- 3) Aseta istuin ja siihen kuuluvat osat siten, että lapsen mukavuus ja turvallisuus säilyy parhaana.
Kun lapsi istuu istuimessa, selkänöjan on oltava hiukan taaksepäin kallistunut, jotta lapsi ei pääse liukumaan eteenpäin.
- 4) Tarkasta, että pyörän kaikki osat toimivat oikealla tavalla kun istuin on asennettu.
- 5) Tarkasta jos maassasi on voimassa lainsäädäntöjä, jotka säätelevät pyöraistuimen käyttöä lasten kuljetuksessa.
- 6 Tarkasta aluksi ja sitten aika ajoin, että kuljetettavan lapsen paino ja mitta eivät ylitä istuimelle asetettuja maksimimittoja.
- 7) Tarkasta, että lapsi tai hänen vaatteensa eivät voi joutua kosketuksiin istuimen tai polkupyörän liikkuvien osien kanssa.
Vältä, että lapsen kädet ja jalat eivät yllä pyörään tai jäää kiinni jarruihin.
- 8) Tarkasta ettei paikalla ole leikkaavia osia, jotka voivat joutua kosketukseen lapsen kanssa esimerkiksi venyneet tai rikkoutu-neet vaijerit jne.).
- 9) Tarkasta, että turvavyöt eivät ole löystyneet ja että ne eivät joudu kosketukseen pyörän liikkuvien osien kanssa, erityisesti pyörien, myös kun lasta ei kuljeteta istuimessa.
- 10) Käytä aina turvavöitä.
Tarkista, että lapsi on kiinnitetty turvavöillä oikein istuimeen.
- 11) Istuimessa istuva lapsi on puettava kuljettajaan nähden lämpimämin ja suojattava kylmältä.
Suojaa lapsi sateelta.
- 12) Hyväksytyn kypärän käyttöä suositellaan lapselle.
- 13) Tarkasta, että istuin ei ole liian kuuma (esimerkiksi auringon kuumentama) ennen kuin nostat lapsen istuimeen.
- 14) Irrota istuin kun pyörää kuljetetaan autolla.
Turbulenssit voivat vahingoittaa istuinta tai irrottaa sen pyörästä aiheuttaen onnettomuuksia.
- 15) Peitä satulan alla mahdollisesti olevat jouset, jotta lapsen sormet eivät jää loukkuun ja/tai pääse litistymään.
- 16) Varmista ennen jokaista käyttöä, että istuin on kytkettyntyn oikein kiinnityskappaleeseen: Vetämällä tukivarresta ylöspäin istuin ei saa irrota kiinnityskappaleesta.
- 17) Vanhetessaan istuimen materiaali (polypropyleeni) menettää mekaanisia ominaisuuksiaan, jos se altistuu pitkiä aikoja ympäristön vaikutukselle (aurinko, sade, jää, jne.).

Normaalissa käytössä oleva ja tavallisille ympäristön vaikutuksille altistuva istuin suositellaan vaihtamaan kolmen vuoden kuluttua.



Varoituksia

- 1) **HUOMIO:** Älä aseta ylimääraisiä matkatavaroita istuimeen.
Mahdolliset ylimääraiset matkatavarat on asetettava istuimeen nähden vastakkaiselle puolelle.
Esim.: Jos kyseessä on taakse asennettava istuin, käytä edessä olevaa tavaratelinettä ja päinvastoin.
- 2) **HUOMIO:** Älä tee muutoksia istuimeen.
- 3) **HUOMIO:** Pyörällä ajaminen saattaa olla erilaista lapsen istuessa istuimessa; erityisesti tasapaino, ohjaus ja jarrutus.
- 4) **HUOMIO:** Älä pysäköi koskaan polkupyörää siten, että lapsi jää istuimeen ilman valvontaa.
- 5) **HUOMIO:** Älä käytä istuinta, jos mikä tahansa osa on rikki tai puuttuu.

Istuimen kokoaminen ja asentaminen

Kuva 1:

Määritä rungon läpimitta ja valitse sopiva muovinen sovitin (10). Viiteläpimitta on annettu jokaisessa sovittimessa. Kiinnitä kiinnityskappale (7) ja kiinnityskappaleen vastakkappale (6) asettamalla väliin muovinen sovitin (10) sekä pehmeä muovinen sovituskappale (11). Muovisessa sovittimessa (10) on tarkoituksenmukaiset paikat runkoon hitsattujen kaapeleiden ohjaamiseen ja läpivientiin. Jätä ruuvit hieman löysiksi (8), niin että voit säätää istuimen korkeutta kiinnittämällä ne asennuksen lopussa. La coppia di serraggio ottimale è 8Nm.

Kuva 2:

Irrota tukivarsi (5) kiinnitysrenkaasta ja ota se pois paikaltaan.

Kuva 3:

Vie tukivarsi (5) tarkoituksenmukaiseen paikkaan kuvassa näkyvällä tavalla ja työnä ohjainlaattaa (5), kunnes se osuu ohjaimeen etkä pysty työntämään sitä enää pitemmälle (katso myös kuva 4).

Kuva 4:

Aseta lukitustappi (9) kokonaan aukkoon B.

Kuva 5:

Kierrä lukitustappia myötäpäivään 90° ja työnä lukitustapin turvaloke tyhjään tilaan (katso suurennettua yksityiskohtaa).

VAARA: Lukitustappi on olennainen turvallisuustekijä ja se tulee

kiinnittää joka tapauksessa. Oikea asento tulee tarkastaa aina ennen ajoon lähtöä!

Kuva 6:

Aseta tukivarren päät (5) kiinnityskappaleessa olevaan kahteen aukoon (7). Kun istuin on asetettu oikein paikalleen, kiristä ruuveja (8) asteittain ja tasaisesti kunnes kiinnityskappale ei pyöri enää rungon ympärillä. Aseta kuori liu'uttamalla (13) se kiinnityskappaleen etupuolelle (7). Peitä kiinnityskappaleen vastakappale (6) suojakuorella (12) (ks. kuva 1).

Kuva 7:

Säädä istuimen vaaka- ja pystyasento kuvassa osoitettujen parametrien mukaan. Painopisteen (ks. Kuva, punainen ympyrä) ei saa olla yli 10cm pyörän akselin takana. Tarpeen vaatiessa korjaa istuimen vaakasuuntainen asento kuvassa 8 kuvatulla tavalla.

Kuva 8:

Vaakasuuntaisen asennon korjaaminen.

Vaihe 1: Paina lukitustapin kahta puoliskoa vastakkain siten, että turvauloke kytkeytyy.

Vaihe 2: Käännä lukitustappia 90° alasuuntaan. Vaihe 3: Siirrä istuinta vaaka-asennossa kunnes saavutat haluamasi asennon.

Vaihe 4: Kiinnitä tukivarsi kuvassa 5 osoitetulla tavalla.

Kuva 9:

Jalkatukien kiinnitys: Aseta jalkatuki, jossa lukee "SX" (=vasen) istuimen vasemman jalan yläasentoon. Vie säätötappi, jossa lukee "SX" (=vasen) istuimen ulkopuolelta sisään. Toista samat toimenpiteet oikeanpuoleiselle jalkatuelle ja vastaavalle säätötapille, jossa lukee "DX" (=oikea).

Pyöräistuimen käyttö

Kuva 10:

Ainoastaan EggRelax: Istuimen kallistus. Aloita istuimen kallistuksen korjaaminen vetämällä vapautusnuppia (E) ylöspäin. Pidä nuppia ylhäällä ja kallista istuin toisella kädellä haluttuun asentoon. Vapauta sitten vapautusnoppi (E).

Kuvat 11-12:

Jalkatukien korkeuden säätäminen. Käännä säätönuppia ylöspäin ja siirrä jalkatuki sopivaan asentoon. Kun sopiva asento löytyy, kiinnitä jalkatuki kiertämällä säätönuppia alaspäin.

Kuva 13:

Lapsen turvavyön kiinnittäminen: Säädä turvavöiden pituus lapsen koon mukaan. Turvavyön korkeuden säätäminen: Vedä ulos hihnnoja

säätääksesi korkeutta, laittamalla kummankin hinnan soljen kulmaan selkänokan taakse niiden kiinnittämiseksi. Valitse turvavöiden kiinnittämiseen ylemmät tai alemmat aukot lapsen pituuden mukaan. Turvavyön pituuden säätäminen: muuta turvavöiden pituutta liu'uttamalla solkia. Turvavyöt on kiinnitettävä tiukasti, mutta ne eivät saa puristaa lasta.

Turvavöiden kiinnittäminen: Kiinnitä turvavyö. Tarkista, että turvavyön kiinnityskohta naksahtaa oikein paikoilleen vetämällä vyön hinnasta naksahduksen jälkeen.

Kuva 14:

Lukituksen avaamiseksi, paina samanaikaisesti lukituksessa olevaa kahta painiketta (edessä ja takana). Lukitusaukeaa.

Kuva 15:

Lapsen jalkojen kiinnittäminen ja vapauttaminen: kiinnittääksesi lapsen jalat, kiinnitä remmi jalkatelineen ulkoreunassa olevaan tarkoituksenmukaiseen kiinnikkeeseen.

Varmistu aina, että lapsesi jalat on kiinnitetty kunnolla jalkatukeen. Varustuksiin kuuluva remmi sallii suuren säädön.

Kuva 16:

Istuimen irrottaminen Paina kiinnityskappaleen (7) vapautuspainiketta ja ota istuin pois. Kiinnittääksesi istuimen takaisin paikoilleen, vie tukivarsi (5) kiinnityskappaleessa (7) olevaan kahteen reikään kunnes kiinnitysvipu laukeaa (kuva 6).

Hoito

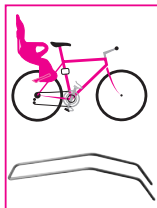
- 1) Puhdista turvavyöt, istuin ja pehmusteet haalealla vedellä ja neutraalilla hienopesuaineella.
Älä käytä liuottimia tai hankaavia tai syövyttäviä aineita.
Anna pehmusteen kuivata ilmassa.
Älä silitä.
- 2) Istuimen korjauksia ja vahingoittuneiden osien vaihtoa saa suorittaa ainoastaan valtuutettu henkilöstö.

Tekniset tiedot

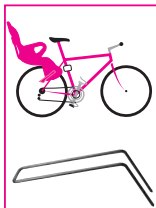
Tuote	Polkupyörän lastenistuin OKBABY malli Eggy / Eggy Relax
Mitat	40x34x80 CM (LxSxK)
Paino	4,4Kg

Lisävarusteet**• Kiinnityskappale nro 37425210**

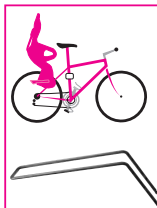
Tukivarteen ei kuulu kiinnityskappaletta.
Rungon putken halkaisija 28 mm – 40 mm

• Tukivarsi:

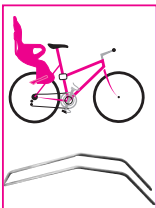
n. 37430000
standardit
pyöränrungot



n. 37430200
pyöränrungot
kallistuksella
taakse



n. 37430100
pyöränrungot
kallistuksella
eteen



n. 37430700
pienet pyörän-
rungot
naistenpyörille

Vaatimuksenmukaisuus ja valmistaja

Tuote on yhdenmukainen eurooppalaisen standardin DS/EN 14344 kanssa.

Valmistaja:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

SV

**Bakåtvänd cykelbarnstol
OKBABY EGGY / EGGY RELAX**

Läs igenom bruksanvisning och förvara den för framtida hänvisning. Iaktta och följ säkerhetsföreskrifterna!

Lär dig hur Eggy / Eggy Relax barnstol monteras och används innan du använder den.

Beskrivning av produkten

Eggy / Eggy Relax är en framåtvänd barnstol som monteras på sadelröret med ett runt tvärsnitt på en diameter mellan 28 och 40mm. Eggy / Eggy Relax är lämplig för att transportera barn från 9 månader och/eller en minimivikt på 15 kg, upp till högst 22 kg. Barnet ska kunna sitta upp själv, åtminstone under den tid som cykelturen tar. Eggy / Eggy Relax kan även monteras på motordrivna cyklar. Det är förbjudet att montera den på alla slags tvåhjuliga fordon som scooter, mopeder, motorcyklar osv.

Översikt över produkten

- 1 Sits
- 2 Stoppning
- 3 Säkerhetsbälten
- 4 Fotstöd med motsvarande rem och inställningstapp
- 5 Stödarm med justerplatta
- 6 Motblock för fäste
- 7 Fästblock
- 8 Påse med skruvuppsättning som innehåller 4 M6x70, 4 skruvar M6x80 och en insexnyckel.
- 9 Låspinne
- 10 3 adaptrar av plast för olika ramdiametrar
- 11 1 Reducering av mjuk plast
- 12 Skydd för motblocket
- 13 Främre lock för fästblock

Viktig säkerhetsinformation

- 1) Barnstolen monteras bak på cykeln, på ramens sadelrör, enligt instruktionerna i den här handboken. Undvik att dra åt skruvarna för hårt och kontrollera åtdragningen regelbundet.
- 2) Kontrollera att cykeln är lämplig för en fästsättning av extra laster. Läs igenom informationen som medföljer cykeln eller be

cykeltillverkaren om information och råd.

- 3) Placera barnstolen och komponenterna för att ge barnet en maximal komfort och säkerhet. När barnet sitter i stolen ska ryggstödet lutas lätt bakåt för att förhindra att barnet kan glida framåt.
- 4) Kontrollera att varje del på cykeln fungerar riktigt med barnstolen monterad.
- 5) Ta reda på om det finns eventuella lagar i ditt land angående användning av cykelstolar för transport av barn.
- 6) Kontrollera i början och sedan regelbundet att barnets vikt och längd inte överstiger barnstolens maximala kapacitet.
- 7) Kontrollera att barnet eller dess kläder inte kommer i kontakt med delar i rörelse på barnstolen eller cykeln. Undvik att barnets händer och fötter kommer i kontakt med hjulet eller kan fastna i bromsarna.
- 8) Kontrollera att det inte finns vassa delar som kan komma i kontakt med barnet (till exempel trådiga eller trasiga kablar osv.).
- 9) Kontrollera fästremmarna inte sitter lösa och att de inte kommer i kontakt med delar i rörelse på cykeln, speciellt hjulen, även när inget barn sitter i barnstolen.
- 10) Använd alltid säkerhetsbältena. Se till att barnet spänts fast riktigt till barnstolen med bältena.
- 11) Barnet som sitter i barnstolen ska kläs och skyddas riktigt mot kyla, mer än cyklisten. Skydda barnet mot regn.
- 12) Det är bäst att barnet bär en godkänd cykelhjälm.
- 13) Kontrollera att barnstolen inte är för varm (till exempel överhettad av solen) innan du sätter ner barnet.
- 14) Ta bort barnstolen när cykeln transporteras på bil. Luftturbulensen kan skada barnstolen eller lossa den från cykeln och orsaka olyckor.
- 15) Täck sadelns eventuella fjädrar för att förhindra att barnets fingrar kan fastna och/eller klämmas.
- 16) Kontrollera innan all användning att barnstolen kopplats korrekt i fästblocket: barnstolen ska inte kunna lossas från fästblocket när dra stödarmen dras uppåt.
- 17) Barnstolens material (polypropylen) förlorar sina mekaniska egenskaper under barnstolens livslängd om den under längre perioder utsätts för klimatiska påverkningar (sol, regn, is, osv.). Vid en normal användning i olika klimatiska förhållanden, rekommenderas det att byta ut barnstolen efter tre år.



Anvisningar

- 1) **VARNING:** Placera inga bagage på barnstolen. Eventuella bagage ska placeras på motsatt sida till barnstolen. T.ex.: använd pakethållaren fram med en bakre barnstol och tvärtom.
- 2) **VARNING:** Ändra inte på barnstolen.
- 3) **VARNING:** Cyklingen kan kännas annorlunda med ett barn i barnstolen, speciellt gällande balans, styrning och bromsning.
- 4) **VARNING:** Parkera aldrig cykeln med barnet själv i barnstolen.
- 5) **VARNING:** Använd inte barnstolen om en del saknas eller är skadad.

Montering och sammansättning av barnstolen

Illustration 1:

Fastställ ramens diameter och välj den lämpliga adaptern av plast (10). Referensdiametern anges på varje adapter. Fäst fästblocket (7) och motblocket (6), genom att lägga emellan adaptern av plast (10) och reducerstycket av mjuk plast (11). Adaptern av plast (10) har uttag för kabelledarna på ramen och kabelhållarna. Lämna fästskruvarna (8) något lösa för att ställa in barnstolens vertikala position genom att fästa dem efter att monteringen avslutats. Det bästa åtdragningsmomentet är 8/Nm.

Illustration 2:

Lossa stödarmen (5) från låsringen och dra ut den från sätet.

Illustration 3:

För in stödarmen (5) i motsvarande säte enligt figuren och tryck justerplattan (5) tills den vidrör sätets justeruttag och inte kan tryckas längre (se även illustration 4).

Illustration 4:

För in låspinnen (9) helt i hålet B.

Illustration 5:

Vrid låspinnen medurs i 90° och koppla låspinnens säkerhetshake i det fria uttaget (se förstoringen).

FARA: Låspinnen är en väsentlig del för barnets säkerhet och ska alltid föras in. Kontrollera alltid att den placerats riktigt innan du börjar cykla!

Illustration 6:

För in stödarmens två ändar (5) i hålen på fästblocket (7). Om barnstolen sitter riktigt, dra åt skruvarna (8) stegvis och jämnt tills fästblocket inte kan vridas runt ramen. Skjut locket (13) på fäst-

blockets framdel (7). Täck motblocket (6) med skyddslocket (12) (se illustration 1).

Illustration 7:

Ställ in barnstolens horisontala och vertikala position enligt parame-
trarna som visas i figuren. Tyngdpunkten (se figuren, röd cirkel) får
inte befinna sig utöver 10cm bakom hjulets axel. Ställ vid behov in
barnstolens horisontella position enligt beskrivningen i illustration
8.

Illustration 8:

Korrigerig av den horisontella positionen.

Fas 1: Tryck de två halvorna på låsspinnens grepp mot varandra så
att säkerhetshaken frigörs.

Fas 2: Vrid låspinnen 90° nedåt. Fas 3: Flytta barnstolen horisontalt
till önskad position.

Fas 4: Fäst stödarmen enligt illustrationen 5.

Illustration 9:

Fästning av fotstöden: Placera fotstödet med markeringen "SX"
(vänster) i det högsta läget för barnstolens vänstra ben. För in in-
ställningstappen med markeringen "SX" utifrån och in på barnstolen.
Upprepa arbetena som beskrivs för höger fotstöd och motsvarande
inställningsstift som markerats med "DX" (höger).

Använda barnstolen

Illustration 10:

Endast Egg Relax: Luta barnstolen. För att ställa in barnstolens
lutning, dra frigöringsspaken (E) uppåt. Håll spaken lyft och ställ in
barnstolens önskade lutning med den andra handen. Släpp därefter
frigöringsspaken (E).

Illustration 11-12:

Reglering av fotstödet höjd. Vrid inställningsstiftet uppåt och flytta
fotstödet till önskad position. Efter att önskad position ställts in,
blockera fotstödet genom att vrida inställningsstiftet nedåt.

Illustration 13:

Spänna fast säkerhetselen. Reglera höjden och längden på säker-
hetsbältena enligt barnets längd. Ställa in bältets höjd: dra ut bäl-
tena för att reglera dem på höjden genom att föra in spännet bakom
ryggstödet genom öppningen. Välj de övre eller undre öppningarna
för att fästa bältena beroende på barnets längd. Ställa in selens
längd: ändra selarnas längd genom att dra selens spännen. Selarna
ska fästas riktigt med inte för hårt mot barnet.

Fäst selarna: Anslut selens lås. Kontrollera att låset klickar fast på

plats genom att dra i selen efter att du hört klickljudet.

Illustration 14:

För att låsa upp, tryck samtidigt på de två knapparna (fram och bak)
på låset. Låset frigörs.

Illustration 15:

Spänna fast och frigöra fötterna: för att spänna fast barnets föt-
ter, fäst selen utvändigt på fotstödet i motsvarande hake på själva
fotstödet.

Kontrollera alltid att barnets fötter spänts fast till fotstöden. Rem-
men tillåter flertaliga regleringar.

Illustration 16:

Ta bort barnstolen: Tryck på frigöringsknappen på fästblocket (7)
och ta bort barnstolen. För att fästa barnstolen igen, för in stödar-
men (5) i de två hålen på fästblocket (7) tills spärrhandtaget klickar
på plats (fig.6).

Underhåll

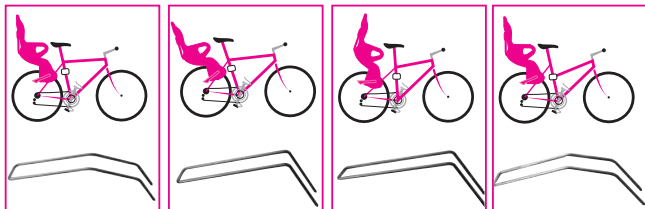
- 1) Gör rent barnstolen, stoppningen och bältena med ljummet
vatten och ett neutralt tvättmedel. Använd inte lösningsmedel
eller slipande eller frätande rengöringsmedel. Låt stoppningen
lufttorka. Stryks ej.
- 2) Reparationen av barnstolen och byte av skadade komponenter
ska endast utföras av auktoriserad personal

Tekniska specifikationer

Produkt	Cykelbarnstol OKBABY mod. Eggy / Eggy Relax
Dimensioner	40x34x80 CM (LxDxH)
Vikt	4,4Kg

Tillbehör**• Fästblock nr. 37425210**

Fästblocket är inte monterat på stödstången.
Diameter på röret från 28 till 40 mm

• Stödstång:

nr. 37430000
standard
cyckelramar

nr. 37430200
cyckelramar med
bakre lutning

nr. 37430100
cyckelramar med
främre lutning

nr. 37430700
små cyckelramar
för damcyklar

Överensstämmelse och tillverkare

Produkt som överensstämmer med europeiska standarden SS-EN 14344.

Tillverkare:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

Zadní dětská sedačka na jízdní kolo OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Přečtěte si návod a uschovejte jej za účelem budoucí konzultace. Seznamte se s bezpečnostními pokyny a dodržujte je! Před použitím dětské sedačky Eggy / Eggy Relax se seznámte se způsobem montáže a použití.

Popis výrobku

Sedačka Eggy / Eggy Relax je zadní dětská sedačka na jízdní kolo, která je určena k montáži na trubku sloupku rámu s kulatým průřezem a s průměrem v rozmezí od 28 do 40 mm. Dětská sedačka Eggy / Eggy Relax je vhodná pro přepravu dětí v minimálním věku přibližně 9 měsíců a s minimální hmotností 15 kg až do maximální hmotnosti 22 kg. Dítě musí být schopno zůstat samostatně sedět nejméně po celou dobu trvání projížděky na kole. Eggy / Eggy Relax může být namontována také na jízdní kola s otáčením pedálů prostřednictvím elektromotoru; je zakázána montáž na jednostopá vozidla, jako jsou např. skútry, motocykly, mopedy atd., která se liší od uvedených vozidel.

Základní informace o výrobku

- 1 Sedadlo
- 2 Výplň
- 3 Bezpečnostní pásy
- 4 Opěrky nohou s příslušným řemínkem a seřizovacím kolíkem
- 5 Opěrné rameno s vodicí deskou
- 6 Jisticí protikus
- 7 Upevňovací blok
- 8 Sáček s drobnostmi obsahující 4 šrouby M6x70, 4 šrouby M6x80 a jeden imbusový klíč.
- 9 Pojistný kolík
- 10 3 plastové adaptéry pro různé průměry rámu
- 11 1 redukce z jemného plastu
- 12 Ochranný kryt jisticího protikusu
- 13 Přední kryt upevňovacího bloku

Informace týkající se bezpečnosti

- 1) Sedačka musí být namontována za řidiče jízdního kola, na trubku sloupku rámu kola, způsobem znázorněným v pokynech uvedených v tomto návodu. Nedotahujte šrouby příliš a pravidelně kontrolujte jejich utažení.

- 2) Zkontrolujte, zda je kolo vhodné pro uchycení dodatečné zátěže. Zkontrolujte informace dodané spolu s kolem nebo požádejte o informace a radu samotného výrobce jízdního kola.
- 3) Dětskou sedačku a její součásti umístěte tak, aby umožňovala dítěti maximální komfort a bezpečnost. Když se dítě nachází v sedačce, záďová opěra by měla být mírně nahnutá dozadu, aby zabráňovala vyklouznutí dítěte dopředu.
- 4) Zkontrolujte s namontovanou sedačkou, zda všechny součásti jízdního kola fungují.
- 5) Zkontrolujte existenci případných zákonů ve vašem státě, které upravují použití dětských sedaček na jízdní kolo pro přepravu dětí.
- 6) Zkontrolujte na začátku a pak v pravidelných intervalech, zda hmotnost a velikost dítěte nepřesahuje maximální povolené parametry sedačky.
- 7) Zkontrolujte, zda dítě nebo část jeho oděvu nepřicházejí do styku s pohyblivými se součástmi sedačky nebo kola. Zabraňte tomu, aby se ruce a chodidla dítěte mohly dostat do styku s kolem nebo aby se zachytily do brzd.
- 8) Zkontrolujte, zda nejsou přítomné ostré části, které by mohly přijít do styku s dítětem (například roztržené nebo poškozené kabely apod.).
- 9) Zkontrolujte, zda bezpečnostní pásy nejsou uvolněné a zda nepřicházejí do styku s pohyblivými se součástmi jízdního kola, zejména koly, a to i v případě, že v sedačce není přepravováno dítě.
- 10) Pokaždé používejte bezpečnostní pásy. Ujistěte se, že je dítě správně přichyceno pásy k sedačce.
- 11) Dítě v sedačce musí být oblečené a ochráněné před chladem lépe než řidič kola. Chraňte dítě před deštěm.
- 12) Je lépe nasadit dítěti homologovanou ochrannou přilbu.
- 13) Dříve, než do sedačky posadíte dítě, zkontrolujte, zda sedačka není příliš teplá (např. při přehřátí na slunci).
- 14) Při přepravování kola na autě z něj sejměte sedačku. Turbulence vzduchu by mohla poškodit sedačku nebo oddělit sedačku od kola a způsobit nehodu.
- 15) Případné pružiny sedadla zakryjte tak, aby se zabránilo přicvaknutí a/nebo přitlačení prstů dítěte.
- 16) Před každým použitím zkontrolujte, zda je sedačka správně zasunuta do upevňovacího bloku: Při pootažení opěrného ramena směrem nahoru nesmí dojít k odpojení sedačky od upevňovacího bloku.
- 17) Materiál sedačky (polypropylen) ztrácí v případě, že je vystaven

délhodobému působení nepříznivých vlivů počasí (slunce, déšť, led atd.), některé své mechanické vlastnosti následkem procesu stárnutí. V případě běžného použití a vystavení nepříznivým vlivům počasí se doporučuje provést výměnu sedačky každé tři roky.



Varování

- 1) **UPOZORNĚNÍ:** Nedávejte na sedačku další zavazadla. Případná přídatná zavazadla musí být aplikována na opačný konec kola vzhledem k sedačce. Např.: V případě zadní sedačky používejte přední nosič a opačně.
- 2) **UPOZORNĚNÍ:** Neprovádějte změny na sedačce.
- 3) **UPOZORNĚNÍ:** Řízení kola s dítětem v sedačce by mohlo být jiné; zejména z hlediska udržení rovnováhy, zatáčení a brzdění.
- 4) **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy neparkujte kolo tak, že ponecháte dítě samotné bez dozoru v sedačce.
- 5) **UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte sedačku v případě, že kterákoli její část chybí nebo je poškozena.

Sestavení a montáž sedačky

Obrázek 1:

Určete průměr rámu a zvolte vhodný plastový adaptér (10). Vztahný průměr je uveden na každém jednotlivém adaptéru. Upevněte upevňovací blok (7) a upevňovací protikus (6) a vložte mezi ně plastový adaptér (10) a redukci z jemného plastu (11). Plastový adaptér (10) se vyznačuje příslušnými uloženími pro kabelové průchodky přivařené k rámu a pro průchod kabelů. Nechte upevňovací šrouby (8) mírně povolené kvůli seřízení svislé polohy sedačky a připevněte je až po ukončení montáže. Optimální utahovací moment je 8 Nm.

Obrázek 2:

Uvolněte opěrné rameno (5) pojistného kroužku a vyjměte jej z uložení.

Obrázek 3:

Zasuňte opěrné rameno (5) do příslušného uložení způsobem znázorněným na obrázku a zasuněte vodící desku (5) až do polohy, ve které se opírá o vodící drážku a nelze ji již dále posunout (viz také obrázek 4).

Obrázek 4:

Zasuňte pojistný kolík (9) do otvoru B.

Obrázek 5:

Pootočte pojistný kolík ve směru hodinových ručiček o 90° a nechte zapadnout bezpečnostní ozub pojistného kolíku do volného prostoru (viz zvětšený detail).

NEBEZPEČÍ: Pojistný kolík představuje součást, která je z bezpečnostního hlediska mimořádně důležitá a musí se zasunout v každém případě. Správnou polohu je třeba zkontrolovat před každou jízdou!

Obrázek 6:

Obě koncové části opěrného ramena (5) vložte do otvorů v upevňovacím bloku (7). Když je sedačka správně ustavena, dotáhněte postupně a rovnoměrně šrouby (8) až do bodu, ve kterém se již upevňovací blok nebude otáčet kolem rámu. Nasadte kryt (13) jeho zasunutím na přední část upevňovacího bloku (7). Zakryjte upevňovací portikus (6) ochranným krytem (12) (viz obrázek 1).

Obrázek 7:

Seřídte vodorovnou a svislou polohu sedačky podle parametrů znázorněných na obrázku. Těžiště (viz červený kroužek na obr.) se nesmí nacházet více než 10 cm za osou kola. Dle potřeby upravte vodorovnou polohu sedačky způsobem popsáním na obrázku 8.

Obrázek 8:

Korekce vodorovné polohy.

Fáze 1: Stiskněte obě poloviny rukojeti pojistného kolíku jednu ke druhé tak, aby pojistný ozub zapadl.

Fáze 2: Pootočte pojistným kolíkem o 90° směrem dolů. Fáze 3: Posuňte sedačku ve vodorovném směru až po dosažení požadované polohy.

Fáze 4: Upevněte opěrné rameno způsobem zobrazeným na obrázku 5.

Obrázek 9:

Upevnění opěrek nohou: Umístěte opěrku nohy tak, aby se označení „SX“ dostalo do nejvyšší polohy levé nohy sedačky. Vložte seřizovací kolík, označený „SX“, z vnější strany sedačky směrem dovnitř. Zopakujte popsané operace pro pravou opěrku nohy a příslušný pojistný kolík s označením „DX“.

Použití sedačky

Obrázek 10:

Platí pouze pro Eggy Relax: Naklonění sedačky. Pro nastavení sklonu sedačky potáhněte směrem nahoru odjišťovací rukojeť (E). Přidrže odjišťovací rukojeť ve zvednuté poloze a druhou rukou nastavte sedačku do požadované polohy. Poté odjišťovací rukojeť uvolněte (E).

Obrázky 11-12:

Seřízení opěrek nohou. Otočte seřizovací kolík směrem nahoru a přemístěte opěrku nohy do požadované polohy. Po nalezení požadované polohy zajistěte opěrku nohy otočením seřizovacího kolíku

směrem dolů.

Obrázek 13:

Připněte bezpečnostní pás dítěte. Seřídte výšku a délku pásů podle postavy dítěte. Nastavte výšku bezpečnostního pásu: Vytáhněte pásy pro seřízení výšky zasunutím spony za zádivou opěru přes příslušný otvor. Pro upevnění bezpečnostních pásů na základě výšky dítěte zvolte horní nebo spodní otvory. Nastavte délku pásu: Změnu délky pásů můžete provést posunutím spon. Pásy musí být upevněny pevně, aniž by dítě příliš tísnily.

Připněte bezpečnostní pásy: Zapojte uzávěr pásu. Potažením pásu po zacvaknutí zkontrolujte, zda uzávěr pásu správně zacvakne ve stanovené poloze.

Obrázek 14:

Za účelem odjištění uzávěru stiskněte současně obě tlačítka (přední a zadní), která se nacházejí na uzávěru. Dojde k odjištění uzávěru.

Obrázek 15:

Zajištění a odjištění nohou dítěte: za účelem zajištění nohou dítěte připevněte řemínek na vnější straně opěrky nohy do příslušného háčku vytvořeného v samotné opěrce.

Pokaždé se ujistěte, zda jsou nohy vašeho dítěte řádně upevněné v opěrkách nohou. Dodaný řemínek umožňuje širokou škálu seřízení.

Obrázek 16:

Sejmutí sedačky: Stiskněte odjišťovací tlačítko upevňovacího bloku (7) a vytáhněte sedačku. Za účelem opětovného uchycení sedačky zasuněte opěrné rameno (5) do dvou otvorů upevňovacího bloku (7) až do zacvaknutí pojistné páky (obr. 6).

Údržba

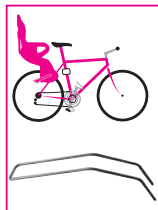
- 1) Sedačku, výplň i pásy čistěte vlažnou vodou s neutrálním čisticím prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní ani korozivní čisticí prostředky. Nechte oschnout výplň na čerstvém vzduchu. Nežehlete!
- 2) Oprava sedačky nebo výměny poškozených součástí musí být provedena výhradně autorizovaným personálem.

Technické údaje

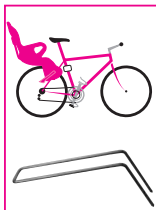
Výrobek	Dětská sedačka na jízdní kolo OKBABY mod. Eggy / Eggy Relax
Rozměry	40x34x80 cm (ŠxHxV)
Hmotnost	4,4 kg

Volitelné příslušenství**• Upevňovací blok č. 37425210**

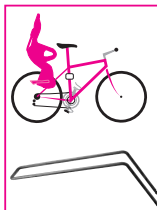
Opěrné rameno není připevněno k upevňovacímu bloku.
Průměr trubky sloupku řízení od 28 do 40 mm

• Opěrné rameno:

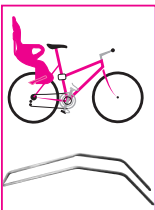
č. 37430000
standardní rámy
na jízdní kola



č. 37430200
rámy na jízdní
kola se zadním
sklonem



č. 37430100
rámy na jízdní
kola s předním
sklonem



č. 37430700
rámy na malá
jízdní kola a na
damská jízdní
kola

Shoda a výrobce

Vyrobena ve shodě s Evropskou normou EN14344.

Výrobce:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+ 39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

**Dziecięcy fotelik rowerowy tylny
OKBABY EGGY / EGGY RELAX**

Należy przeczytać instrukcje i zachować je w celu posłużenia się nimi w przyszłości.

Należy stosować się do uwag bezpieczeństwa i przestrzegać ich! Należy zapoznać się z montażem i użytkowaniem, zanim zaczniesz się używać fotelika, model Eggy / Eggy Relax.

Opis produktu

Model Eggy / Eggy Relax jest tylnym fotelikiem rowerowym montowanym na rurze podsiodłowej o przekroju okrągłym, o średnicy zawierającej się pomiędzy 28 i 40 mm. Model Eggy / Eggy Relax jest przystosowany do przewożenia dzieci w minimalnym wieku ok. 9 miesięcy i o minimalnym ciężarze około 15 Kg, aż do maksymalnego ciężaru 22 Kg. Podczas całego czasu trwania przejazdu rowerem dziecko musi być w stanie pozostawać w nieskrępowanej pozycji siedzącej. Model Eggy / Eggy Relax może być również zamontowany na rowerach ze wspomaganie elektrycznym pedałowaniem; zabrania się montowania na jakichkolwiek innych pojazdach dwukołowych, takich jak skutery, motorowery, motocykle itp.

Widok panoramiczny produktu

- 1 Siedzenie
- 2 Pokrycie
- 3 Pasy bezpieczeństwa
- 4 Podnózek z paskiem i sworzniem regulacyjnym
- 5 Ramię podporowe z płytą prowadzącą
- 6 Część oporowa bloku montażowego
- 7 Blok montażowy
- 8 Woreczek z drobnymi wyrobami metalowymi zawierający 4 śruby M6x70, 4 śruby M6x80 i klucz do wkrętów z sześciokątnym gniazdkiem.
- 9 Sworzeń unieruchamiający
- 10 3 plastikowe łączniki dopasowujące do różnych średnic ramy
- 11 1 złączka redukcyjna z miękkiego plastiku
- 12 Osłona zabezpieczająca część oporową bloku montażowego
- 13 Przednia osłona bloku montażowego

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

- 1) Fotelik musi być zamontowany za kierownicą roweru, na rurze podsiodłowej, tak jak pokazano w zaleceniach zawartych w tej instrukcji obsługi. Należy unikać nadmiernego przykręcania śrub i przeprowadzać okresową kontrolę dokręcenia.
- 2) Sprawdzić czy rower jest przystosowany do przymocowania dodatkowych ciężarów. Zaleca się sprawdzić informacje dostarczone wraz z rowerem lub zasięgnąć informacji i porady u producenta roweru.
- 3) Umieścić fotelik i jego elementy składowe tak, by zapewnić dziecku maksymalny komfort i bezpieczeństwo. Kiedy dziecko jest w foteliku, oparcie powinno być lekko pochylone do tyłu, co zabezpieczy przed ześlizgnięciem się dziecka do przodu.
- 4) Sprawdzić przy zamontowanym foteliku, czy każda część roweru pracuje prawidłowo.
- 5) Sprawdzić, czy w Waszym kraju są stosowne przepisy regulujące użytkowanie fotelików rowerowych do przewożenia dzieci.
- 6) Sprawdzić na początku, a później o czasu do czasu, czy ciężar i wzrost dziecka nie przekraczają maksymalnych wartości dozwolonych dla fotelika.
- 7) Sprawdzić, czy dziecko lub część jego odzieży nie mają styczności z elementami fotelika lub roweru będącymi w ruchu. Unikać sytuacji, w których dłonie lub stopy dziecka mogłyby mieć styczność z kołem lub mogły zostać wciągnięte przez hamulce.
- 8) Sprawdzić, czy nie ma elementów tnących, które mogłyby mieć styczność z dzieckiem.
- 9) Sprawdzić, czy pasy bezpieczeństwa nie są poluzowane i czy nie mają styczności z częściami roweru będącymi w ruchu, a w szczególności z kołami, również wtedy gdy w foteliku nie jest przewożone dziecko. (na przykład postrzępione lub uszkodzone kable, itp.)
- 10) Zawsze należy używać pasów bezpieczeństwa. Upewnić się, czy dziecko zostało prawidłowo przypięte przy pomocy pasów bezpieczeństwa do fotelika.
- 11) Dziecko w foteliku musi być ubrane i bardziej zabezpieczone przed chłodem niż kierowca roweru. Należy chronić dziecko przed deszczem.
- 12) Zaleca się nakładanie dziecku kasku ochronnego z homologacją.
- 13) Przed posadzeniem dziecka w foteliku, należy sprawdzić, czy nie jest on zbyt gorący (na przykład przegrzany przez słońce).
- 14) Zdjąć fotelik, kiedy rower jest przewożony samochodem. Turbulencje powietrzne mogłyby uszkodzić fotelik lub odłączyć fotelik od roweru, powodując wypadki.
- 15) Przykryć śruby w siodełku, w taki sposób, by nie dopuścić do tego, żeby palce dziecka zostały pochwycone i/lub zgniecione.

- 16) Przed każdym użytkowaniem należy sprawdzić, czy fotelik został prawidłowo osadzony w bloku montażowym: po pociągnięciu do góry ramienia podporowego fotelik nie może odłączyć się od bloku montażowego.
- 17) Materiał pokrywający fotelik (polipropylen) traci niektóre ze swoich właściwości mechanicznych wraz z procesem starzenia się wyrobu, jeżeli przez długi okres czasu jest wystawiony na działanie czynników atmosferycznych (słońce, deszcz, mróz, itp.). W przypadku normalnego użytkowania i wystawienia na oddziaływanie środowiska zaleca się wymianę fotelika po trzech latach.



Ostrzeżenia

- 1) **UWAGA:** Nie umieszczać dodatkowych bagaży na foteliku. Ewentualne dodatkowe bagaże mogą zostać umieszczone po przeciwległej w stosunku do fotelika stronie roweru. Np.: w przypadku użycia fotelika tylnego, należy korzystać z bagażnika przedniego i odwrotnie.
- 2) **UWAGA:** Nie dokonywać przeróbek fotelika.
- 3) **UWAGA:** Prowadzenie roweru z dzieckiem w foteliku jest inne; w szczególności jeśli chodzi o utrzymanie równowagi, skręcanie i hamowanie.
- 4) **UWAGA:** Nigdy nie należy parkować roweru z dzieckiem pozostawionym bez opieki w foteliku.
- 5) **UWAGA:** Nie użytkować fotelika, jeśli brakuje jakiegokolwiek elementu lub gdy jakikolwiek element jest zniszczony.

Montaż i składanie fotelika

Ilustracja 1:

W zależności od średnicy szkieletu wybrać odpowiednie plastikowe złączki (10). Wartość referencyjna średnicy jest podana na każdym adapterze. Przymocować blok mocujący (7) i przeciwblok mocujący (6) wstawiając plastikową złączkę (10) i redukcję z elastycznego plastiku (11). Plastikowy adapter (10) posiada specjalne otwory przeznaczone dla dławików przyspawanych do szkieletu służących do przeprowadzenia linek. Pozostawie lekko poluzowane śruby mocujące (8) do regulowania pozycji pionowej fotelika, dokręcając je później po zakończeniu montażu. Optymalna wartość momentu dokręcenia wynosi 8Nm.

Ilustracja 2:

Uwolnić ramię podstawy (5) z obrączki blokującej i wyjąć go z gniazda.

Ilustracja 3:

Włożyć ramię podstawy (5) do specjalnego gniazda, tak jak pokazano na rysunku, i popchnąć płytę prowadzącą (5) tak, aby dosunęła

się do gniazda prowadzącego i nie można jej było popchnąć dalej (zob. też ilustrację 4).

Ilustracja 4:

Włożyć całkowicie sworzeń unieruchamiający (9) do otworu B.

Ilustracja 5:

Obrócić w prawo o 90° sworzeń unieruchamiający i zahaczyć wypustkę zabezpieczającą sworznia w wolnym miejscu (zobacz powiększony rysunek szczegółowy).

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Sworzeń unieruchamiający jest bardzo ważny dla zapewnienia bezpieczeństwa i musi być umieszczony w każdym przypadku. Prawidłowe zapięcie musi być sprawdzone przed każdą jazdą!

Ilustracja 6:

Włożyć dwie końcówki ramienia podstawy (5) do dwóch otworów w bloku montażowym (7). Gdy fotelik jest prawidłowo ustawiony, dokręcić śrubki (8) w sposób stopniowy i jednolity, aż do momentu, gdy blok montażowy nie kręci się wokół ramy. Wsunąć pokrywę (13) na przednią część bloku montażowego (7). Przykryć przeciwblok (6) osłoną zabezpieczającą (12) (patrz ilustracja 1).

Ilustracja 7:

Wyregulować pozycję poziomą i pionową fotelika, jak pokazano na rysunku. Środek ciężkości (zob. rys., czerwony okrąg) nie powinien znajdować się dalej niż 10 cm za osią koła. Jeżeli potrzeba, poprawić ustawienie poziome fotelika, jak opisano w fazie 8.

Ilustracja 8:

Korekta poziomej pozycji.

Faza 1: Naciśnąć w przeciwnych kierunkach obie połowy uchwytu sworznia unieruchamiającego, tak aby wypustka bezpieczeństwa wyskoczyła.

Faza 2: Obrócić sworzeń unieruchamiający o 90° w dół. Faza 3:

Przesunąć fotelik poziomo tak, aby uzyskać pożądaną pozycję.

Faza 4: Zamocować ramię podstawy zgodnie z ilustracją 5.

Ilustracja 9:

Przymocowanie podnóżka: Ustawić podnóżek tak, aby oznakowanie „SX” znajdowało się w najwyższym punkcie lewej nogi fotelika. Włożyć sworzeń regulacyjny z oznakowaniem „SX” od strony zewnętrznej fotelika w kierunku do wewnątrz. Powtórzyć te same, opisane czynności dla prawego podnóżka i dla sworznia regulacyjnego z oznakowaniem „DX”.

Użytkowanie fotelika

Ilustracja 10:

Tylko dla Eggy Relax: Regulacja nachylenia fotelika. Aby wyregulo-

wać nachylenie fotelika, pociągnąć do góry uchwyt odblokowujący (E). Trzymając uchwyt odblokowujący w pozycji podniesionej, ustawić drugą ręką nachylenie fotelika do pożądanej pozycji. Następnie zwolnić uchwyt odblokowujący (E).

Ilustracje 11-12:

Regulacja wysokości podnóżka. Obrócić do góry sworzeń regulacyjny i przesunąć podnóżek na wymaganą pozycję. Po znalezieniu pożądanej pozycji zablokować podnóżek, obracając sworzeń regulacyjny w dół.

Ilustracja 13:

Założyć dziecku pas: Wyregulować wysokość i długość pasów w zależności od wzrostu dziecka. Uregulować długość pasa: wyjmować pasy do uregulowania wysokości, wprowadzając za każdym razem klamrę przez otwór z tyłu oparcia. W zależności od wysokości dziecka wybrać otwory górne lub dolne do przymocowania pasów. Uregulować długość pasów: zmieniać długość pasów przesuwając klamry pasa. Pasy muszą być solidnie zamocowane lecz nie powinny być zbyt ciasne, aby nie ścisnąć dziecka.

Zapiąć pasy: Zapiąć klamrę pasa. Po zapięciu pociągnąć pas, aby sprawdzić, czy części klamry potoczyły się prawidłowo.

Ilustracja 14:

W celu odpięcia pasa należy nacisnąć jednocześnie oba przyciski (przedni i tylni) znajdujące się na klamrze. Następuje odblokowanie klamry.

Ilustracja 15:

Zablokowanie i odblokowanie stóp dziecka: w celu zablokowania stóp dziecka należy zamocować pasek znajdujący się po zewnętrznej stronie nogi do specjalnego, znajdującego się na niej zaczepu.

Należy się upewnić, czy stopy Waszego dziecka są dobrze przymocowane do podnóżka. Pasek dołączony do wyposażenia umożliwi regulację w wielu pozycjach.

Ilustracja 16:

Zdjęcie fotelika: Naciśnąć przycisk odblokowania bloku montażowego (7) i zdjąć fotelik. Aby ponownie zapiąć fotelik, należy włożyć ramię podstawy (5) w dwa otwory bloku montażowego (7), aż do chwili zadziałania dźwigni blokującej (rys.6).

Konserwacja

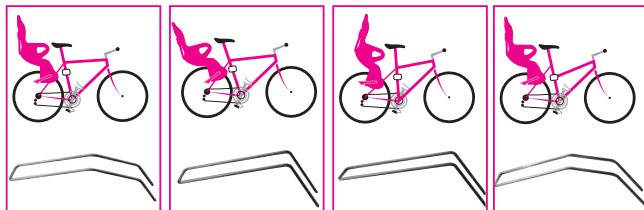
- 1) Oczyszczyć fotelik, pokrycie i pasy przy użyciu ciepłej wody z neutralnym detergentem. Nie używać rozpuszczalników lub środków o działaniu korozyjnym i środków ściernych. Pozostać pokrycie do wyschnięcia na powietrzu. Nie prasować.
- 2) Naprawa fotelika lub wymiana uszkodzonych elementów składowych może być wykonana wyłącznie przez upoważniony personel.

Dane techniczne

Produkt	Dziecięcy fotelik rowerowy OKBABY model Eggy / Eggy Relax
Wymiary	40x34x80 CM (Dł.xGł.xWys.)
Ciężar	4,4Kg

Akcesoria opcjonalne• **Blok montażowy nr 37425210**

Ramię podstawy nie jest wyposażone w blok montażowy.
Średnica rury podsiodłowej od 28 do 40 mm

• **Ramię podstawy:**

nr 37430000
ramy rowerów
standardowych

nr 37430200
ramy rowerów
z pochyleniem
do tyłu

nr 37430100
ramy rowerów z
pochyleniem do
przodu

nr 37430700
ramy małych
rowerów
damskich

Zgodność z normami i producent

Produkt zgodny z Normą Europejską EN14344.

Producent:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

HU

**Hátra szerelhető kerékpár gyermekülés
OKBABY EGGY / EGGY RELAX**

Használat előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót és őrizze meg jövőbeni szükség esetére.

Kövesse és tartsa be a biztonsági utasításokat!

Ismerkedjen a Eggy / Eggy Relax gyermekülés összeszerelésével és használatával, mielőtt azt használatba venné.

A termék leírása

A Eggy / Eggy Relax hátra szerelhető kerékpár gyermekülés, melyet 28 mm és 40mm közötti átmérőjű váznakak a csövére kell rögzíteni.

A Eggy / Eggy Relax ülés legalább 9 hónapos és legalább 15 kg-os, legfeljebb 22 kg-os gyermekek szállítására használható. A gyermeknek tudjon legalább a kerékpáron történő utazás teljes időtartamaig önállóan ülni. A Eggy / Eggy Relax felszerelhető elektromos kerékpárokra is; tilos felszerelni minden egyéb kétkerekű járműre, mint scooter, segédmotoros kerékpár, motorkerékpár stb.

A termék bemutatása

- 1 Ülész
- 2 Bélés
- 3 Biztonsági övek
- 4 Lábtartó hozzátartozó szíjjal és szabályozó peccel
- 5 Tartókar vezető lemezzel
- 6 Rögzítő ellenblokk
- 7 Rögzítő blokk
- 8 Csavarok tasak, mely 4 db. M6x70-es csavart, 4 db. M6x80-as csavart és egy imbuszkulcsot tartalmaz.
- 9 Rögzítőrúd
- 10 3 db. műanyag méretcsökkentő különböző átmérőjű vázakhoz
- 11 1 db puha műanyag szűkítő
- 12 Rögzítő ellenblokk védőborító
- 13 Rögzítőblokk elülső fedél

Fontos biztonsági tudnivalók

- 1) Az ülést a vezető mögé, a kerékpár vázán levő csőre kell felszerelni az alábbi szerelési utasítás ábráin feltüntetetteknek megfelelően. Ne húzza meg túl erősen a csavarokat és rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően rögzülnek-e.
- 2) Ellenőrizze, hogy a kerékpár alkalmas-e további terhek rögzítésére.

tésére. Ellenőrizze a kerékpárhoz mellékelt információkat, vagy kérjen tanácsot a kerékpár gyártójától.

- 3) Úgy helyezze el a gyermekülést és tartozékait, hogy a lehető legnagyobb biztonságot és kényelmet biztosítsa gyermeke számára. Amikor a gyermek az ülésben ül, a háttámlának kissé hátra kell dőlnie úgy, hogy a gyermek ne csúszhasson előre.
- 4) Ellenőrizze, hogy a kerékpár minden része megfelelően működik-e, amikor a gyermekülés fel van szerelve.
- 5) Ellenőrizze, hogy vannak-e az Ön országában érvényes törvények, melyek a kerékpár gyermekülések használatát szabályozzák.
- 6) Ellenőrizze a használat elején, majd ezután rendszeres időszakonként, hogy a gyermek súlya és mérete ne haladja meg az ülés használatához megengedett határértékeket.
- 7) Ellenőrizze, hogy a gyermek vagy ruházata ne érintkezzen az ülés vagy a kerékpár mozgó részeivel. Ügyeljen arra, hogy a gyermek keze vagy lába ne érintkezzen a kerékkel és ne szoruljon a fékbe.
- 8) Ellenőrizze, hogy ne legyenek a gyermekkel érintkező éles részek. (mint például foszló vagy sérült vezetékek).
- 9) Ellenőrizze, hogy a biztonsági övek ne lazuljanak ki és ne érintkezzenek a kerékpár mozgó részeivel, főként a kerekekkel, akkor sem, amikor nem szállítja a gyermeket az ülésben.
- 10) Mindig kapcsolja be a biztonsági öveket. Győződjön meg arról, hogy a gyermeket megfelelően rögzítette a biztonsági övekkel.
- 11) Az ülésben szállított gyermeket a kerékpár vezetőjénél melegben öltöztesse és jobban védje a hidegtől. Védje a gyermeket az esőtől.
- 12) Ajánlott a gyermekre szabványos védősisakot adni.
- 13) Ellenőrizze, hogy az ülés nem túl forró-e (például erős napsütésben), mielőtt beleültetné a gyermeket.
- 14) Amikor gépkocsival szállítja a kerékpárt, szerelje le a gyermekülést. Az erős levegőáramlás sérüléseket okozhat az ülésen vagy letaszíthatja azt a kerékpárról, és ez balesetet okozhat.
- 15) Ha vannak, takarja le a kerékpár ülésének rugóit, hogy a gyermek ujjai ne szorulhassanak közéjük.
- 16) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a gyermekülés megfelelően rögzül-e a rögzítő blokkra: a tartókar felfelé húzásakor az ülésnek nem szabad leválnia a rögzítő blokkról.
- 17) A gyermekülés alapanyaga (polipropilén) néhány mechanikai jellemzőjét elveszti, ha a különböző éghajlati viszonyoknak (nap, eső, jég, stb.) hosszú ideig van kitéve. Normál használati felté-

telek mellett és éghajlati viszonyoknak való kitételnél, ajánlatos a gyermekülést 3 évente kicserélni.



Figyelmeztetés

- 1) **FIGYELEM!** Ne helyezzen csomagokat a gyermekülésre. Amennyiben csomagokat kíván szállítani, ezeket a kerékpárnak a gyermeküléssel ellenkező oldalára rögzítse. Pl. ha a gyermekülés hátra van felszerelve, akkor elülső csomagtartót használjon és viszont.
- 2) **FIGYELEM!** Ne módosítsa a gyermekülést.
- 3) **FIGYELEM!** A kerékpár vezetési módja megváltozhat, amikor a gyermeket szállítja, ez különösen vonatkozik az egyensúlyra, a kanyarokra és a fékezésre.
- 4) **FIGYELEM!** Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben amikor a kerékpárt valahol leállítja.
- 5) **FIGYELEM!** Ne használja a gyermekülést, ha annak bármely része hiányzik vagy sérült.

A gyermekülés felszerelése és összeszerelése

1. ábra:

Határozza meg a váz átmérőjét és válassza ki a megfelelő műanyag illesztőidomot (10). A hivatkozási átmérő minden egyes illesztőidomon fel van tüntetve. Rögzítse a rögzítőblokkot (7) és a rögzítő ellenblokkot (6) közéjük helyezve a műanyag illesztőidomot (10) és a puha műanyag szűkítőt (11). A műanyag illesztőidom (10) megfelelő üregekkel rendelkezik a vázra hegesztett vezeték-tartók beillesztéséhez és a vezetékek elhelyezéséhez. Hagyja a rögzítőcsavarokat (8) enyhén kilazítva az ülés függőleges helyzetének beállítása céljából, majd a szerelés végén rögzítse őket. Az optimális meghúzási nyomaték 8Nm.

2. ábra:

Emelje ki a tartókart (5) a rögzítőgyűrűből és vegye ki a helyéből.

3. ábra:

Illessze a tartókart (5) a helyére az ábrán feltüntetetteknek megfelelően és tolja a vezetőlemezt (5) ütközésig a vezető elembe (lásd a 4. ábrát is).

4. ábra:

Nyomja teljesen a rögzítő rudat (9) a B furatba.

5. ábra:

Fordítsa el a rögzítőrudat 90°-kal az óra járásának megfelelően és illessze a rögzítőrúd biztonsági fogát a szabad rovátkába (lásd a kinagyított részletet).

VESZÉLY! A rögzítő rúd biztonsági szempontból fontos darab, és mindig a helyére kell illeszteni. A megfelelő állását minden egyes kerékpározás előtt ellenőrizni kell.

6. ábra:

Helyezze a tartókar (5) két végét a rögzítőblokk (7) két nyílásába. Amikor az ülés megfelelően van elhelyezve, húzza meg fokozatosan és egyenletesen a csavarokat (8) egészen addig, amíg a rögzítőblokk már nem forog a váz körül. Csúsztassa a rögzítő blokk (7) elülső részére a fedelet (13). Fedje le a rögzítő ellenblokkot (6) a védőburkolattal (12), (lásd az 1. ábrát).

7. ábra:

Állítsa be a gyermekülés vízszintes és függőleges állását az ábrán feltüntetettek szerint. A súlypontnak (lásd az ábrán a piros gyűrűt) nem szabad a kerék tengelye mögötti 10cm-t meghaladó távolságra lennie. Ha szükséges, állítson a gyermekülés vízszintes irányán a 8. ábra alapján.

8. ábra:

A vízszintes irány állítása:

1. fázis: Nyomja a rögzítőrúd fogantyújának két felét egymás felé oly módon, hogy a biztonsági fog kiakadjon.
2. fázis: Fordítsa a rögzítőrúdat 90°-kal lefelé.
3. fázis: Tolja az ülést vízszintes irányba egészen addig, amíg a kívánt állást el nem éri.
4. fázis: Rögzítse a tartókart az 5. ábrán feltüntetetteknek megfelelően.

9. ábra:

A lábtartó rögzítése: Állítsa az „SX” (= bal) jelzésű lábtartót az ülés bal láb részének legmagasabb pontjába. Helyezze az „SX” jelzésű szabályozó pecket az ülés szélétől befelé haladva. Végezze el a fenti műveletet a „DX” (= jobb) jelzésű lábtartóval és pecekkel is.

A gyermekülés használata

10. ábra:

Csak Egy Relax: A gyermekülés megdöntése Az ülés dőlésszögének beállításához húzza felfelé a kioldó gombot (E). A kioldó gombot felemelt helyzetben tartva a másik kezével döntse a kívánt állásba az ülést. Ezt követően engedje el a kioldó gombot (E).

11-12. ábra:

A lábtartó magasságának szabályozása. Fordítsa el felfelé a beállító pecket és helyezze a lábtartót a kívánt állásba. A kívánt állás elérésékor rögzítse a lábtartót a beállító pecket lefelé forgatva.

13. ábra:

Kösse be a gyermek biztonsági övét: Állítsa be az övek magasságát és hosszúságát a gyermek magasságától függően. Állítsa be az öv magasságát: a magasság beállításához úgy kell kihúzni az öveket, hogy a háttámla mögött lévő rögzítődarabokat a nyíláson keresztül-tolja. A gyermek magasságától függően válassza a felső vagy alsó nyílásokat az övek rögzítéséhez. Állítsa be az öv hosszúságát: az öv hosszúságát az öv csatjaival állíthatja be. Az öveket jól kell rögzíteni, viszont nem szabad túl szorosnak sem lenniük. Kapcsolja be az öveket: Csatlakoztassa az öv záróegységeit. Ellenőrizze, hogy az öv kattanással záródjon megfelelően a helyére. A kattanást követően húzza meg az övet, és ellenőrizze, hogy megfelelően záródott-e.

14. ábra:

A kioldáshoz nyomja be egyidejűleg a záróegységen lévő két (elülső és hátulsó) gombot. A zár így kioldódik.

15. ábra:

A gyermek lábának rögzítése és kioldása: a gyermek lábának rögzítéséhez erősítse a hevedert a lábtartó külső oldalán lévő kapocsba. Győződjön meg mindig arról, hogy gyermeke lába jól legyen a lábtartóhoz rögzítve. Az üléssel adott heveder nagyon széles szabályozási skálát tesz lehetővé.

16. ábra:

A gyermekülés eltávolítása: Nyomja be a rögzítőblokk (7) kioldó gombját és vegye le a gyermekülést. A gyermekülés rögzítéséhez illessze a tartókart (5) a rögzítő blokkon (7) levő furatokba a tartópecek kattanásáig (6. ábra).

Karbantartás

- 1) Az öveket, a gyermekülést és a bélést langyos vízzel és semleges tisztítószerrel tisztíthatja. Ne használjon oldószereket, vagy karcoló illetve maró szereket. A párnázatot levegőn hagyja megszáradni. Ne vasalja.
- 2) A gyermekülés javítását és az alkatrészek cseréjét kizárólag felhatalmazott szakember végezheti.

Műszaki adatok

Termék

Gyermek kerékpárülés
OKBABY Egy / Egy Relax

Méret

40x34x80 CM (Szélesség x Mélység x Magasság)

Súly

4,4Kg

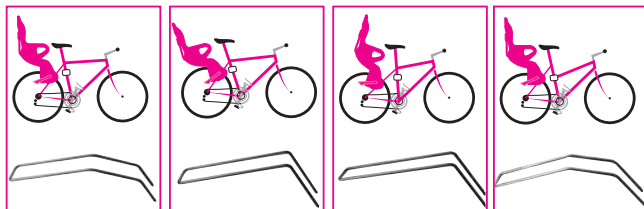
Extra tartozékok

- **Rögzítőblokk cikksz. 37425210**

A tartókar nem képezi részét a rögzítőblokknak.

Tartócső átmérő 28 és 40 mm között

- **Tartókar:**



37430000 sz.
standard
kerékpár váz

37430200 sz.
hátrafelé dőlő
kerékpár váz

37430100 sz.
előre dőlő
kerékpár váz

37430700 sz.
kis kerékpár váz
női kerékpárhoz

Megfelelőség és gyártó

Az EN14344-es szabványnak megfelelően készült

Gyártó:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.

+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

RU

**Заднее детское сиденье для велосипеда
OKBABY EGGY / EGGY RELAX**

Внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для будущего использования.

Соблюдайте правила безопасности!

Ознакомьтесь с порядком установки и применения, прежде чем использовать детское сиденье Eggy / Eggy Relax.

Описание изделия

Eggy / Eggy Relax это заднее детское сиденье для велосипеда, которое устанавливается на подседельную трубу круглой рамы диаметром от 28 до 40 мм. Сиденье Eggy / Eggy Relax предназначено для детей от 9 месяцев и с весом от 15 до 22 кг. Ребенок должен быть в состоянии сидеть самостоятельно, по крайней мере, на протяжении всей поездки на велосипеде. Можно устанавливать Eggy / Eggy Relax также на велосипеды с электроприводом педалей; запрещена установка на двухколесные транспортные средства, отличные от вышеуказанных, например, на скутеры, мопеды, мотоциклы т.д.

Изображение изделия

- 1 Сиденье
- 2 Набивка
- 3 Ремни безопасности
- 4 Подставка для ног с ремешком и регулировочным штифтом
- 5 Опорный кронштейн с направляющей пластиной
- 6 Блок крепления
- 7 Блок крепления
- 8 Мешочек с металлическими деталями: 4 винта M6x70, 4 винта M6x80 и один шестигранный ключ.
- 9 Блокировочный штифт
- 10 3 пластмассовых переходника для различных диаметров рамы
- 11 1 переходная муфта из мягкой пластмассы
- 12 Защитный корпус встречного блока крепления
- 13 Передняя крышка блока крепления

Важные сведения по безопасности

- 1) Сиденье устанавливается за спиной водителя на подседельную трубу рамы велосипеда, как показано в настоящей инструкции. Избегайте слишком сильно затягивать винты и периодически проверяйте, насколько они затянуты.

- 2) Удостоверьтесь, что велосипед подходит для прикрепления дополнительных грузов. Ознакомьтесь с инструкцией, приложенной к велосипеду, или обратитесь за информацией и советом к его изготовителю.
- 3) Установите сиденье и его компоненты, чтобы ребенок находился в условиях максимального комфорта и безопасности. Когда ребенок сидит, спинку сиденья необходимо слегка наклонить назад, чтобы ребенок не скользил вперед.
- 4) Удостовериться, что все части велосипеда исправно выполняют свои функции после того, как Вы установили сиденье.
- 5) Проверить существование возможных законов, действующих в Вашей стране, которые регламентируют использование детских сидений для велосипедов.
- 6) В самом начале, а затем периодически проверять, что вес и размеры ребенка не превышают максимальных значений, допустимых для сиденья.
- 7) Проверьте, что ребенок или его одежда не соприкасаются с подвижными частями сиденья или велосипеда. Избегайте соприкосновения рук и ног ребенка с колесом и их застревания в тормозах.
- 8) Удостоверьтесь в отсутствии острых частей, о которые ребенок может пораниться. (например, поврежденные или изношенные кабели и т.д.).
- 9) Удостоверьтесь, что ремни безопасности не ослаблены и не соприкасаются с подвижными частями велосипеда, в частности, с колесами, в том числе когда в сиденье нет ребенка.
- 10) Всегда пристегивайте ребенка ремнями безопасности. Проверяйте, что ребенок правильно пристегнут к сиденью ремнями.
- 11) Ребенок в сиденье должен быть одет теплее, чем велосипедист. Необходимо также защитить ребенка от дождя.
- 12) Желательно, чтобы ребенок надевал омологированный защитный шлем.
- 13) Удостовериться, что сиденье не слишком горячее (например, оно нагрелось на солнце), прежде чем сажать в него ребенка.
- 14) Снять сиденье во время перевозки велосипеда на машине. Поток воздуха может повредить сиденье или сорвать его с велосипеда, что может привести к аварии.
- 15) Накройте чехлом пружины седла, если они имеются, чтобы пальцы ребенка не могли в них застрять и/или придавиться.
- 16) Каждый раз перед использованием удостоверьтесь, что сиденье правильно прикреплено к блоку крепления: если Вы потянете опорный кронштейн вверх, сиденье не должно от-

соединяться от блока крепления.

- 17) Материал изготовления сиденья (полипропилен) со временем теряет некоторые из своих механических свойств, если он в течение долгого времени подвергается воздействию атмосферных явлений (солнце, дождь, лед и т.д.). При обычном использовании с воздействием атмосферных явлений рекомендуется заменить сиденье через три года.



Предупреждения:

- 1) **ВНИМАНИЕ:** Не нагружать сиденье другим багажом. Любой другой багаж должен быть закреплен с противоположного края велосипеда относительно сиденья. Например: если сиденье установлено сзади, багажник должен быть спереди и наоборот.
- 2) **ВНИМАНИЕ:** Не вносите изменений в конструкцию сиденья.
- 3) **ВНИМАНИЕ:** С ребенком в сиденье велосипед может вести себя иначе, в частности это относится к балансировке, рулению и торможению.
- 4) **ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставлять велосипед с ребенком в сиденье без присмотра.
- 5) **ВНИМАНИЕ:** Не пользоваться сиденьем, если отсутствует или повреждена какая-либо его часть.

Монтаж и установка сиденья

Рисунок 1:

Определите диаметр рамы и выбрать подходящий пластмассовый переходник (10). Диаметр указан на каждом переходнике. Прикрепите блок крепления (7) и встречный блок крепления (6), вставив между ними пластмассовый переходник (10) и переходную муфту из мягкой пластмассы (11). На пластмассовом переходнике (10) имеются специальные гнезда для уплотнителей проводов, приваренных к раме, и прохождения проводов. Оставьте крепежные винты (8) слегка ослабленными, чтобы отрегулировать вертикальное положение сиденья, и затяните их в конце установки. Оптимальный момент затяжки 8Нм.

Рисунок 2:

Высвободить опорный кронштейн (5) из стопорного кольца и извлечь его из гнезда.

Рисунок 3:

Вставить опорный кронштейн (5) в специальное гнездо, как показано на рисунке, и протолкнуть направляющую пластину (5) до тех пор, пока она не упрется в направляющее гнездо и ее нельзя будет протолкнуть дальше (см. также рисунок 4).

Рисунок 4:

Полностью вставить блокировочный штифт (9) в отверстие В.

Рисунок 5:

Повернуть по часовой стрелке на 90° блокировочный штифт, чтобы предохранительный зубец блокировочного штифта встал в свободное пространство (см. увеличенное изображение).

ОПАСНОСТЬ: Блокировочный штифт играет важную роль для безопасности ребенка и необходимо всегда его закреплять. Перед каждой поездкой необходимо проверять правильность положения!

Рисунок 6:

Вставить два конца опорного кронштейна (5) в два отверстия блока крепления (7). Когда сиденье будет правильно установлено, натягивайте винты (8) постепенно и равномерно до тех пор, пока блок крепления больше не будет вращаться вокруг рамы. Установить скользящую крышку (13) на переднюю часть блока крепления (7). Установить на встречный блок (6) защитный корпус (12) (см. рисунок 1).

Рисунок 7:

Отрегулировать горизонтальное и вертикальное положение сиденья в соответствии с параметрами, показанными на рисунке. Центр тяжести (см. рис., красный кружок) должен находиться не далее, чем на расстоянии 10 см позади оси колеса. Если необходимо, откорректировать горизонтальное положение сиденья, как показано на рисунке 8.

Рисунок 8:

Корректировка горизонтального положения.

Этап 1: Прижать две половины рукоятки блокировочного штифта друг к другу, чтобы высвободить предохранительный зубец.

Этап 2: Повернуть блокировочный штифт вниз на 90°. Этап 3:

Двигать сиденье в горизонтальном направлении до тех пор, пока не будет достигнуто требуемое положение.

Этап 4: Закрепить опорный кронштейн, как показано на рисунке 5.

Рисунок 9:

Закрепление подставок для ног: Расположить подставку для ног с пометкой «SX» в самом высоком положении для левой ноги. Введите регулировочный штифт с пометкой «SX» с наружной во внутреннюю часть сиденья. Выполните эти действия и для правой подставки с соответствующим регулировочным штифтом, на которых имеется пометка «DX».

Применение сиденья**Рисунок 10:**

Только Eggy Relax: Отрегулировать наклон сиденья. Для установки угла наклона сиденья потяните вверх ручку разблокировки (Е). Удерживая ручку наверху, другой рукой установите сиденье согласно требуемому углу наклона. Затем отпустите ручку разблокировки (Е).

Рисунок 11-12:

Регулировка высоты подставок для ног. Повернуть наверх регулировочный штифт и установить подставку для ног в требуемое положение. После того, как требуемое положение будет найдено, заблокировать подставку, повернув регулировочный штифт вниз.

Рисунок 13:

Пристегнуть ребенка ремнем: Отрегулируйте высоту и длину ремней соответственно росту ребенка. Отрегулировать высоту ремня: вынуть ремешки для регулировки высоты, вставляя застежку каждый раз сзади спинки через специальное отверстие. В зависимости от роста ребенка закрепите ремни на верхних или нижних отверстиях. Отрегулировать длину ремня: меняйте длину ремней при помощи пряжек. Ремни должны плотно удерживать ребенка, но не быть слишком затянутыми.

Пристегнуть ремни: Установите застежку ремня. Проверьте, чтобы застежка ремня правильно защелкивалась в соответствующем положении, потянув за ремень после щелчка.

Рисунок 14:

Для того, чтобы расстегнуть ремни, одновременно нажмите на две кнопки (переднюю и заднюю) на застежке. Застежка разблокируется.

Рисунок 15:

Блокировка и разблокировка ног ребенка: для блокирования ног ребенка закрепить ремешок с наружной стороны подставки на ноги, где имеется специальное крепление.

Всегда удостоверьтесь, что ножки вашего ребенка хорошо пристегнуты к подставкам для ног. Прилагаемый ремешок позволяет выполнить надлежащую регулировку.

Рисунок 16:

Снятие сиденья: Нажмите на кнопку отсоединения блока крепления (7) и извлеките сиденье. Для того, чтобы снова прикрепить сиденье, вставьте концы опорного кронштейна (5) в два отверстия крепежного блока (7), чтобы запорный рычажок защелкнулся (рис.6).

Техобслуживание

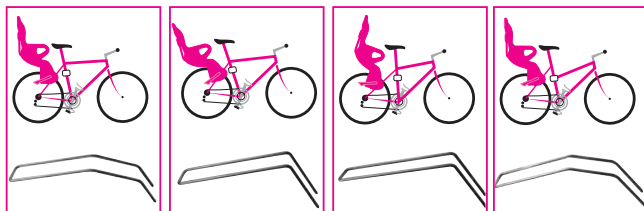
- 1) Мойте сиденье, набивку и ремни теплой водой с нейтральным моющим средством. Не используйте растворители или абразивные, либо едкие моющие средства. Дайте набивке высохнуть на воздухе. Не гладить.
- 2) Ремонт сиденья и замена поврежденных компонентов должны выполняться исключительно в уполномоченных сервисных центрах.

Технические данные

Изделие	Детское сиденье для велосипеда OKBABY мод. Eggy / Eggy Relax
Размеры	40x34x80 CM (ДхШхВ)
Вес	4,4 кг

Факультативные приспособления**• Блок крепления № 37425210**

Опорный кронштейн не прилагается к блоку крепления.
Диаметр трубки от 28 до 40 мм

• Опорный кронштейн:

№ 37430000
стандартные
велосипедные
рамы

№ 37430200
рамы
велосипедов
с задним
наклоном

№ 37430100
рамы
велосипедов
с передним
наклоном

№ 37430700
рамы женских
велосипедов
небольших
размеров

Соответствие и фирма-изготовитель

Изделие соответствует требованиям Европейской нормативы EN14344.

Изготовитель:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

ET**Tagumine jalgrattatool lastele
OKBABY EGGY / EGGY RELAX**

Lugeda kasutusjuhendeid ja hoida need alles edaspidiseks konsulteerimiseks.

Järgida ja pidada kinni ohutusjuhistest!

Enne tooli Eggy / Eggy Relax kasutamist tutvuda selle monteerimise ja kasutamisega.

Toote kirjeldus

Eggy / Eggy Relax on tagumine jalgrattatool, mis paigaldatakse tagumise raami külge, mille ümarosa diameeter jääb 28 ja 40 mm vahele. Eggy / Eggy Relax sobib laste transportimiseks, kelle minimaalne vanus on ca 9 kuud ja minimaalne kaal on 15 kg, kuni maksimaalselt 22 kg. Laps peab olema võimeline iseseisvalt istuma vähemalt kogu jalgrattasõidu vältel. Eggy / Eggy Relax saab paigaldada ka elektri-jalgratastele, keelatud on paigaldamine mistahes muule kahe rattali-sele sõidukule nagu skooter, mopeed, mootorratas jne.

Toote ülevaade

- 1 Istes
- 2 Vooderdus
- 3 Turvavööd
- 4 Jalatugi vastava rihma ja reguleerimispoldiga
- 5 Tugivars juhtplaadiga
- 6 Kinnituse vastasblokk
- 7 Kinnitusblokk
- 8 Kruvikotis on 4 kruvi M6x70, 4 kruvi M6x80 ja üks kuuskantvõti.
- 9 Blokeerimispolt
- 10 3 plastikadapterit erinevatele raamiläbimõõtudele
- 11 1 pehmest plastikust redutseerija
- 12 Vastukinnituse kaitsekate
- 13 Kinnitusbloki eesmine kate

Tähtis info ohutuse kohta

- 1) Tool tuleb paigaldada jalgratta juhi taha raami külge, nagu näidatud antud kasutusjuhendi juhistes. Vältida kruvide liiga tugevalt kinni keeramist ja kontrollida pidevalt nende kinnitust.
- 2) Kontrollida, kas jalgrattale saab haakida lisakoormusi. Kontrollida jalgrattaga kaasas olnud informatsiooni või küsida infot ja nõu otse selle tootjalt.

- 3) Paigaldada tool ja selle osad nii, et pakkuda lapsele maksimaalset mugavust ja turvalisust. Kui laps on toolis, peab seljatugi olema kergelt tahapoole kallutatud, nii et takistada lapse libisemist ettepoole.
- 4) Kontrollida, et iga jalgratta osa töötaks monteeritud tooliga korrektselt.
- 5) Kontrollida võimalike teie riigis kehtivate laste transportimise jalgrattatoolide kasutust reguleerivate seaduste olemasolu.
- 6) Kontrollida alguses ja pärast aeg-ajalt, et lapse kaal ja mõõtmed ei ületaks maksimaalseid tooli lubatud näite.
- 7) Kontrollida, et laps või osa tema riietusest ei puutuks kokku tooli või jalgratta liikuvate osadega. Vältida lapse käte ja jalgade kokkupuudet rattaga või nende jäämist pidurite vahele.
- 8) Kontrollida, et ei oleks teravaid osasid, mis võiksid lapsega kokku puutuda. (näiteks narmendavad või kahjustunud juhtmed jne.).
- 9) Kontrollida, et turvavööd ei oleks lõtvunud ja ei puutuks kokku jalgratta liikuvate osadega, eriti ratastega, isegi kui turvatoolis ei transpordita last.
- 10) Kasutada alati turvavöösid. Veenduda, et laps oleks tooli turvavöödega õigesti kinnitatud.
- 11) Laps toolis peab olema riietatud ja külma eest kaitstud rohkem, kui jalgratta juht. Kaitsta last vihma eest.
- 12) Lapsel on soovitatav kanda nõuetele vastavat kaitsekiivrit.
- 13) Enne lapse tooli asetamist veenduda, et tool ei oleks liiga kuum (näiteks päikese käes ülekumenenud).
- 14) Eemaldada tool, kui jalgratast transporditakse autoga. Tugev tuul võib tooli kahjustada või tooli ratta küljest lahti tõmmata, põhjustades õnnetusi.
- 15) Katta võimalikud sadula vedrud, nii et takistada lapse sõrmedel sinna kinnijäämist ja/või kokkusurumist.
- 16) Kontrollige enne iga kasutust, et tool oleks õigesti kinnitatud kinnitusblokki: tugivart üles tõmmates ei tohi tool kinnitusblokkist lahti tulla.
- 17) Tooli material (polüpropüleen) kaotab aja jooksul mõned oma mehaanilised omadused, kui seda hoida pikalt ilmastikumõjude käes (päike, vihm, jää, jne.). Tavalise kasutamise juures ja ilmastikumõjude käes on soovitatav vahetada tool välja kolme aasta tagant.



Ohutusjuhised

- 1) **TÄHELEPANU:** Ärge toetage tooli külge lisapagasi. Võimalik lisapagas tuleb paigaldada jalgrattale tooli suhtes vastassuunas. Näiteks.: tagumise tooli puhul kasutada eesmist pakiraami ja vastupidi.
- 2) **TÄHELEPANU:** Tooli ei tohi ümber ehitada.
- 3) **TÄHELEPANU:** Jalgratta juhtimine toolis oleva lapsega võib olla erinev; eriti, mis puudutab tasakaalu, pööramist ja pidurdamist.
- 4) **TÄHELEPANU:** Ärge parkige jalgratast kunagi jättes laps ilma järelevalveta tooli.
- 5) **TÄHELEPANU:** Tooli ei tohi kasutada, kui mistahes osa on puudu või katki.

Tooli monteeringimine ja kokkupanemine

Pilt 1:

Määrata raami läbimõõt ja valida sobiv plastikadapter (10). Läbimõõt on kirjas igal adapteril. Fikseerida kinnitusblokk (7) ja vastukinnitus (6), asetades vahele plastikadapter (10) ja pehmest plastikust redutseerija (11). Plastikadapteril (10) on vastavad kohad raamile kinnitatud juhtmehoidja tarbeks ja juhtmete läbi laskmiseks. Jätke kinnituskruidid (8) kergelt lõdvaks, et reguleerida tooli vertikaalsendit ja kinnitage need monteeringi lõpus. Optimaalne kinnituspäär on 8Nm.

Pilt 2:

Libistada välja kinnitusrõnga tugivars (5) ja tõmmata see kohalt välja.

Pilt 3:

Sisestada tugivars (5) vastavale kohale nagu joonisel näidatud ja suruda juhtplaati (5), kuni see läheb vastu juhti ja seda ei saa edasi lükata (vaata ka joonist 4).

Pilt 4:

Sisestada blokeerimispol (9) täielikult avausse B.

Pilt 5:

Keerata blokeerimispolti päripäeva 90° ja sisestada blokeerimispoli ohutushammas vabasse ruumi (vaadata detaili suurendust).

OHT: Blokeerimispol on ohutuse seisukohalt tähtis ning see tuleb igal juhul sisestada. Enne iga sõitu tuleb kontrollida selle õiget asendit!

Pilt 6:

Sisestada tugivarre (5) kaks otsa kahte kinnitusbloki (7) avausse. Kui tooli asend on õige, kinnitada kruvid (8) järk-järgult ja ühtlaselt kuni kinnitusblokk ei keerle enam ümber raami. Sisestada libistades kate (13) kinnitusbloki (7) eesmisele osale. Katta vastasblokk (6) kaitsekattega (12) (vaadata pilti 1).

Pilt 7:

Reguleerida tooli horisontaalne ja vertikaalne asend vastavalt pildil toodud parameetritele. Raskuskese (vaata joon., punane ring) ei tohi asuda ratta teljest kaugemal, kui 10cm. Kui on vajalik, korrigeerida tooli horisontaalset asendit, nagu näidatud pildil 8.

Pilt 8:

Horisontaalse asendi korrigeerimine.

Faas 1: Suruda blokeerimispoliti kahte varrepoolt teineteise vastu nii, et ohutushammas tuleks lahti

Faas 2: Pöörata blokeerimispoliti 90° allapoole. Faas 3: Nihutada tooli horisontaalsuunas soovitud asendi saavutamiseni.

Faas 4: Kinnitada tugivars, nagu näidatud pildil 5.

Pilt 9:

Jalatugede kinnitamine: Asetada tähistusega „SX“ jalatugi tooli vasaku jala kõige kõrgemasse positsiooni. Sisestada tähistusega „SX“ reguleerimispoliti tooli väljaspoolt sissepoole. Korrata kirjeldatud toiminguid parema jalatoega ja vastava reguleerimispolidiga, tähistusega „DX“.

Tools kasutamine

Ainult Egg Relax: Tooli eemaldamine. Tooli kalde seadistamiseks tõmmata vabastamisnupp (E) üles. Nuppu üleval hoides viia teise käega tooli kalle soovitud positsiooni. Seejärel lasta vabastusnupp (E) lahti.

Pildid 11–12:

Jalatugede kõrguse reguleerimine. Keerata reguleerimispoliti ülespoole ja viia jalatugi soovitud positsiooni. Kui soovitud positsioon on leitud, kinnitada jalatugi reguleerimispoliti allapoole keerates.

Pilt 13:

Lapse rihma kinnitamine: Reguleerida rihmade kõrgus ja pikkus vastavalt lapse kasvule. Seadistada rihma kõrgus: võtta rihmad kõrguse reguleerimiseks välja, sisestada pannal kordamööra avause kaudu seljatoe taha. Valida ülemisi või alumisi avausi rihmade kinnitamiseks vastavalt lapse kõrgusele. Seadistada rihma pikkus: muuta rihmade pikkust pandlaid libistades. Rihmad peavad olema fikseeritud

tugevalt, ilma et need last pigistaks.

Rihmade kinnitamine: Ühendada rihma kinnitus. Kontrollida, et rihma kinnitus sulguks õiges asendis, tõmmates rihma pärast sulgumist.

Pilt 14:

Kinnituse lahti tegemiseks suruda samaaegselt kinnituse kahte nuppu (eesmist ja tagumist). Kinnitus läheb lahti.

Pilt 15:

Lapse jalgade blokeerimine ja vabastamine: lapse jalgade blokeerimiseks kinnitage rihm jala välisisel küljel vastavasse jalatoel asuvasse haaki.

Kontrollige alati, et teie lapse jalad oleks tugevdes kindlalt kinnitatud. Kaasaantud rihm võimaldab väga laia reguleerimist.

Pilt 16:

Tooli eemaldamine: Suruda kinnitusbloki (7) avamisnuppu ja eemaldada tool. Tooli tagasihaakimiseks sisestada tugivars (5) kahte kinnitusbloki (7) auku, kuni kinnitushoova klõpsuni (joon.6).

Hooldus

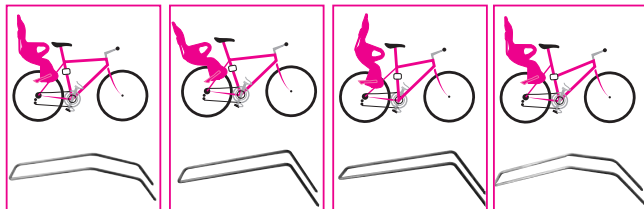
- 1) Puhastada tooli, vooderdust ja võõsid leige vee ja neutraalse pesemisvahendiga. Kasutada ei tohi lahusteid või söövitavaid ja abrasiivseid vahendeid. Lasta vooderdusel õhu käes kuivada. Ei tohi triikida.
- 2) Tooli parandamist ja kahjustunud osade väljavahetamist peab teostama ainult volitatud personal.

Tehnilised andmed

Toode	Laste jalgrattatool OKBABY mod. Egg / Egg Relax
Mõõtmed	40x34x80 CM (LxSxK)
Kaal	4,4Kg

Lisavarustus

- **Kinnitusblokk n. 37425210**
Tugivars ei ole varustatud kinnitusega.
Toru läbimõõt 28 kuni 40 mm
- **Tugivars**



n. 37430000
standardratta
raam

n. 37430200
tagumise
kallakuga ratta
raam

n. 37430100
eesmise
kallakuga ratta
raam

n. 37430700
väikese ratta
raam
naisterattale

Vastavus ja tootja

Toodetud vastavuses Euroopa Õigusaktiga EN14344.

Tootja:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

EL

Πίσω τοποθετημένο παιδικό κάθισμα ποδηλάτου OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Ακολουθήστε και να συμμορφωθείτε με τις υποδείξεις ασφαλείας! Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να τοποθετήσετε και να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα EGGY / EGGY Relax πριν το χρησιμοποιήσετε.

Περιγραφή του προϊόντος

Το EGGY / EGGY Relax είναι ένα παιδικό κάθισμα που είναι τοποθετημένο στο σκελετό του ποδηλάτου με βραχίονα μεταξύ 28–40mm. Το EGGY / EGGY Relax έχει σχεδιαστεί για να μεταφέρει τα παιδιά που είναι τουλάχιστον 9 μηνών, που ζυγίζουν τουλάχιστον 15 κιλά, και μέχρι κατ'ανώτατο όριο 22kg. Το παιδί πρέπει να είναι σε θέση να καθίσει ανεξάρτητα, τουλάχιστον για την διάρκεια της διαδρομής.

Το EGGY / EGGY Relax μπορεί επίσης να τοποθετηθεί στα ηλεκτρικά ποδήλατα. Το EGGY / EGGY Relax δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε άλλα τροχοφόρα οχήματα, όπως σκούτερ, μοτοποδήλατα, μοτοσυκλέτες, κλπ.

Επισκόπηση προϊόντος

- 1 Κάθισμα
- 2 Επένδυση
- 3 Ζώνες ασφαλείας
- 4 Υποπόδια με σχετική καρφίτσα ρύθμισης υποποδιών
- 5 Βραχίονας υποστήριξης πλάκα στερέωσης
- 6 Στερέωση αντι-μπλοκ
- 7 Μπλοκ στερέωσης
- 8 Τσάντα για τα αξεσουάρ που περιέχει 4 βίδες M6x70, 4 βίδες M6x80 και ένα κλειδί Allen.
- 9 Πείρος ασφάλισης
- 10 3 πλαστικοί προσαρμογείς για χρήση σε διάφορες διαμέτρους πλαισίου
- 11 Μαλακό πλαστικό κάθισμα
- 12 Προστατευτικό κάλυμμα στερέωσης αντι-μπλοκ
- 13 Μπροστινό κάλυμμα μπλοκ στερέωσης

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

- 1) Το κάθισμα πρέπει να τοποθετείται πίσω από τον αναβάτη, στο πλαίσιο του διεύθυνσης σωλήνας στήλη, όπως φαίνεται στις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Μη σφίγγετε

υπερβολικά τις βίδες και ελέγξτε τη στεγανότητα κατά τακτά χρονικά διαστήματα.

- 2) Βεβαιωθείτε ότι το ποδήλατο είναι κατάλληλο για την προ-σθήκη συμπληρωματικών φορτίων. Ελέγξτε τις πληροφορίες που παρέχονται με το ποδήλατο ή ζητήστε πληροφορίες και συμβουλές από τον κατασκευαστή του ποδηλάτου.
- 3) Ρυθμίστε το κάθισμα και τα μέρη του, ώστε να δώσει στο παιδί την καλύτερη δυνατή άνεση και ασφάλεια. Όταν το παιδί βρίσκεται στο κάθισμα, η πλάτη θα πρέπει να γέρνει ελαφρώς προς τα πίσω, έτσι ώστε να αποφεύγεται η ολισθη-ση του παιδιού προς τα εμπρός.
- 4) Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι κάθε μέρος του ποδηλάτου σας λειτουργεί σωστά με το κάθισμα τοποθετημένο.
- 5) Ελέγξτε την ύπαρξη νόμων που υπάρχουν στο κράτος σας που διέπουν την χρήση των καθισμάτων ποδηλάτου για να μεταφέρουν τα παιδιά.
- 6) Ελέγξτε αρχικά και στη συνέχεια περιοδικά ότι το βάρος και το μέγεθος του παιδιού δεν υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπό-μενο από το κάθισμα.
- 7) Βεβαιωθείτε ότι το παιδί ή τα ρούχα του δεν έρχονται σε επαφή με κινούμενα μέρη του καθίσματος ή του ποδηλάτου. Προσέξτε τα χέρια και τα πόδια του παιδιού να μην έρχονται σε επαφή με τον τροχό ή το σύστημα φρένων.
- 8) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρές ακμές που θα μπο-ρούσαν να έρθουν σε επαφή με το παιδί (για παράδειγμα, ξεφτισμένα καλώδια κ.λπ.).
- 9) Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ασφαλείας δεν είναι χαλαρές και δεν έρχονται σε επαφή με τα κινούμενα μέρη του ποδηλάτου, ιδίως με τους τροχών, ακόμη και όταν το παιδί δεν βρίσκεται στο κάθισμα.
- 10) Να χρησιμοποιείτε πάντα τις ζώνες ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας είναι ασφαλές με τις ζώνες ασφαλείας.
- 11) Το παιδί στο κάθισμα πρέπει να είναι ντυμένο και να προ-στατεύεται από το κρύο περισσότερο από τον αναβάτη του ποδηλάτου. Προστατέψτε το παιδί σας από τη βροχή.
- 12) Καλό είναι το παιδί να φοράει εγκεκριμένο προστατευτικό κράνος.
- 13) Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα δεν είναι πάρα πολύ καυτό (π.χ., υπερθερμανση από τον ήλιο) πριν από την τοποθέτηση του παιδιού σε αυτό.
- 14) Αφαιρέστε το κάθισμα, όταν το ποδήλατο μεταφέρεται με το αυτοκίνητο. Ο ισχυρός άνεμος μπορεί να βλάψει το κάθισμα ή να το αφαιρέσει από το ποδήλατο, με κίνδυνο να προκαλέσει ατυχήματα.
- 15) Καλύψτε οποιαδήποτε ελατήρια σέλας για να αποφύγετε τα

δαχτυλα του παιδιού να τραυματιστούν.

- 16) Κάθε φορά που χρησιμοποιείται το κάθισμα, ελέγξτε ότι είναι σωστά στερεωμένο στο ποδήλατο: Τραβώντας τον βραχίονα στήριξης προς τα πάνω, το μπλοκ στήριξης πρέπει να κρα-τάει το κάθισμα σταθερό.
- 17) Το υλικό του καθίσματος (πολυπροπυλένιο) χάνει κάποιες από τις μηχανικές του ιδιότητες με τη γήρανση αν εκτεθεί για μεγάλους περιόδους σε περιβαλλοντικές συνθήκες (ήλιο, βροχή, πάγος, κλπ.). Στην περίπτωση κανονικής χρήσης και έκθεση σε περιβαλλοντικές συνθήκες, το κάθισμα πρέπει να είναι αντικαθίσταται μετά από 3 έτη.



Προειδοποιήσεις

- 1) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην τοποθετείτε επιπλέον αποσκευές στο κά-θισμα. Κάθε επιπλέον αποσκευή θα πρέπει να τοποθετεί-ται στην αντίθετη πλευρά του ποδηλάτου σε σχέση με το κάθισμα. Για παράδειγμα: αν το κάθισμα είναι στο πίσω μέρος του ποδηλάτου, χρησιμοποιήστε μία μπροστινή τσάντα μεταφοράς και αντίστροφα
- 2) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην τροποποιείτε το κάθισμα.
- 3) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η οδήγηση του ποδηλάτου μπορεί να είναι διαφο-ρετική με ένα παιδί στο κάθισμα, ιδίως όσον αφορά την ισορ-ροπία, το στρίψιμο και του φρεναρίσματος.
- 4) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μην παρκάρετε το ποδήλατο αφήνοντας το παιδί χωρίς επίβλεψη στο κάθισμα.
- 5) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα, εάν οποιοδήποτε μέρος λείπει ή είναι σπασμένο.

Μοντάρισμα και συναρμολόγηση του καθίσματος

Εικόνα 1:

Προσδιορίστε τη διάμετρο του πλακιδίου και επιλέξτε τον κα-τάλληλο πλαστικό προσαρμογέα (10). Η διάμετρος αναφοράς αναγράφεται σε κάθε προσαρμογέα. Τοποθετήστε το σύστημα στερέωσης (7) και την υποδοχή του συστήματος στερέωσης (6), παρεμβάλλοντας τον πλαστικό προσαρμογέα (10) και το κάλυμμα από μαλακό πλαστικό (11). Ο πλαστικός προσαρμογέας (10) δι-αθέτει ειδικές υποδοχές για τα στηρίγματα διέλευσης ντιζών που είναι κολλημένα στο πλαίσιο και για τη διέλευση ντιζών. Αφήστε τις βίδες στερέωσης (8) ελαφρά λασκαρισμένες για να ρυθμίσετε την κατακόρυφη θέση του καθίσματος και σφίξτε τις στο τέλος της τοποθέτησης. Η άρθρια ροπή σύσφιξης είναι 8Nm.

Εικόνα 2:

Ελευθερώστε το βραχίονα στήριξης (5) από το δακτύλιο ασφάλι-σης.

Εικόνα 3:

Τοποθετήστε το βραχίονα στήριξης (5) στην υποδοχή του καθίσματος όπως στην εικόνα και πιέστε την πλάκα τοποθέτησης (5) έως ότου έλθει σε επαφή με την υποδοχή τοποθέτησης και δεν μπορεί να μετακινηθεί πλέον (βλ. επίσης εικ. 4).

Εικόνα 4:

Τοποθετήστε τον πείρο ασφάλισης (9) έτσι ώστε να εισέλθει εντελώς στην υποδοχή Β.

Εικόνα 5:

Γυρίστε δεξιόστροφα κατά 90° τον πείρο ασφάλισης έτσι ώστε το δοντάκι ασφαλείας του πείρου να προσαρμόσει στην υποδοχή (βλ. μεγέθυνση παραπλευρώς).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ο πείρος ασφάλισης είναι πολύ σημαντικός για την ασφάλεια του παιδιού και πρέπει να ασφαλίζει σε κάθε περίπτωση. Η σωστή θέση πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση!

Εικόνα 6:

Βάλτε τα δύο άκρα του βραχίονα στήριξης (5) στις δύο οπές του συστήματος στερέωσης (7). Όταν το κάθισμα έχει τοποθετηθεί σωστά, σφίξτε τις βίδες (8) σταδιακά και ομοιόμορφα μέχρις ότου το σύστημα στερέωσης να μην περιστρέφεται πλέον γύρω από το πλαίσιο. Τοποθετήστε ολισθαίνοντας το, το καπάκι (7) στο εμπρόσθιο μέρος του συστήματος στερέωσης (7). Καλύψτε το μπλοκ κόντρα (6) με το κάλυμμα προστασίας (12) (δείτε εικόνα 1).

Εικόνα 7:

Ρυθμίστε την οριζόντια και κατακόρυφη θέση του καθίσματος σύμφωνα με τους παραμέτρους που υποδεικνύονται στην εικόνα. Το κέντρο βάρους (βλ. εικ., κόκκινος κύκλος) δεν πρέπει να προεξέχει πέρα από 10cm από τον άξονα του τροχού. Εν ανάγκη, διορθώστε την οριζόντια θέση του καθίσματος σύμφωνα με τις οδηγίες για τη φάση 8.

Εικόνα 8:

Διόρθωση στην οριζόντια θέση.

Φάση 1: Πιέστε προς τα μέσα τα δύο μέρη της λαβής του πείρου ασφάλισης έτσι ώστε να ελευθερωθεί το δοντάκι ασφαλείας.

Φάση 2: Γυρίστε τον πείρο ασφάλισης κατά 90° προς τα κάτω.

Φάση 3: Μετακινήστε οριζόντια το καθισματάκι έως την επιθυμητή θέση.

Φάση 4: Στήριξη του βραχίονα στήριξης όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 5.

Εικόνα 9:

Στερέωση στηρίγματος ποδιών: Τοποθετήστε το υποπόδιο με το σχήμα «SX» στην πιο ψηλή θέση του αριστερού ποδιού του καθίσματος. Τοποθετήστε τον πείρο ρύθμισης με την ένδειξη «SX» από την εξωτερική πλευρά του καθίσματος προς το εσωτερικό. Επα-

ναλάβετε τις περιγραφόμενες λειτουργίες για το δεξιό υποπόδιο και τον σχετικό πείρο ρύθμισης, με σηματοδότηση με «DX».

Χρήση του καθίσματος:

Εικόνα 10:

Μόνο Egg Relax: Δώστε κλίση στο κάθισμα Για να ρυθμίσετε την κλίση του καθίσματος, τραβήξτε προς τα πάνω τη λαβή απελευθέρωσης (Ε). Κρατώντας τη λαβή απελευθέρωσης στην πάνω θέση, ρυθμίστε με το άλλο χέρι την κλίση του καθίσματος στην επιθυμητή θέση. Στη συνέχεια αφήστε τη λαβή απελευθέρωσης (Ε).

Εικόνες 11-12:

Ρύθμιση ύψους στηρίγματος ποδιών. Περιστρέψτε προς τα επάνω τον πείρο ρύθμισης και μετακινήστε το υποπόδιο στην επιθυμητή θέση. Όταν βρεθεί η επιθυμητή θέση, μπλοκάρτε το υποπόδιο περιστρέφοντας τον πείρο ρύθμισης προς τα κάτω.

Εικόνα 13:

Δέσιμο της ζώνης ασφαλείας: Ρυθμίστε το ύψος και το μήκος των ζωνών ανάλογα με το ύψος του παιδιού. Ρυθμίστε το ύψος του ιμάντα: βγάλτε τους ιμάντες για την ρύθμιση του ύψους, εισάγοντας κάθε φορά την πόρπη πίσω από πλάτη διαμέσου του ανοίγματος. Επιλέξτε τα ανώτερα ή κατώτερα ανοίγματα για στήριξη των ιμάντων με βάση το ύψος του παιδιού. Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα: μετατρέψτε το μήκος των ιμάντων ολισθαίνοντας τις πόρπες. Οι ζώνες πρέπει να είναι καλά στερεωμένες, χωρίς να σφίγγουν το παιδί.

Δέσιμο των ζωνών: Κλείστε το σύστημα ασφάλισης της ζώνης. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη έχει δέσει σωστά τραβώντας την αφού ασφαλίσει.

Εικόνα 14:

Για απεμπλοκή του ιμάντα πατήστε ταυτόχρονα τα δυο πλήκτρα (εμπρός και πίσω) στο σύστημα ασφάλισης. Η ζώνη απασφαλίζει.

Εικόνα 15:

Εμπλοκή και απεμπλοκή των ποδιών του παιδιού: για να μπλοκάρτε τα πόδια του παιδιού, στερεώστε τον ιμάντα στην εξωτερική πλευρά του ποδιού στο ειδικό άγκιστρο που βρίσκεται στο ίδιο το πόδι.

Ελέγχετε πάντα αν τα πόδια του παιδιού σας είναι κατά στερεωμένα στο στηρίγμα των ποδιών. Το λουράκι επιτρέπει μια άνετη ρύθμιση.

Εικόνα 16:

Αφαίρεση του καθίσματος: Πιέστε το μπουτόν απελευθέρωσης του συστήματος στερέωσης (7) και βγάλτε το καθισματάκι. Για εμπλοκή εκ νέου του καθίσματος, εισάγετε το βραχίονα στήριξης

(5) στις δυο οπές στήριξης (7) μέχρι την ενεργοποίηση του μοχλού κατακράτησης (εικ.6).

Συντήρηση

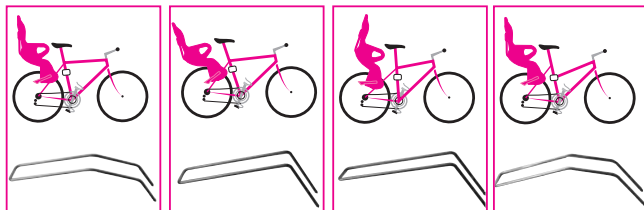
- 1) Καθαρίστε το κάθισμα, την επένδυση και τις ζώνες με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά. Αφήστε το να στεγνώσει σε ανοιχτό χώρο. Μην σιδερώνετε.
- 2) Επισκευές και αντικατάσταση των φθαρμένων εξαρτημάτων πρέπει μόνο να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Τεχνικές προδιαγραφές

Προϊόν	Παιδικό κάθισμα ποδηλάτου mod OKBABY Eggy / Eggy Relax
Διαστάσεις	40x34x80 CM (ΜxΠxΥ)
Βάρος	4,4 kg

Προαιρετικά εξαρτήματα

- **Στερέωση μπλοκ no. 37425210**
Ο βραχίονας στήριξης δεν είναι συνδεδεμένος με το μπλοκ στερέωσης.
Διαμέτρου σωλήνα χιτωνίου από 28 έως 40 mm.
- **Βραχίονας υποστήριξης:**



n. 37430000
Κοινά πλαίσια

n. 37430200
Πλάισια με κλίση προς τα πίσω

n. 37430100
Πλάισια με κλίση προς α εμπρός

n. 37430700
Μικρά πλαίσια για γυναίκες ποδηλάτες

Συμμόρφωση και πληροφορίες για τον κατασκευαστή

Κατασκευάζεται σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN14344.

Κατασκευαστής:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 - okbaby@okbaby.it - www.okbaby.it

CN

OKBABY牌EGGY / EGGY RELAX 童用自行车后座椅安装使用说明书

使用前请仔细阅读本说明书，并将说明书妥善保存以便日后参考。
请遵守说明书中的安全注意事项！

请务必对Eggy / Eggy Relax童用自行车座椅的安装和使用有所了解之后再行使用。

产品介绍

Eggy / Eggy Relax自行车后座椅适于安装在直径为28毫米至40毫米范围内的圆形车座柱管上。该座椅适用于携带年龄至少为9个月、体重最少为15公斤最大不超过22公斤的宝宝。宝宝至少在乘自行车出游的时间段内有能力独立坐起。Eggy / Eggy Relax童用自行车后座椅也可安装在电动自行车上，但是不可用在诸如小型摩托车、轻便摩托车以及摩托车等其它两轮车辆上。

产品组成

- 1 椅身
- 2 靠/座垫
- 3 安全带
- 4 脚踏及其固定带和调节销
- 5 支撑臂及导向板
- 6 反作用固定环块
- 7 固定环块
- 8 工具袋，内装4个规格为M6x70的螺栓、4个规格为M6x80的螺栓以及一把内六角扳手
- 9 锁定销
- 10 3个塑料适配环，用于直径不同的车架管
- 11 1个软塑料缩减环
- 12 反作用固定环块的保护端盖
- 13 固定环块前端盖

重要安全注意事项

- 1) 必须按照本说明书中的描述将自行车座椅安装在自行车的车座柱管上，自行车座椅应位于骑车人的身后。不要将螺栓拧得过紧，并定期检查螺栓的松紧度。
- 2) 请阅读随自行车提供的资料或者向自行车生产厂家询问，以便确定您的自行车是否适宜承载额外的重量。
- 3) 对自行车座椅及其部件进行调节以便给予宝宝最大程度的舒适和安全。应调整座椅靠背使其稍微后倾，以防行车时宝宝的身体向前倾。
- 4) 将座椅安装好后，请检查自行车的各个部位是否正常工作。
- 5) 请确认您所在的国家或地区是否存在有关童用自行车座椅的使用的法律。
- 6) 请在首次使用之前并且定期检查您的宝宝的体重是否符合本座椅所允许的最大范围。
- 7) 请确保宝宝以及宝宝的衣服不与座椅上或自行车上的运动部件相接触。避免宝宝的手和脚与车轮相接触或者被刹车部件卡住。
- 8) 请确保宝宝接触不到自行车上锋利的部件（例如磨损或外露的刹车线等）。
- 9) 不管座椅上是否坐有宝宝，都要确保座椅上的安全带拉紧不松懈，并且不与自行车上的运动部件相接触，尤其不要与车轮接触。
- 10) 确保宝宝随时使用安全带，并确保安全带的使用正确。
- 11) 带宝宝骑车出游时，注意一定要让宝宝穿暖，避免宝宝受凉。下雨时还须注意保护宝宝，避免淋雨。
- 12) 带宝宝骑车出游时，建议让宝宝佩戴经认证的防护头盔。
- 13) 将宝宝抱入座椅内之前需要检查座椅温度是否过高（例如被太阳晒得很烫）。
- 14) 使用汽车携带自行车外出时，需要将座椅从自行车上卸下。因为强风有可能对自行车座椅造成损坏，或者使座椅与自行车脱开，从而引发事故。
- 15) 建议将车座弹簧罩住，以防宝宝的手指被弹簧挤压。
- 16) 每次使用座椅之前，请按照下述方法检查座椅是否正确地紧

固在固定装置上：向上拉支撑臂，座椅应被固定装置牢牢锁住不移动。

- 17) 该自行车座椅以聚丙烯材料制成，如果长期将座椅露天放置，则自然因素（阳光、雨水、冰霜等）将会导致材料的老化，从而使座椅丧失部分机械性能。在正常使用和正常环境影响的情况下应每3年更换座椅。

⚠️ 警示

- 1) **警示：**不要在童用自行车座椅上额外放置箱包。额外的箱包应放置在与自行车座椅相反的位置上。例如：如果自行车上安装的是后座椅则应使用前篮筐来放置箱包，反之亦然。
- 2) **警示：**不要擅自对座椅进行修改。
- 3) **警示：**当座椅上载有宝宝时，与骑空车相比尤其在保持平衡、转弯和刹车时会有不同，需要注意。
- 4) **警示：**停放自行车时千万不要将宝宝独自留在座椅内无人照看。
- 5) **警示：**如果座椅的任何部件有缺失或损坏，请不要使用座椅。

座椅的装配和组装

图示1:

确定支架的尺寸并选择合适的塑料组件(10)。每个组件均标有参考尺寸。安装锁闭装置(7)和反锁闭装置(6)，插入塑料组件(10)和软塑料组件(11)。塑料组件(10)留有相应的位置以容纳支架上的导缆器以及导缆道。注意使固定螺丝(8)保持一定的松紧度以助于调整座椅的垂直位置，在安装的最后环节才拧紧。最佳的扭距是8nm。

图示2:

解开锁定环的支撑组件(5)将其从座椅抽取出来。

图示3:

将支撑组件(5)插入图中所示相应位置，推动导向片(5)直到其触碰座椅而无法再向前（亦参见图示4）。

图示4:

将锁闭装置(9)完全插入B部位。

图示5:

顺时针旋转锁闭装置90度，将锁闭装置的安全齿部置于自由部位（见特别放大处）。

注意：锁闭装置是重要的安全装置，必须予以正确设置。每次使用前都必须妥善检查其状态。

图示6：

将支撑组件(5) 两端插入锁闭装置部位(7)。座椅正确放置后，逐渐同步拧紧螺丝(8)，直到锁闭装置(7)不再绕着支架旋转。在锁闭装置(7)前部插入盖子(13)。用保护罩(12)覆盖反锁闭装置(6)（参见图示1）。

图示7：

根据图中标示的说明设置座椅的横向、纵向位置。重心（见图示，红点处）应当距离轮轴10厘米之内。如果必要，按照图示8的说明修正座椅的横向位置。

图示8：

横向位置的修正

步骤1：相向按下锁闭装置柄把两端中央处，使安全齿部松开。

步骤2：向下旋转锁闭装置90度。

步骤3：横向移动座椅直到达到理想的位置。

步骤4：按照图示5的说明固定支撑组件。

图示9：

支脚的固定：调整座椅左腿最高处标有”SX” 的支脚。从座椅外部朝向其内部装入标有”SX” 的调节器。重复该操作以安装标有”DX” 的右支脚和右调节器。

座椅的使用

图示10：

仅限Eggy Relax型号：设定座椅的倾斜度。为了设定座椅的倾斜度，向高处拉释放按钮(E)。在保持拉高按钮的同时，将座椅调整至所需的倾斜度。然后放开释放按钮(E)。

图示11-12：

为了调节支脚的高度。向上旋转调节器，调节支脚到所需的位置。

找准所需的位置后向下旋转调节器以固定支脚。

图示13：

系好儿童安全带：根据儿童的体型调整安全带的高度和长度。调节安全带的高度：抽取安全带以调节高度，经由开口处将扣子插入靠背处。根据儿童的身高选择上部或下部开口处。调节安全带的长度：滑动扣子调节安全带的长度。必须确保安全带系稳，但不要过度勒紧儿童。

系好安全带：联结安全带的闭锁装置。在锁闭后抽拉安全带以检查安全带正确锁闭。

图示14：

为解开安全带，需同时按下锁闭装置上的（前、后）按钮。安全带自行解开。

图示15：

绑定和松开儿童脚：为了绑定儿童脚，需要将安全带系在小支脚外部相应的钩子上。

需要始终确保儿童脚正确地固定在支脚上。所配的安全带能够做大幅度的调整。

图示16：

拆卸座椅：按下锁闭装置的释放按钮(7) 并拉取座椅。为了重新安装座椅，将支撑组件(5) 插入锁闭装置部位(7)，直到固定杆(图6)弹起。

童用自行车座椅的养护方法

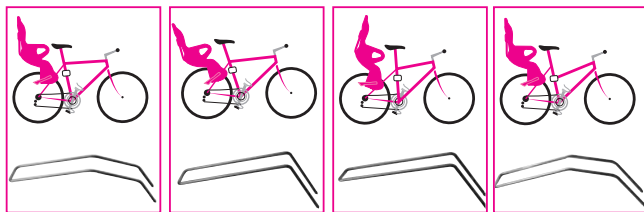
- 1) 使用温水和中性清洁剂来清洁椅身、靠/座垫、安全带和固定带。不要使用溶剂、磨蚀性或腐蚀性的清洁剂。靠/座垫在清洁后应让其自然风干，不要熨烫。
- 2) 必须由经授权的专业人员来对座椅进行修理和更换破损的零部件。

技术指标

产品： OKBABY牌Eggy / Eggy Relax童用自行车座椅
尺寸： 40x34x80 厘米（长x宽x高）
重量： 4,4公斤

可选附件

- **固定装置** 编号37425210
支撑臂不与固定装置一同提供。
车座柱管直径范围： 28至40毫米
- **支撑臂：**



编号37430000 编号37430200 编号37430100 编号37430700
标准自行车车架 向后倾的自行车车架 向前倾的自行车车架 用于女车的小型自行车车架

合规性和制造商信息

本产品符合欧洲EN14344标准。

制造商：

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 – okbaby@okbaby.it – www.okbaby.it

TR

Arkaya monte edilen bisiklet çocuk koltuğu OKBABY EGGY / EGGY RELAX

Talimatları okuyunuz ve kaynak olarak saklayınız.
Emniyet önlemleri ile uyumlu şekilde takip ediniz !
Eggy / Eggy Relax çocuk koltuğunu kullanmadan önce nasıl monte edildiğini anladığınızdan emin olunuz.

Ürün Tanımı

Eggy / Eggy Relax bisikletin arka lastiğinin üstüne monte edilen bir çocuk taşıyıcı koltuğudur. 28mm – 40mm çapındaki bisiklet sele borularına monte edilebilir.
Eggy / Eggy Relax en az 9 aylık ve minimum 15 kg ve en fazla 22 kg ağırlığındaki çocukları taşımaya uygundur.
Çocuk sürüş boyunca koltukta bağımsız şekilde oturabilmelidir.
Eggy / Eggy Relax elektrikli bisikletlere de monte edilebilir.
Bunların dışında moped, motorsiklet, scooter vb...gibi herhangi bir 2 tekerlekli araca monte edilmemelidir.

Ürüne Genel Bakış

- 1 Koltuk
- 2 Dolgu maddesi
- 3 Emniyet kemeri
- 4 Ayak dayanağı ve ilgili kayışlar ile ayar pimi.
- 5 Kol desteği ve kılavuz plaka.
- 6 Sabitleme karşıt bloğu
- 7 Sabitleme bloğu
- 8 4 M6x70 vida, 4 M6x80 vida ve bir Allen anahtarı barındıran aksesuar çantası
- 9 Blokaj pimi
- 10 Farklı boru yarıçapına sahip kadrolar için adaptör.
- 11 1 yumuşak plastik redüksiyon
- 12 Sabitleme karşıt bloğu koruyucu kapağı
- 13 Sabitleme bloğu ön kapağı

Önemli güvenlik bilgileri

- 1) Koltuk, bisiklet kullanıcı kılavuzunda belirtildiği gibi sürücünün arkasındaki port bagaja monte edilmelidir. Vidaları aşırı biçimde sıkmayınız ve sıkılığını düzenli aralıklarla kontrol ediniz.
- 2) Bisikletin ekstra yük taşıyabilecek durumda olduğunu kontrol ediniz. Bisikletle beraber size verilen kullanım kılavuzundan veya üretici ile temasa geçerek bu bilgiyi öğrenebilirsiniz.

- 3) Çocuğa en uygun güvenlik ve konforu sunabilmek için seleyi ve diğer donanımları en uygun biçimde ayarlayınız. Çocuk koltuktayken, sırtlık hafifçe arkaya eğik olmalıdır, bu sayede çocuğun öne kayması önlenir.
- 4) Koltuğun monte edildiği bisiklet donanımının düzgün bir şekilde monte edildiğinden emin olunuz.
- 5) Bisikletle çocuk taşıma çocuk koltuğu kullanımı hakkında ülkenizde koltuğun bir yasal düzenleme olup olmadığını kontrol ediniz.
- 6) İlk başta ve daha sonra düzenli aralıklarla çocuğunuzun ağırlığının kıyafetinin, taşıma sınırını geçip geçmediğini kontrol ediniz.
- 7) Çocuğunuzun bir parçasının veya kıyafetinin, bisikletin veya koltuğun herhangi hareket eden parçası ile temas etmediğinden emin olunuz. Çocuğun ellerinin veya ayaklarının tekerlekle temas etmediğine, veya frenler tarafından kısırlanmadığına emin olunuz.
- 8) Çocuğun sert ve keskin herhangi bir obje ile temas etmediğine emin olunuz (örnek..ucu açık kablolar...vs.).
- 9) Çocuk koltuğu boş olsa dahi emniyet kemerlerinin gevşek olmadığından ayrıca hareket eden parçalarla temas etmediğinden emin olunuz.
- 10) Emniyet kemerini her zaman kullanınız. Çocuğunuzun kemerle düzgün şekilde bağlandığından emin olunuz.
- 11) Çocuğunuzu soğuktan ve yağmurdan korumak için gerekli önlemleri alın.
- 12) Çocuğunuza güvenlik sertifikaları onaylı, koruyucu bir kask alın.
- 13) Aşırı güneş altında kalmış koltuklar ısınabilir, koltuğun çok ısınmadığından emin olunuz.
- 14) Bisikletinizi araba ile taşıırken çocuk koltuğunu çıkartınız, güçlü rüzgar koltuğa zarar verebilir ya da koltuk monte edildiği yerden savrulup kazaya sebebiyet verebilir.
- 15) Eğer bisiklet seleniz yaylı ise çocuğunuzun parmaklarının yay arasına sıkışmaması için yayları çocuğun parmağının giremeyeceği gibi düzgün biçimde kapatınız.
- 16) Koltuğu her kullanışınızda port bagaja sabitlenmiş olduğundan emin olunuz. Yukarı ya da arkaya çektiğinizde, çocuk taşıyıcı yerinden oynamamalı ve yerinden çıkmamalıdır.
- 17) Koltuk materyali (polypropylene) zaman içinde yaşlanma ve doğa koşulları (güneş, yağmur,buz vb..) ile beraber bazı mekanik özelliklerini kaybeder. Düzgün kullanım ve normal çevre şartlarında koltuk 3 yıl sonra değiştirilmelidir.

⚠ Uyarılar

- 1) **DİKKAT** : Koltuğun üzerine fazladan bagaj koymayınız. Herhangi bir fazladan bagaj bisiklet selesinin ters tarafına konmalıdır. Örneğin, eğer koltuk arka tekerin üzerinde ise ekstra bagaj ön tekerlek kısmına konulmalıdır.
- 2) **DİKKAT** : Koltuğun üzerinde değişiklik yapmayınız.
- 3) **DİKKAT**: Koltukta çocuk varken bisikleti kullanmak dengede, dönüşlerde ve frenlemede değişiklik yapabilir.
- 4) **DİKKAT** : Bisikleti asla koltukta çocuk varken tek başına bırakmayınız.
- 5) **DİKKAT** : Eğer koltuğun bir parçası kırık veya eksikse kullanmayınız.

Koltuğun montajı ve birleştirilmesi

Resim 1:

Şasi çapını belirleyiniz ve uygun plastik adaptörü (10) seçiniz. İlişkin olduğu çap, her adaptör üzerinde belirtilir. Sabitleme bloğunu (7) ve sabitleme karşıt bloğunu (6), araya plastik adaptörü (10) ve yumuşak lastik redüksiyonu (11) yerleştirerek sabitleyiniz. Plastik adaptör (10), şasi üzerine kaynaklanmış kablo kenetleri ve kabloların geçişleri için özel yuvalar ile donatılmıştır. Sabitleme vidalarını hafif (8) gevşek bırakarak koltuğun dikey pozisyonunu ayarlayınız ve sonra montaj sonunda vidaları sıkıştırınız. İdeal sıkıştırma momenti 8Nm'dir.

Resim 2:

Kilit halkasının destek kolunu (5) çözünüz ve yuvasından çıkarınız.

Resim 3:

Destek kolunu (5) resimde gösterildiği gibi özel yuvasına yerleştiriniz ve kılavuz plakasını (5), kılavuz yuvasına tam oturuncaya ve daha fazla itilemeyecek konuma gelene kadar itiniz (resim 4'e de bakınız).

Resim 4:

Blokaj pimini (9), B deliğine tamamen geçiriniz.

Resim 5:

Blokaj pimini saat yönünde 90° çeviriniz ve blokaj piminin emniyet dişini serbest alana geçiriniz (büyütmüş detaya bakınız).

TEHLİKE: Blokaj pimi, güvenlik açısından son derece önemli bir kısımdır ve her halükarda yerine takılmış olması gerekir. Doğru pozisyon, her yola çıkma öncesinde kontrol edilmelidir.

Resim 6:

Destek kolunun (5) iki ucunu sabitleme bloğunun (7) iki deliğine geçiriniz. Koltuk doğru olarak konumlandırılmış olduğunda vidaları (8), kademeli şekilde ve sabitleme bloğu şasi etrafında dönmeyene kadar sıkıştırınız. Kapağı (13) sabitleme bloğunun (7) ön kısmına kaydırarak geçiriniz. Karşı bloku (6) koruyucu kapak (12) ile kapatınız (bakınız resim 1).

Resim 7:

Koltuğun yatay ve dikey pozisyonunu resimde gösterilen parametrelerle göre ayarlayınız. Ağırlık merkezi (resme bakınız, kırmızı daire), tekerlek ekseninin maksimum 10cm arkasında bulunabilir, bu ölçü aşılmamalıdır. Gerekmesi halinde, koltuğun yatay pozisyonunu resim 8'de belirtildiği gibi düzeltiniz.

Resim 8:

Yatay pozisyonun düzeltilmesi.

Aşama 1: Emniyet dişi çözülecek şekilde blokaj pimi tutamağının iki yarısına, biri diğerine karşı olarak, bastırınız.

Aşama 2: Blokaj pimini aşağı doğru 90° çeviriniz. Aşama 3: Koltuğu, arzu edilen pozisyon elde edilene kadar yatay yönde hareket ettiriniz.

Aşama 4: Destek kolunu, Resim 5'te gösterildiği gibi sabitleyiniz.

Resim 9:

Ayak dayanaklarının sabitlenmesi: "SOL" işaretli ayak dayanağını koltuğun en yüksek sol bacak pozisyonuna yerleştiriniz. "SX" işaretli ayarlama pimini, koltuğun dışından içine doğru geçiriniz. Belirtilen işlemleri "SAĞ" işaretli sağ ayak dayanağı ve ilişkin ayar pimi için de tekrarlayınız.

Koltuğun kullanımı**Resim 10:**

Sadece Egg Relax: Koltuğu eğiniz. Koltuğun eğimini ayarlamak için (E) deblokaj düğmesini yukarı doğru çekiniz. Düşmeyi yukarı pozisyonda tutarak, diğer elinizle koltuk eğimini istenilen pozisyona getiriniz. Deblokaj düğmesini (E) bırakınız.

Resim 11-12:

Ayak dayanağının yüksekliğinin ayarlanması. Ayar pimini yukarı doğru çeviriniz ve ayak dayanağını istenilen pozisyona kaydırınız. İstenilen pozisyonu bulduktan sonra, ayar pimini aşağı doğru çevirerek ayak dayanağını bloke ediniz.

Resim 13:

Çocuğun kemerinin bağlanması. Çocuğun boyuna göre kemerlerin boyunu ve yüksekliğini ayarlayınız. Kemer yüksekliğinin ayarlanma-

sı: her defasında tokayı delik aracılığıyla sırt dayanağının arkasına geçirerek, yükseklik ayarı için kemerleri çıkarınız. Kemerleri çocuğun uzunluğuna göre sabitlemek için üst veya alt delikleri seçiniz. Kemer uzunluğunun ayarlanması: kemerlerin uzunluğunu tokaları kaydırarak değiştiriniz. Kemerlerin, çocuk aşırı sıkılmadan, sağlam şekilde sabitlenmeleri gerekir.

Kemerlerin bağlanması: Kemerin kapatma düzeninin bağlantısını gerçekleştiriniz. Kemer kapatma tokasının, pozisyona ulaştığında doğru şekilde attığını, atma sonrasında kemeri çekerek kontrol ediniz.

Resim 14:

Kapatma tokasını çözmek için kapatma tokasındaki iki tuşa (ön ve arka) aynı anda basınız. Kapatma düzeni açılır.

Resim 15:

Çocuğun ayaklarının bağlanması ve çözülmesi: çocuğun ayaklarını bağlamak için, ayaklığın dış kısmındaki ufak kayışı ayaklık üzerindeki ilişkin kancaya sabitleyiniz.

Çocuğunuzun ayaklarının ayak dayanağına iyi sabitlenmiş olduklarını daima kontrol ediniz. Birlikte tedarik edilmiş olan ufak kemer çok geniş bir ayarlama imkanı sağlar.

Resim 16:

Koltuğun çıkarılması: Sabitleme bloğunun (7) çözme butonuna basınız ve koltuğu çıkarınız. Koltuğu yeniden tutturmak için, kilitleme kolunu attırana kadar, destek kolunu (5) sabitleme bloğunun (7) iki deliğine geçiriniz (res.6).

Bakım

- 1) Çocuk taşıyıcı koltuğu, pedini ve kemerlerini sıcak su ve hafif bir deterjanla temizleyiniz. Çözücü, aşındırıcı ya da çürütücü deterjanlar kullanmayınız. Padi açık havada kurutunuz. Ütülemeyiniz.
- 2) Taşıyıcı tamir ya da bozulan parçaları değiştirme işlemi sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

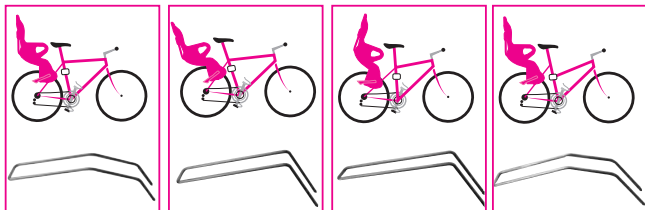
Teknik Özellikler

Ürün	OKBABY Eggy / Eggy Relax Çocuk Taşıyıcı
Boyut	40x34x80 CM (Uzunluk x Derinlik x Yükseklik)
Ağırlık	3.7 Kg.

Aksesuar Opsiyonları**• Sabitleme bloğu no. 37425210**

Destekleme kolları sabitleme bloğuna bağlı değil.

Boru kalınlığı 28 den 40 mm ye kadar.

• Destek Kolu:

n. 37430000
standard bisiklet
kadrosu

n. 37430200
arkaya eğimli
bisiklet kadrosu

n. 37430100
öne eğimli bisik-
let kadrosu

n. 37430700
küçük kadrolar
ve kadın bisik-
letleri kadroları

Uygunluk ve Üretici Bilgileri

EN14344 Avrupa standardına göre üretilmiştir.

Üretici:

OKBABY srl, Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy.
+39 035 830004 - okbaby@okbaby.it - www.okbaby.it

JP

自転車用後席幼児座席 OKBABY Eggy / Eggy Relax

取扱説明書を必ずお読みになり、大切に保管し、必要に応じてご確認ください。製品のご使用に当たっては、取扱説明書を良く理解してから正しくご使用ください。

自転車用幼児座席「Eggy / Eggy Relax」を使用する前に、取り付け方をよく理解してください。

製品説明

「Eggy / Eggy Relax」は、シートチューブのフレーム外径が28mm～40mmまでのものに対応した自転車用後席幼児座席です。または、生後約9ヶ月（体重約15kg）の幼児から、幼児（体重約22kg）までのお子様に最適です。なお、基本的に走行中にお子様の問題なく一人で座っていることができることが条件となります。

「Eggy / Eggy Relax」は、電動アシストタイプの自転車にも対応していますが、シートチューブ部にサポートアームが取り付けられるスペースがあるものに限りです。スクーター、バイク、などの他の二輪自動車には絶対に使用しないでください。

製品概要

- 1 座席
- 2 シートクッション
- 3 シートベルト
- 4 フットレスト、フットレスト用ストラップ、調節用ピボット
- 5 シートチューブ設置用サポートアームとガイドプレート
- 6 設置ブラケット部品裏面メタルプレート
- 7 設置ブラケット部品
- 8 ネジ4個（M6x70）、ネジ4個（M6x80）、六角レンチ入り小袋
- 9 ブロックピン
- 10 多様なシートチューブ外径に適用するプラスチックアダプタ 3個
- 11 アダプタ用滑り止めプラスチック
- 12 設置ブラケット部品裏面メタルプレートのカバー
- 13 設置ブラケット部品の前方カバー

安全についての大切な要項

- 1) この自転車用幼児座席は必ず運転者の後方に設置してください。取扱説明書にあるとおり、シートチューブ部分に設置してください。ネジを必要以上にきつく締めないでください。時折、ネジの具合をお確かめください。
- 2) 自転車の最大積載質量が合っているかご確認ください。自転車の説明書をよく確認するか、自転車メーカーに直接お問い合わせください。
- 3) 自転車用幼児座席とその部品は、お子様の安全と乗り心地に十分注意を払って設置してください。お子様が前に滑り出ること防ぐために、背もたれのリクライニングを後方に少し倒してください。
- 4) 自転車用幼児座席を設置後、自転車の各部が設置前と同じように正しく機能しているか確認してください。

- 5) 自転車用幼児座席使用についての法律や規則を、ご使用になる国によってお確かめください。
- 6) 最大重量許容をオーバーしないように、お子様の体重を自転車用幼児座席を使用初めに確認し、その後も定期的にお子様の成長に合わせて確認してってください。
- 7) お子様の身体やお子様の洋服の一部が、自転車用幼児座席や自転車の可動部分と接触がないようにご確認ください。また、お子様の手や足が、自転車のタイヤやブレーキと触れないようにご注意ください。
- 8) 自転車の部分や部品（ケーブルやコードの中身がでている、錆びているなど）が、尖っていたり切れやすくなっているとお子様と接触がないかご確認ください。
- 9) お子様と同乗していても、シートベルトなどの部位は、タイヤなど可動している部分に絡まないように長さを調節してください。
- 10) 必ずシートベルトを着用してください。お子様が自転車用幼児座席に正しく座り、シートベルトをしているか確認してください。
- 11) お子様に、安全性の高い洋服を着せ、寒さや雨から守ってください。
- 12) ヘルメットと同時にご使用ください。
- 13) 太陽の熱などで自転車用幼児座席が熱くなっていないか、お子様を乗せる前に確認してください。
- 14) 自転車を自動車などで運搬する場合は、必ず自転車用幼児座席を取り外してください。強い振動や風で商品が傷む原因となり、自転車から外れ、事故につながる恐れがあります。
- 15) 必要に応じて、自転車のサドルのサスペンションをカバーしてください。お子様の指が入りこむのを防ぎます。
- 16) 使用前は必ず、自転車用幼児座席が正しく設置されているか、サポートアームを持ち上げるなどして確認してください。自転車用幼児座席がブラケット部品から動いたりするときは、正しく設置されていません。
- 17) 自転車用幼児座席の原材料でありますポリプロピレンは、太陽熱、雨、寒などによる老朽化で従来の性質を失うことがあります。安全にお使いいただいた上、外気にさらされることが多い場合は、新しい自転車用幼児座席に3年毎に取り替えることをお勧めします。



警告

- 1) お子様以外の荷物を自転車用幼児座席に乗せないでください。
- 2) 自転車用幼児座席を改造しないでください。
- 3) お子様を自転車用幼児座席に乗せて自転車を運転する場合、バランス、方向転換、ブレーキのききかたがお子様を乗せていない通常の状態と異なることを認識して下さい。
- 4) 自転車用幼児座席にお子様を乗せたまま、その場を離れないでください。
- 5) 自転車用幼児座席の部品や部分が壊れたり欠けたりした場合の使用はお避けください。

座席の組み立てと設置

イラスト1:

シートチューブのフレームの外径を測り、それに合ったプラスチックアダプター（10）を選びます。外径のサイズは各アダプターに記されているので、そちらをご覧ください。

設置ブラケット部品（7）とそれと対になる設置ブラケット部品裏面プレート（6）の間に、プラスチックアダプター（10）と隙間を埋めるためのアダプター用滑り止めプラスチック（11）を挿入して2つのブロックを固定してください。

プラスチックアダプター（10）には、シートチューブにはんだ付けされたケーブルを通すための空洞があります。設置ブラケット部品を取り付けるには、まず、取りつけネジ（8）を緩めに締めて座席の位置を決めてから、ネジをしっかり締めて固定してください。

最適な締め付けトルクは8 Nmです。

イラスト2:

リテーニングリングからサポートアーム（5）を外し、引き抜いてください。

イラスト3:

サポートアーム（5）をイラストにあるように所定の箇所に差し込み、ガイドプレート（5）をこれ以上押すことが出来ないという所までしっかり押し込んでください。（イラスト4も参照してください）

イラスト4:

ブロックピン（9）を穴Bに奥まで差し込んでください。

イラスト5:

ブロックピンを時計回りに90度回転させて、安全突起部分を凹んでいる部分に噛み合せて下さい。（拡大図参照）

警告:

ブロックピンは安全上とても大切な部品ですので、常にご使用ください。また、ご使用前には必ず点検してください！

イラスト6:

サポートアーム（5）の2つの先端部分を設置ブラケット部品（7）にある2つの穴に挿入してください。座席の位置が正しく決まったら、設置ブラケット部品がシートチューブのフレーム上にしっかり固定されるまで、ネジ（8）をゆっくりと均等に締めてください。

そして、前方カバー（13）を設置ブラケット部品（7）の前の部分にスライドさせて挿入します。対になっている設置ブラケット部品裏面プレート（6）に裏面メタルプレートのカバー（12）をはめてください。（イラスト1参照）

イラスト7:

イラストが示す基準に従って、座席の前後高低の位置調節を行ってください。側面から見て、設置する座席の重心（イラスト内の赤いマーク）は車輪の中心（ハブ軸）より10センチ以上後方にあつてはいけません。必要に応じて、イラスト8で示されているように位置を調整してください。

イラスト8:

平行移動させて座席の位置を変更します。
ステップ1: まず、既にはめてあるブロックピンの突起部分を外します。
突起部分の両側をつまむようにして開くと安全突起部分が外れるようになっています。

- ステップ2:ブロックピンを下方に90度回します。
 ステップ3:座席がお好みの位置に来るように、前後に水平移動させます。
 ステップ4:イラスト5にあるように、サポートアームを取り付けます。

イラスト9:

フットレストの設置:

「SX」という表示のあるフットレストを、座席の左足力バー部分の一番高い位置に設置して下さい。
 同じく「SX」と表示された調節用ピボットを、座席外側から内側に向かって差し込みます。
 右足力バー部分に関しても全く同様に、「DX」と表記されたフットレストと調節用ピボットを設置してください。

座席の使い方

イラスト10:

Eggy Relaxのみ:座席をリクライニングします。

座席の傾斜を定めるには、図でEと示されたロック解除グリップを上方向に向けて引きます。
 ロック解除グリップを上げたまま、もう一方の手で座席をお好みの傾斜に定め、位置が決まったところでロック解除グリップ(E)を離し元に戻してください。

イラスト11, 12:

フットレストの高さを調節します。
 フットレストの高さ調節をするには、調節用ピボットを上へ起こしフットレストを移動させます。
 お好みの位置が決まったら調節用ピボットを下向きに降ろしてフットレストを固定してください。

イラスト13:

お子様の安全シートベルトの着用:
 お子様の身長に合わせて安全シートベルトの高さと長さを調節します。
 安全シートベルトの高さを決めるには、まず両側のベルトを取り出し、背もたれにある穴にベルトのパックルを少しずつ差し込んで通し、安全シートベルトの高さを決めます。
 高い穴、低い穴を選びながらお子様に一番合ったベルトの高さを決めてください。
 お子様の安全シートベルトの長さを決定する:
 シートベルトのパックルを滑らせて位置を変えることで、長さを調節することができます。
 安全シートベルトはお子様をきつく締めつけ過ぎることのないように、正しく調節してください。
 安全シートベルトを締める:
 ベルトをバックルに接続してください。カチッという音がしたら、ベルトを左右に引っ張って正しく締まっていることを確認してください。

イラスト14:

安全シートベルトを外すには、ベルトのパックルの前後にある2つのボタンを同時に押してください。
 ロックが解除されます。

イラスト15:

お子様の足をフットレストに固定したり外したりする:
 フットレストの外側横にある、フットレスト専用のホックでストラップをしっかり締めてお子様の足を固定してください。
 お子様の足がフットレストにしっかり固定されていることを常に確認してください。
 付属品のフットレスト用ストラップは広範囲に渡るサイズ調整に対応可能です。

イラスト16:

座席の取り外し:

設置ブラケット部品(7)のボタンを押して、座席を引き抜きます。
 再び座席を自転車に設置する場合は、サポートアーム(5)を設置ブラケット部品(7)にある2つの穴に、制止レバーのカチッという音がするまで差し込みます。(イラスト6参照)

お手入れと保管

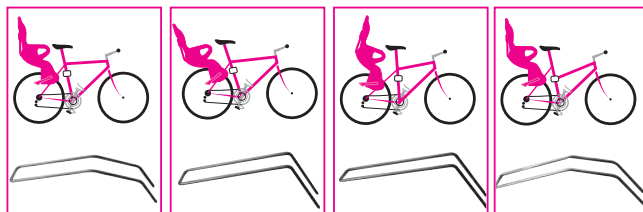
- 1) 自転車用幼児座席、シートクッション、ベルトなどのお手入れは、ぬるま湯に少量の中性洗剤を混ぜたものをお使いください。可燃性、酸性、溶性の洗剤は使わないでください。
 お手入れ後は、自然乾燥させてください。アイロンはかけないでください。
- 2) 自転車用幼児座席の修理、部品交換などは、認可されたお店で行ってください。

仕様

商品名	自転車用幼児座席 OKBABY Eggy / Eggy Relax
本体寸法	40x34x80 cm (幅 x 奥行き x 高さ)
重量	4,4 kg

オプション部品

- ・ **設置ブラケット部品 n. 37425210**
 シートチューブ設置用サポートアームは別売です。
 シートチューブ外径 28~40mm用。
- ・ **シートチューブ設置用サポートアーム:**



n. 37430000

通常

n. 37430200

後方寄り

n. 37430100

前方寄り

n. 37430700

フレームの細い
 婦人用自転車用
 タイプ

規格と生産者

ヨーロッパ標準規格 (EN) に従って製造 (EN14344)。

生産者:

OKBABY srl Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy
 +39 035 830004 - okbaby@okbaby.it - www.okbaby.it

قراءة الإرشادات والاحتفاظ بها للمرجعة في المستقبل.
مراعاة التثبيتات الأمنية والعمل بموجبها!

التعارف على التركيب والاستخدام، قبل استعمال المقعد EGGY / EGGY RELAX
وصف المنتج

EGGY / EGGY RELAX عبارة عن مقعد خلفي للدراجة الذي يتم تركيبه على أنبوب التوجيه لهيكل مع مقطع دائري بقطر ضامن 28 و 40 ملم.
EGGY / EGGY RELAX ملائم لنقل الأولاد بسن أدنى لما يقارب 9 أشهر ووزن أدنى بما يقارب 15 كغم، وحتى وزن 22 كغم لأقصى حد. يجب أن تكون بقدرة الطفل أن يبقى جالسا بشكل ذاتي على الأقل لطول مدة المسار بالدراجة. المقعد EGGY / EGGY RELAX من الممكن تركيبه أيضا على الدراجات الكهربائية ذات الحركة المساندة؛ ممنوع التركيب على أي وسيلة أخرى تسير على عجلتين مثل الدراجات النارية على أشكالها وأنواعها وإلخ.

وصف بانورامي للمنتج

- 1 مقعد
- 2 فرش
- 3 أحزمة أمنية
- 4 مساند أقدام مع أحزمة خاصة ومحور ضبط
- 5 ذراع داعم مع صفيحة توجيه
- 6 عنصر تثبيت معاكس
- 7 هيئة تثبيت
- 8 كيس معدن صغيرة يحتوي على 4 براغي M6x70، 4 براغي M6x80
- 9 ومفتاح سداسي.
- محور تثبيت
- 10 عدد 3 أغصان من البلاستيك بأقطار مختلفة لهيكل الدراجات
- 11 عدد 1 عنصر تخفيض من البلاستيك الطري
- 12 تغطية وقائية لعنصر التثبيت المعاكس
- 13 غطاء أمامي لهيئة التثبيت

معلومات مهمة خاصة بالأمن

- 1 المقعد يجب أن يتم تركيبه خلف سائق الدراجة، على أنبوب عنصر التوجيه لهيكل بالشكل المبين في الإرشادات الموجودة في هذا الدليل (صورة رقم 10). تجنب شد البراغي بشكل مفرط والقيام بتفحص الثبات من فترة إلى أخرى.

(2) التأكد من أن الدراجة ملائمة لشكله الأثقال الإضافية. التحقق من المعلومات المزودة بالوحدة إلى الدراجة أو طلب المعلومات والنصائح من قبل صانع الدراجة نفسها.

(3) تركيب المقعد وأجزائه بشكل يمنح الطفل الراحة القصوى والأمن. عندما يكون الطفل في المقعد، يجب أن يكون مسند الظهر منحني قليلا إلى الخلف، بشكل يمنع أن ينزلق إلى الأمام.

(4) التحقق من أن كل جزء من الدراجة يعمل بالشكل الصحيح ما دام المقعد مركب عليها.

(5) التحقق من وجود قوانين محتملة في دولتك التي تنظم استخدام مقاعد الدراجات الخاصة في نقل الأولاد.

(6) التحقق ابتدائيا ومن ثم من فترة إلى أخرى من أن وزن وحجم الطفل لا يفوق الحدود القصوى المسموحة من قبل المقعد.

(7) التحقق من أن الطفل أو جزء من ملابسه لا يمس أجزاء متحركة من المقعد أو الدراجة. العمل على تجنب مس أيدي أو أقدام الطفل للعجلة أو أن تتمكن بين الفرامل.

(8) التأكد من عدم وجود أجزاء جارية والتي قد تمس الطفل.
(مثلا أسلاك متوترة أو متضررة وإلخ)

(9) التأكد من أن الأحزمة الأمنية غير مرتخية وأن لا تمس العناصر المتحركة للدراجة، بشكل خاص مع العجلات، أيضا في الحالات التي لا يتم بها نقل الطفل.

(10) استعمال الأحزمة الأمنية دائما. التأكد من أن الطفل مربوط بالشكل الصحيح بالأحزمة على المقعد.

(11) يجب أن يكون الطفل بالمقعد لابس ومحمي من البرد بشكل يزيد عن قائد الدراجة. حماية الطفل من الشتاء.

(12) من الأفضل تلبس الطفل خوذة وقائية مطابقة.

(13) التأكد من أن المقعد ليس ساخنا (مثلا ساخنا بسبب أشعة الشمس) قبل تجلس الطفل.

(14) إزالة المقعد في حالات نقل الدراجة بواسطة السيارة. الاضطرابات الهوائية من الممكن أن تسبب الضرر للمقعد أو فصل المقعد عن الدراجة، مع تسبب الحوادث.

(15) تغطية الرافعات المحتمل وجودها في كرسي الدراجة، بشكل يمنع دخول أصابع الطفل بينها و/أو انسحاقها.

(16) قبل أي استعمال التحقق من أن المقعد مركب بالشكل الصحيح في هيئة التثبيت: بشد ذراع المساندة إلى الأعلى، يجب ألا يفصل المقعد عن هيئة التثبيت.

(17) المواد المصنوع منها المقعد (بوليبروبيلين) تفقد بعض ميزات الميكانيكية مع عملية الهرم فيما إذا تعرضت لفترة طويلة إلى التأثيرات البيئية (الشمس، الشتاء، الثلج، إلخ). في حالة الاستخدام العادي والتعرض إلى التأثيرات البيئية ننصح بتبديل المقعد بعد ثلاث سنوات.



تنبيهات

- (1) **الانتباه:** عدم تحميل حقائب أخرى على المقعد. الحقائب الأخرى المحتملة يجب أن توضع على الجهة العكسية للدراجة بالمقارنة إلى موضع المقعد.
- مثلاً: في حالة أن المقعد كان موجود في الخلف، استخدام حامل طرود أمامي والعكس صحيح.
- (2) **الانتباه:** عدم القيام بتعديلات على المقعد.
- (3) **الانتباه:** سواقة الدراجة من الممكن أن تختلف والطفل موجود في المقعد؛ بشكل خاص لما يخص التوازن، عمليات التوجيه وعمليات المنع.
- (4) **الانتباه:** عدم ترك الدراجة أبداً ما دام الطفل موجود في المقعد بدون حراسة.
- (5) **الانتباه:** عدم استخدام المقعد فيما إذا كان أي جزء منه ناقص أو مكسور.

تجهيز وتركيب مقعد الأطفال

صورة 1 :

تحديد قطر الهيكل واختيار عنصر الملاءمة المصنوع من البلاستيك (10) الملائم. القطر للمراجعة موجود على كل عنصر ملاءمة. تثبيت هيئة التثبيت (7) وعنصر التثبيت المعاكس (6)، مع وضع عنصر الملاءمة البلاستيكي (10) وعنصر التخفيض البلاستيكي المرن (11) بينها. عنصر الملاءمة البلاستيكي (10) يبدي مواضع خاصة لموضوعة عناصر ضغط الاسلاك الملحومة على الهيكل وممر الاسلاك. ترك براغي التثبيت (8) مرخية قليلاً لضبط الموضع العامودي لمقعد الأطفال وتثبيتها من بعد عند الانتهاء من عملية التركيب. زوج التركيب الملائم بالأكثر هو Nm 8.

صورة 2 :

تحرير ذراع الدعم (5) لحلقة التثبيت وإخراجه من الموضع الخاص به.

صورة 3 :

إدخال ذراع الدعم (5) في الموضع الخاص بالشكل المبين في الصورة ودفع صفحة التسيير (5) حتى تضرب ضد موضع التسيير ويكون من غير الممكن دفعها أكثر (مراجعة الصورة 4 أيضاً).

صورة 4 :

إدخال محور التثبيت (9) كلياً في الثقب ب.

صورة 5 :

برم محور التثبيت باتجاه عقارب الساعة حتى 90 درجة وإدخال السن الأمني لمحور التثبيت في الفراغ الحر (مراجعة العنصر المبكر).

خطر: محور التثبيت هو عنصر مهم للأمان ويجب أن يتم إدخاله في كل حال. الموضع الصحيح له يجب أن يتم فحصه في كل مرة قبل المباراة في أي مسار!

صورة 6 :

إدخال طرفي ذراع الدعم (5) في ثقبَي هيئة التثبيت (7). عندما يصبح المقعد موضوع بالشكل الصحيح، شد البراغي (8) بشكل تدريجي ومتجانس حتى تتوقف هيئة التثبيت عن البرم حول الهيكل. إدخال الغطاء (13) تزييقاً على القسم الأمامي من هيئة التثبيت (7). تغطية هيئة الاحكام المعاكسة (6) بواسطة التغطية الوقائية (12) (مراجعة الصورة 1).

صورة 7 :

ضبط الموضع الأفقي والعامودي للمقعد بموجب المعايير المبنية في الصورة. مركز الثقل (مراجعة الصورة: الدائرة الحمراء) يجب ألا يكون على بعد يزيد عن 10 سم خلف محور العجلة. في حالة الضرورة، تصحيح الموضع الأفقي للمقعد بالشكل الموصوف في الرسم 8.

صورة 8 :

تصحيح الموضع الأفقي.

مرحلة 1: الضغط على نصفي مقبض محور التثبيت، الواحد ضد الآخر، حتى يتم تحرير سن الأمان.

مرحلة 2: برم محور التثبيت حتى 90 درجة تجاه الأسفل.

مرحلة 3: إزاحة المقعد بالاتجاه الأفقي حتى الحصول على الموضع المراد.

مرحلة 4: تثبيت ذراع الدعم بالشكل المبين في الرسم 5.

صورة 9 :

تثبيت مسند الإقدام: وضع مسند القدم الحامل للعلامة "SX" في الموضع الأعلى للرجل اليسرى للمقعد. إدخال محور الضبط الحامل للعلامة "SX" من الجهة الخارجية للمقعد باتجاه الداخل. إعادة العمليات الموصوفة لمسند القدم الأيمن ومحور الضبط الخاص به، الحاملين للعلامة "DX".

إستخدام مقعد الأطفال

صورة 10 :

فقط **Eggy Relax**. تمثيل المقعد. لإعادة ضبط ميلان المقعد، شد مقبض التحرير (E) إلى الأعلى. بالاستمرار برفع المقبض، القيام باليد الأخرى بضبط ميلان المقعد إلى الموضع المراد. من ثم تحرير مقبض التحرير (E) من جديد.

صورة 11 - 12 :

ضبط ارتفاع مسند الإقدام. برم محور الضبط تجاه الأعلى وإزاحة مسند القدم إلى الموضع المراد. بعد العثور على الموضع المراد، تثبيت مساند الإقدام ببرم محور الضبط تجاه الأسفل.

صورة 13 :

ربط حزام الطفل: ضبط ارتفاع وطول الإحزمة بالعلاقة إلى طول الطفل.

معلومات تقنية
المنتج

مقعد دراجات خاص بالأطفال

OKBABY نموذج EGGY / EGGY RELAX

المقاييس

40x34x80 سم (عرض x عمق x ارتفاع)

الوزن

4,4 كغم

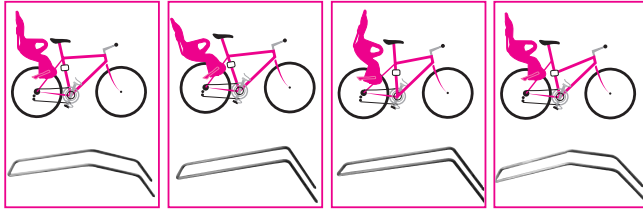
قطع إضافية اختيارية

مجموعة تثبيت إضافية رقم 37425210

ذراع المساعدة غير مزود مع هيئة التثبيت.

قطر أنبوب التوجيه من 28 إلى 40 ملم

ذراع مساعدة



رقم 37430000
هياكل دراجات عادية

رقم 37430200
هياكل دراجات مع
انحناء خلفي

رقم 37430100
هياكل دراجات مع
انحناء أمامي

رقم 37430700
هياكل دراجات صغيرة
للدراجات النسائية
انحناء أمامي

المطابقة والصانع

منتج مطابق للنظام الأوروبي EN14344.

الصانع:

OKBABY srl

Via del Lavoro 26, 24060 Telgate (BG) Italy
+ 39 035 830004 - okbaby@okbaby.it - www.okbaby.it

ضبط ارتفاع الحزام: إخراج الأحزمة للقيام بعملية ضبط الارتفاع، مع القيام، من مرة لمرة، بإدخال المشبك وراء مسند الظهر عن طريق الفتحة. إختيار الفتحات العليا أو السفلى لتثبيت الأحزمة بالعلاقة إلى ارتفاع الطفل. ضبط طول الحزام: تعديل طول الأحزمة عن طريق تزييق المشابك. يجب أن تكون الأحزمة مثبتة بشكل متين دون أن يكون الطفل مشدودا جدا.

ربط الأحزمة: وصل هيئة إغلاق الحزام. التأكد من قفز هيئة إغلاق الحزام بالشكل الصحيح في الموضع مع شد الحزام بعد القفزة.

صورة 14 :

لتحرير هيئة الأحكام الضغط بشكل متزامن على الزرين الضاغطين (الأمامي والخلفي) الموجودين في هيئة الإغلاق. هيئة الإغلاق تتحرر.

صورة 15 :

تثبيت وتحرير أقدام الطفل: لتثبيت أقدام الطفل، تثبيت الحزام على الجانب الأيسر للمدوس في الشكل الخاص الموجود على المدوس نفسه. التأكد دائما من أن أقدام طفلكم مثبتة جيدا على مساند الأقدام. الحزام المزود يسمع بإمكانيات ضبط متعددة.

صورة 16 :

إزالة مقعد الأطفال: الضغط على زر تحرير هيئة التثبيت (7) ونزع المقعد. لشنكله المقعد من جديد، إدخال الذراع الداعم (5) في ثقب هيئة التثبيت (7) حتى أن يقفز مقبض الإمساك (صورة 6).

الصيانة

(1) تنظيف المقعد، الفرش والأحزمة بالماء الفاتر وبمادة تنظيف حيادية. عدم استعمال مواد الاذابة أو مواد التنظيف المسببة للتآكل والكاشطة. ترك الفرش يجف بالهواء. عدم الكي.

(2) تصلحات المقعد وتبديل العناصر المتضررة يجب أن تتم على يد عامل مصرّح.

